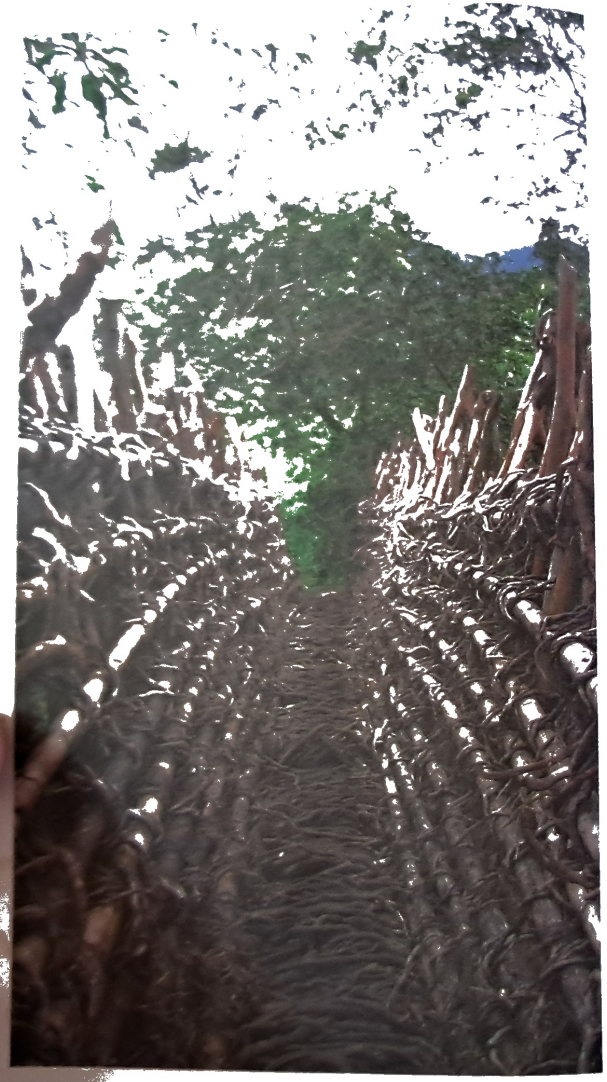
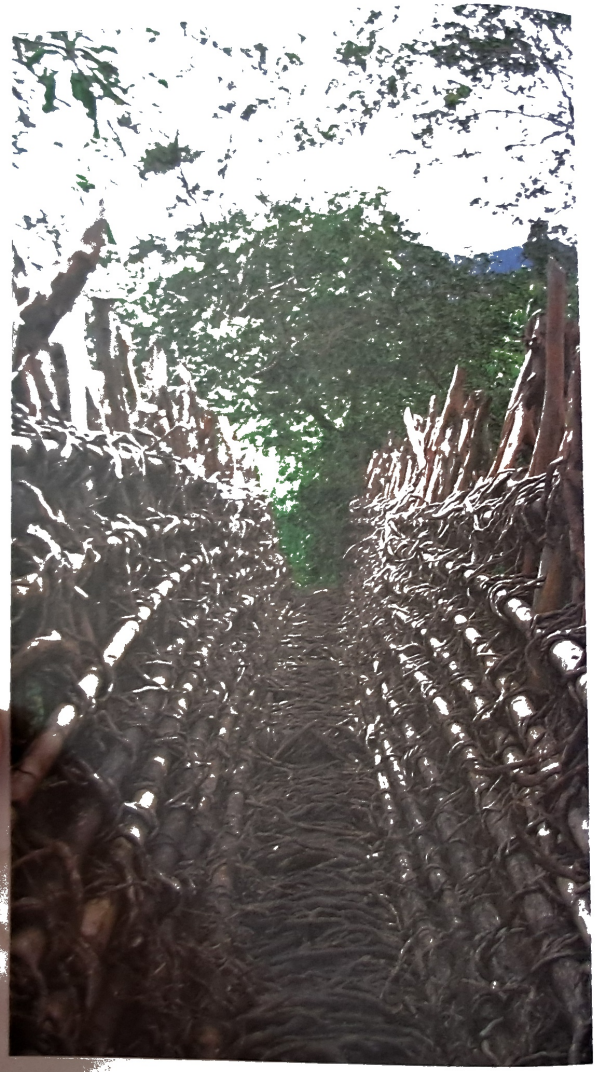


POR LA AMISTAD, PALABRAS DE BIENVENIDA

Estas palabras mayores impresas son resultado de una interpretación, aproximación y traducción al pensamiento original de las grabaciones que el Mamo Mayor Arhuaco, Juan Marcos Pérez reconocido como Cacique de la Sierra Nevada, hizo en el año 2000 en su Kankurwa de Mamingueka y son fruto de la amistad sostenida, la confianza brindada y la generosidad de su pensamiento ofrecido para las gentes de la Sierra y del Mundo.

El mensaje que el Mamo quiso dejar a su pueblo a través de la tradición oral en estos diálogos, está lleno de esperanza y confiando en que las próximas generaciones sigan manteniendo la tradición, Él dice: *"Nosotros tenemos que cumplir la misión y las nuevas generaciones deben partir de esa base y pido que las cosas se sigan reviviendo y cumplir desde esa Ley de origen que nos fue dejada; cuando me muera dejaré eso de principios y recuerdos para que los que vayan naciendo partan de esa base".*



POR LA AMISTAD, PALABRAS DE BIENVENIDA

Estas palabras mayores impresas son resultado de una interpretación, aproximación y traducción al pensamiento original de las grabaciones que el Mamo Mayor Arhuaco, Juan Marcos Pérez reconocido como Cacique de la Sierra Nevada, hizo en el año 2000 en su Kankurwa de Mamingueka y son fruto de la amistad sostenida, la confianza brindada y la generosidad de su pensamiento ofrecido para las gentes de la Sierra y del Mundo.

El mensaje que el Mamo quiso dejar a su pueblo a través de la tradición oral en estos diálogos, está lleno de esperanza y confiando en que las próximas generaciones sigan manteniendo la tradición, Él dice: *"Nosotros tenemos que cumplir la misión y las nuevas generaciones deben partir de esa base y pido que las cosas se sigan reviviendo y cumplir desde esa Ley de origen que nos fue dejada; cuando me muera dejaré eso de principios y recuerdos para que los que vayan naciendo partan de esa base".*

Ante el deterioro del territorio ancestral delimitado por la Línea Negra con todo tipo de intervenciones que afectan catastróficamente la naturaleza, el Mamo Marcos sustenta de muchas formas por qué las cuatro comunidades del territorio ancestral deben seguir llevando el trabajo que se les encomendó desde el origen y resalta la importancia de la cultura propia: *"...porque nuestra única misión era favorecer a la gente y defender nuestros derechos, nuestra identidad, nuestra cultura y nuestro territorio, que es la Madre"*. Así mismo continúa: *"En esta Sierra Nevada habitamos con todo el poder y sabiduría para la existencia de toda la humanidad, ahí es donde están los Padres de todos; de las montañas, de los ríos, de los animales y de todo lo que nos rodea en nuestros espacios que habitamos, todo esto quedó representado y aún todavía existe y eso es lo que tenemos que defender sin perjudicarlos."*

A través de sus palabras, teniendo la claridad de la situación en que se encuentra la Sierra Nevada, como Casa Sagrada, dignifica el valor de ser indígenas *"Muchos nos identificamos con esto y nos mantenemos de ser tan valientes. Es ahí donde muchos de nuestros ancestros, sabios mayores, nos han indicado y sugerido que los indígenas de la Sierra como el Arhuaco, el Kogui, el Arzario y el Kankwamo no podemos desconocer nuestras tradiciones, nuestras leyes que desde un principio nos guiaron, es ahí la trascendencia y el valor que hay que darle a nuestras propias leyes."*

Expresa también la importancia de asumir el compromiso que les fue encomendado para sostener la Sierra y el resto del mundo y reconoce los valores que tienen los Mamos para cumplir con sus tareas e involucra al mundo occidental como parte del trabajo que se debe llevar para continuar existiendo: *"Pero como a nosotros los Mamos nos han encomendado, nos han otorgado ese poder de llevar el equilibrio de la naturaleza y del espacio del Mundo, es nuestro compromiso" "... a lo contrario tenemos mucha fortaleza para seguir en la lucha en bienestar de todos y con la ayuda de nuestros hermanitos menores vamos a seguir existiendo por muchos siglos. Esto ha sido siempre mi sueño."*

En medio de las conversaciones sostenidas en su Kankurwa, hace un análisis de los incumplimientos que van quedando como deudas con la naturaleza y cómo estas afectan el mundo espiritual que sostiene la vida según relata: "*¡No sé cómo perdemos la fuerza con el solo hecho de la flojera". "Nuestros padres espirituales han estado muy tristes, porque para ellos nosotros somos sus hijos, sus hijas y no los hemos defendido, los estamos dejando robar, están sufriendo."*

Siendo un líder y sabiendo que se relaciona con la naturaleza y habla con ella, el Mamo asume su compromiso y aclara su posición fuerte como parte de una actitud responsable dado el conocimiento y claridad que le corresponden. *"Es ahí donde yo he reconocido mi compromiso y lo he tomado como Cacique, bajo mi responsabilidad. Yo no comento las cosas por comentar yo lo digo porque lo viví, lo sentí y lo aprendí; no son delirios, lo digo porque conozco, no sé si algún día cuando yo muera lleguen otros cuatro, cinco o nueve que dominen mejor que yo, uno no sabe." "*

Muchos piensan que uno habla esto es regañando, pero no es eso, sino que toca cumplir como dé lugar. Muchas veces yo hablo de esta manera, unos piensan que yo estoy borracho pero yo hablo estando sano. Eso me preocupa, pero a mí me gusta parar al que sea y decirle lo que es sin temor a nada. Es lo que yo he pensado siempre. Tengo

que decirlo. Además yo he llevado un proceso largo del cumplimiento no solo a nivel personal sino del colectivo, del territorio.

Y como ese fue mi destino me toca hablar de esa manera, ahí siento mi fortaleza." "Así he estado en la batalla para la defensa de muchos; se ha calmado y sostenido un poco por este trabajo que se ha llevado. He pedido el favor que nos dejen vivir otro rato y he querido cumplir esta misión antes de fallecer, de ahí si me iré solo a paz y salvo porque ese era mi compromiso".

Finalmente el Mamo indica la importancia de que este material se difunda para que sea aprovechado para un futuro y de bienestar de toda la humanidad *"Además como todo quedó grabado, espero que esto sea de mucha utilidad teniendo la claridad de cuáles son nuestros compromisos y que esto no quede solo en la memoria, de archivo, de diversión si no que se multiplique, se reviva y se transmita en bienestar de toda la humanidad y de las nuevas generaciones hacia un futuro. Espero haberles dejado claro y más adelante no digan que nadie les dijo nada."*

Agradecemos a las gentes que permitieron esta traducción y a los que se sumaron para llevar a todos este mensaje.

Jesús Ortíz Rodriguez





Kankurua Maminguekɑ

COMENTARIOS DE DON ANTONIO PÉREZ, SOBRE SU PRIMO JUAN MARCOS PÉREZ

Marcos fue a donde unos Mamos muy profundos. A Él le nació porque había oído que había un Mamo pero de esos viejos, viejos, que tenía siglos, el nombre no me acuerdo, que allá fue Él después de haberle recibido al papá todo lo que contenía. Allá en Mamarongo, era un anciano de no sé cuántos años y con eso fue que acabó su obra de mamo. Cuando Marcos fue allá dijo que se quedó reparándolo y conversando le dijo: "Era usted el que me avisaban que iba a venir". "Yo sabía que iba a llegar un hermano menor" y hablando los dos le dijo que Él era, que se le vino en la cabeza así.

El mamo aquel, fíjate que estaría bien preparado, que todo lo que decía, no se lo podía repetir otro. Que así tal como lo explicaba, así no. Así que Él, Marcos, fue uno de los que le

cogió bien. Que le decía aquel: "Usted va a ser mi Hermano Mayor". Que le había dicho que era de buena cabeza.

Eso de la tradición de Tratados e Historias Primitivas, se la dio el Mamo aquel. "De usted es esto", principio a decirle, pero Marcos como tenía la cabeza tan despejada, que no le tuvo que decir dos ni tres veces, No. Se quitaron el sueño. El viejito en un chinchorro diciéndole todo, todo. Ahí se entretenían. Dice que hasta que le quedó todo bien grabado. Después del maestro, Mamo Marcos le decía: "Ahora me vas a decir si se me pasa alguna frase, algún punto". El Maestro principio a decirle que era muy poquito lo que se le pasaba. "Exactamente era Usted el que iba a recibirlo", le dijo el Mamo aquel.

Él me ha contado eso allá en la Kankurwa, Él se entretenía mucho conmigo.

Y todo lo que le dijo aquel, eso resultó. Así que ahí donde está Él nunca dice esto es así, esto es asa a personas que no son preparados, No. Por eso es que Marcos tiene fama.

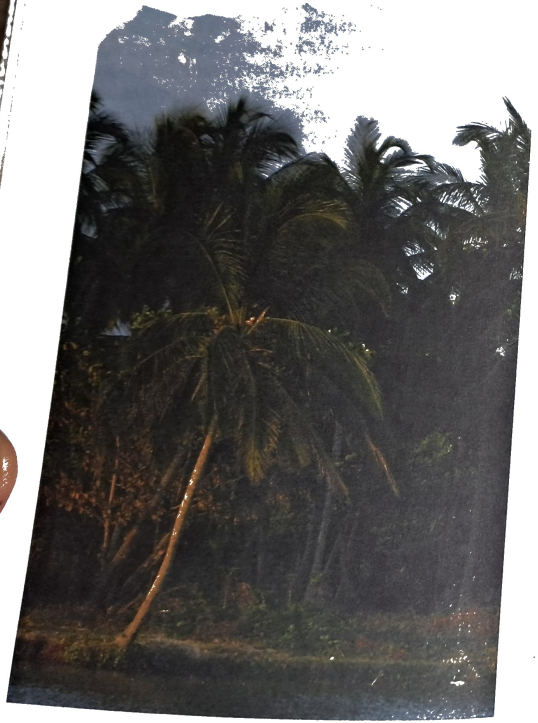
Él le quedó todo en la cabeza. Después murió aquel Mamo de Mamarongo y en reemplazo de aquel quedó Marcos. Estaba jovencito Mamo Marco.

Pero a nadie más le contó eso. Todo lo que Él encierra en su cabeza como que no hay gente así. Algunas palabras a uno le quedan, para que le dé ánimo, pero es poco. Entonces se cree pues, hoy día, que el único Mamo de los primitivos es Él nada más. Hay cosas que uno puede aprender de las frases según como le dé en cuestión de mamo. Entonces Él se ríe, esto quiere decir esto, esto, esto y esto, ahí es donde lo explica. Sí señor. Yo creo que Él es el único no más.

Los Mamos que verdaderamente saben de verdad, cuando ellos dicen se clavan ahí, porque ellos hacen los trabajos es en ayunas, no andan hartándose de nada sino ayunando y lo que es papá o mamá también es ayunando. Entonces yo hoy día digo que los Mamos que verdaderamente saben, saben, ya casi no hay. Yo siempre lo saco es al primo Marcos. Para acá no hay, para abajo tampoco, para la Caja ya casi no hay. Si hay algunos por ahí, pero no contienen tanto. Ellos no han tenido todo ese estudio tampoco, por ahí para un dolor de cabeza y otras cosas. Por lo menos el Mamo que está bien preparado ellos no andan sinvergüenciando por ahí de una y otra, así no, eso es prohibido. Es lo mismo que el que está preparado no lo puede tampoco usar de cuestión de alcohol, bebiendo por ahí para acá y para allá van perdiendo. Como también más en mujeres. Que hay todavía Mamos un poco alentaditos, jóvenes.

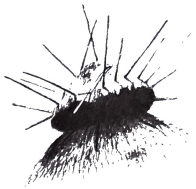
Este seguramente ha estado hasta el sol de hoy, porque Él se ha cuidado bastante, no sé si algún hijo le haya cogido al papá. Hay dos. Tal vez le habrán cogido al papá. Pero de historia antigua, antigua, el alentado es Marcos no más. Solamente él porque puede haber 2 hijos, 3 hijos pero hay uno que se le graba mucho más. Pero también hace mal efecto los que principian a tomar alcohol y por eso pierden... viven borrachos por ahí. Pierden hasta el sentido.

Que nadie sabe lo que Marcos contenía
!No hubo gente preparada así!



Desembocadura del Río Dibulla

"BEMASE AZI NEKI NƱKEY
NARIN YU NANƱKWA"



Nu`nsin kumana gunti ki unchúwe na`zarí, urakú awún zunaba ko anugagesi, nu`ngwa; ma nu`nkuri beku pari, inawún nuga, azi azanún nuga minzanún nuge nunakún nunu`kowkwe; arimumu mumu, kínki u`kumey emi nu`ngwa zamay kwew`kwa zún ay, zamay`kwa kwew`kwa chuwi ni`kún nugin; ingu kwe`a andi azi no keywu keykumaye`ri, kwa nikukwe`y nanu ki na`nunno: nikagwún awúndi nika aw nánuko, kéywu iéri; eygwándi bay keykumey mowga náse kéywu to`kumey wakwe`npana, ingu munú zún kwe`n nukay a`zaréri ika`wa kúggi unza`re neki ke anizanu unnéyka, ingu kwén nusi`ri inukíri gukwa, ingu kwén nusi`ri inukíndi gukwa; zún nari, ie ywin ywiri wareku na`re chunnari ingu azurún nanu`kín ne zanay azanún nuse`ri, ika`wa ku`ggi unza`nún nuse samáyuse ke` awa`ri keywu ga`gwási aza`miséri gukún zoyana.

Mari inawu`ndi émiri nagekuya`ri, beri nu`nno imu minza`ri, taka`mu imu unkawuya minzuna`ri, emunke`ri nagekwa`kwé ewye`ri, chusi pumun amureri`éri, jwía iwaséri awarín nari a`chúnkwín azunna`ri akín nanukín gwúndi unzanunúnao azu`nna ika`wa kúggi, ika`wa kúggi unzáre kéywu samáyuse ga`ungwási, éymi nári kéywu gwerrilléru anayúngwari, kunéyru unga`na zún unkumanari eyme`y ika`wa kúggi unkwéy zizi anukugo`kumána guerrilléruri unkwúya ni`kogwiseri, wase`yna ino`kukwa nunna ni awga nanúno.

Ey uwe'ri e'ri birindi akakɯri kase wukumɯ́ngwa nari kapana ukweri undinaka awiri akakɯri winɯnkiguna`musa una i paperiseri ey unwinuka`nikwɯ́ya ɯnwinyin, anagwana ri nanu`no. Nɯna`y kinki undena digasa`y ne ey ɯnde yana`nki ikɯri rigasey nikɯkwa zɯkɯtɯ, zɯ sinamɯ nanɯkwa gun nanundi. rigasey nikɯnɯ`ngwa mezanɯ`ndi rigasey kɯchɯ nikɯkwa; reyu neyka`ri, ayéy reyu neyka`ri, cheyrwa nena`nki ayéy ya, amia nenanɯ́nki ayéy ya, rigasaykwa`ri, nikɯkwey meza`nɯ́kwa awga gwún nanúndi, ei andi eyma`ri minguna`mɯsa aw`kwa nanɯ`ndi mingunamɯsɯkway na`nɯya nanunɯ`nno anikwɯ́ya ni awga ní.

Mamu ASINTUri yana ní awga nanɯ́no, SINTUGURUWERI yana ni, ey awi yɯri rekúsukwa, koko unkɯre`gáwkwa; ema kagɯ`mɯ gwamɯ iagwa`sizari, ey awi eima azikí uwa neki ke`y nanɯkwá, iwa aywa min izatɯsɯ`kwa azɯna kɯseynɯya nɯ`ngwa, miwiri diwɯ́n anugwe miwikɯnɯ`na gún nandi eyma agakumɯngwa nɯngwa ɯnkɯwarunhu neki nanu nanɯkwa winɯnkɯwarn'ney kínki zɯ́n zwe'ykwa gwakwín aikwári.

Kɯzagi ɯnkwasa'ki nusi, zɯ́n ne aziki, aziki, minhɯreta'kɯkwa ya zánɯnki; ey uwe'ri, ey izɯna'gwa izɯna'meri ey agwakunɯ́n nunno. Be, peykɯ chókuma ɯweri, niwita'na kínkiri niwi nɯnnay nuname, ejérsituse ɯngwasigwi, soldáduse ungwasigwi, guerrilléruse ungwasigwi, anɯntesa awiri, ɯnchukumɯyari yow gunamɯ ɯncho ukumuya gun nanúndi bunachɯ achɯnase'ri ɯngwana BERNANDINUse'ri gwana agwaku'nɯnko.

Mowga nakɯn nuga kasikwamɯ nakɯn nuga éymari, péykɯri eymaryi ekagasigwi íkɯri izátikumɯn gwa'kumɯya awga, niwi keynárigɯn a'zagichɯngwa sikumana naní keykumana yana ni agwaku'nɯnko; kasikwamɯ ni awgari, ey uweri éymari, INARWA iakinkumaye'gwi miwekuwarizunna ni ga anagwa kununko. Éymari zanu nunna no, yame chowchow eyki rinure'takɯmɯkin zanuna'nɯnno kɯyana agwaku'nɯnko. I'ba azoyanari, aya nakɯn nugga ɯnchwɯn nusigwi ey gwaku'nɯnko.

Gobiernu yinari minsa'gwi kɯgaka ɯnwinasaki ɯnnuga'ba aywari i'e keywɯ nakɯnpɯnna nari, eykɯ a'chona awiri eycho nare'ri, emay nasiri yɯkɯ nakɯn nuse'ri gwati dukáwa awga nukɯn nuku'no, káwayki ey agwakɯnno, urigasey ukumuya ni, agwase'ri, kawwayki ey agwakɯnno urigasey ukumuya ni; kaw nanɯkwey gun kawnó key nn key gwún gunɯ a'wenandi ey una zusa ínɯki ku'neyka a'gonusi nakɯn nɯkowwa agwanáy kínki ie'ri, paisanu zɯn gun migwawweri; diwɯn nɯnɯgwa uwa ni, nɯnɯgwanáy nɯkɯya ɯnɯnɯgwanay nɯkɯya ú, yanagwi ey cho nare'ri ,bunachuri, agutari neyka ɯnpɯnsi keywɯ nasi cristu nanay kawi nasi nare'ri emi nu'nari ingɯ ingɯ amɯreri bunachu pɯnsi nakɯya'bari yɯkɯ yɯkɯ a'mɯresi yɯkɯ a'mɯrekumaye neki eykigwi nunnari gunti yɯkɯ ɯnde'bona.

Iwa nɯngwa wimɯ karga yɯkɯ ɯnde'bona ɯwin anɯnkey unsema ey uye keywɯ nɯgɯnchori, cheyrwa nakɯn nuko na'zɯneri, a'mia kɯrsonu a'yúnuga kao migwa'uwin kuyananɯn dunarizunhuwa, kwa eymakin kineki nɯgɯnchonu'ɯnnunao anɯnkey, nɯ'n ɯnnɯgɯnchonu nɯ'n gwi auwin anɯnkey zɯn ɯnsema zɯn anowkum nɯnko.

Ey uwe'ri, mowga no achwundi dosiento kindi ey ɯnna ey ɯnzuna, iwa ma'keywa cho no a'chuwɯndi, kwatrosiento kindi ey ɯnnuga zɯn eyzɯna agwasi, eyméy kawi chosi zɯn íkɯri re'besi azoyana paperi wánɯga ey nɯkɯnɯna ní keywɯ yana agwaku'nɯnko; ey gwandi, eyma eyki mekagaku'gwi gwún nanúndi eiki chow rinure'tákɯmɯkin zánɯki na'nɯnno kɯyana agwaku'nɯnko .

Bunáchɯri eymey minɯre'takɯn núnige'manɯnka'ri, akínkɯchɯ zɯn na'zariza gun me'zanɯndi, be'peykɯ pariri, íkɯri izátɯsa íkɯri izátɯsa eymey awɯndi tisa awkwachɯ du gwún agwúnkɯndi; du arichɯ ni zɯn miwanu'nanɯko akín nazarí narwin zɯn me'zanɯndi, du akín a'zɯni zɯn minzari; wagawiza chey gawiza a'zɯna gwasi gwún ey ya kwa kɯnki, ɯnme'zɯn zɯn awkwa zɯn gwún nánɯdi; kwa eymina chey gawiza renanɯnki na'zarí ema'ba'ri chey gaw

narwa name'zʉn gwún ey zanʉndi, gobiernuse'gwún ey gwa'nandi, zachʉn zʉn nʉnge'ri yow kʉzuna'náyuri yow ikeykey. chúsʉkwey zʉnaba'ri chusasasa kwa angwa ey re'gwananki zʉn ʉnnazún zʉn gwún unandi.

Ey uwe'ri minhizátʉsa ukumayunʉn kínkiri, minhizátʉsa ukumukwa name' eri peíkʉri e'ri ayéy zari be'millonsingwi kwey ikʉgwi gobiernu nisi, presidenti nisi, policía ʉnnusi, arma anʉkʉnanu'nanúndi arma me'wegwi, awʉndi, arma ingumʉn yumʉ a'nikwʉya a'gikwʉyeykase anʉgikumʉndi, anʉntesa awi ʉnte íkʉri izatikʉmuya, e'ri ʉw'eri péykʉri aywʉn zanʉ kʉséynʉya umʉn zanʉngwa mamʉ ana'níkʉya ana'chonagwi, ingumʉn mamʉ winkwuyárigʉn gwi undizori, ey anunige'ri anʉnkwa uwa ana'zʉnnige'ri, mamʉ ywa ʉnzʉya nanu'nó gwi anagwasi ayari ʉngwaka...

Mamʉ ana'níkʉya nʉngwa yúnʉkʉnʉ anʉkʉya; ey uwe'ki eyey a'kʉtʉ anizʉna ʉnnuga nʉngwari, ʉyari anizátasi; CORPOCESAR ana'zasisi urakʉ ʉnbunna'bari, be'aywʉn zʉn bunachʉ anʉkʉseyriri, zamʉ wesʉn, geyna wesʉn, webu wesʉn, chinu wesʉn, mikeykumʉkwa akín nʉkizanáy me'zanʉndi, zayuna ey nʉkizanáy me'zanʉndi, bunsi mika'pin chéykʉnʉndi zatasi, ʉyaba sakuku ʉnnugwinari, íkʉgwi komisariu ʉnnanʉnki, e'ri gwírkʉnʉn unpo'kumʉngwa íngunʉn ʉngawʉn uncho'kumanige'ri, komisariu kwa kawirdu ne ʉnnanʉnki sobrau kindi a'nugakáwa awʉndi, ey tanʉ ʉnnusiza; sakuku nʉngwa. Gunamʉ nʉngwa marisin kuké mikagwákumey zʉn unkukwa bunachʉse ungugeyka'seri, ungugingwi gwún anagwakʉndi, eymi mikeykumʉngwa duni minzari gwún undenanʉnki akín nazanaku'nari ey narwin me'zari zʉn eysasa zʉn nanu'nánuko.

Ey narwin ki neki ʉnme'zanu, chuwi na'zanay me'zari, zʉn ey kwasʉ kwasʉ be'péykʉri, péykuri eymey nary kwana millonáriugwi ʉnkwana izátʉsa izátʉsa awi zoyana; kwa eyki sʉmʉ ne ʉnkwunki gunamʉ ʉncho zʉn a'mia nʉnkʉri, rasa ʉngukʉngwa policía gwardia anicho keywʉ

awi ka'gwakumʉnpana, e'ri kwa eymey awkwa dunί minzʉname nʉngwún ey re'minagwakʉki, be'gobiérnuse, ingʉ zagunámʉsʉn gwa'sa awiri; zagunámʉsa ʉnde'gow unige'ri, apaw gobiérnuse' ʉndekʉkana unige'ri, ʉndezoya awizʉna name'yurí ʉnkʉre'kusi ko'kó ʉnkʉre'gawkwa gobiernuse'ri gwa gwa be'gwún unandi.

Awiri kwa buru migisá nanúndi, na'tanigow ʉnmikʉyanáyuri ʉnme'wesu nʉn, z kwa kʉbayu migisá nanúndi na'tanigow ʉnmikʉyanáyuri ʉnme'wesu nʉn, ʉnkʉgúkukwey nanáy me'zari anʉnkugukʉn bina awʉndi, ʉnzaga una keywʉ minhagwasi; gwúnʉ minhagakʉndi, ʉnwe'uzʉn ʉnmikéykumey nʉ'nzey na ʉnnewékumu'name gwún anʉnkʉgʉnaweri, eyma ya ʉnminzanʉkwa ni kaw, i'ngwizey gwún ʉndena nʉ'n ʉnnikinusizáy ʉnme'zánuko mʉnʉ unakow mikéykumey zʉ'npéykʉri awi zʉn zoyá, eyma kʉyʉkwa duni minzari gwún ey ʉnyayʉnki migʉnku' nanu' nánuko.

Iwari, narigwi mouchari ínʉzey nárigwi mowcháʉnʉya niri gwún awánʉko, eyma muchanʉn pana awʉn kínkiri aziki rinhukumeyza zanʉnpana awiza na awga íwari nari mouchari zweín nuku'nó kwa gera rezʉn awizʉna gwasi renanʉnki, GWÍRKʉNʉnkin mucha mʉchana awi zʉn gwún zwey nukúndi; i'mʉnʉ nánkʉri yamʉn ma'kʉrʉ gabúsʉya awgarigʉkin túnkʉna twi kawi inugwinna emakin chinchi nari twί kawi emáy agagasi emáy kʉzagi twi kawi inʉgwinna ingʉ mʉnʉ nánʉkin ey zʉnnayʉri untikuma.

Éymigwi aninusi, ywi zu terìgʉnʉ inugweri emʉn kʉzagig'wi agagasigwi emʉn kuzagig'wi ʉya nʉngwa ingʉ mʉnʉkin zʉn ʉnzariri azey ʉntikumagwi a'nare, ʉya ywásʉya nanúndi eyméy zanʉngwa nari ey zʉni re'me'zanukwa nanʉnki, eymi eyméy zʉna ni na'zanu na'gwún, eyméy zaniku'nare iwágʉmʉ kínki; iwa mouchari keywu nánkʉri mʉnagwi ey zari gwún ey zanʉn nukúndi, ʉyari kwa bunachʉ rinhagwakʉngwasi azi nʉnakʉchʉ ey ʉnzʉna; éymari eri ywa witʉrenʉnpana awungwa zari ey zʉna

na: kaku yinase'gwi paperi a'chunhey ey zuna nigwi awga gwun nanundi zun na'zun awaki nuga zun nanúndi; ey awi kuchu kwa ywa wanamu kwa gaziti zanungwa gwasi gwún undenanunki; awiri wichamu zanungwa nana'y imu agwa agwa imu uwa, kugiri unzanika keywu gwún anau'no.

Ey unariri aziki zun, aziki rin ukuma awúngwa. gwási kwa,mow rechánunki kwa' bunáchu win deriywésiri aziki windin awa awizúna gwási kwa gu undenánunki, iwári agutári únte eymév únte zaniku no; ingu ey' zunéri ingu rin agwaka awúngwa ey zuna awga, emun pári emun a'chona awi, la guajira a'chona ey zanúndi kwa guajiru aziki windin awun gwasi, gwún ey re zanunki ema gwirkunu nári mowchána mowchana zanún punéri, gerra o a'zanika awúngwa nári ey'zuna mamu yinase'ri, guga núnna nundi, ey uwári eymunkéri mowchána awi únte zwein panu no.

Ey uwéki eymi gwún gwámu anagwási gwún unzwéin nukúndi, wichu kuchu, undenanúngwa ey reza núnki, aweri rinarunukwéy neykári ingúri du káwi rina run ey zoya uweyka'se, gwámu kwéyza nanay agwána, gwún nanúndi, ey uwéki péti zún gwamu unkigwa aw'kwa zun ungwakúkwa nunnándi; azi zanungwa kuchu ey undezuna zún nazúnna, gwún kúgi kéywu zanikun nukun páno.

Ayu mekuwiriri meyuri unte mikizanúndi, wichúkwa ey mi kiza'núkwa kéykumey; PASTOR ri, kéykumey iazasanún nunári ana'zanu néyka narí eygwi ey azániga, nukuyin nazúnna'ri, bin zanúgwi unwícha una nokukwá nunna'ndi, kwá unwíchukwa muchey núnza nikún nugáme ey renazanúnki riwánukwa nukaw'no.

Ingu unnn unnazunéri ayuri unnikizéy únte nukáy gún nazune'ri, ayuri, ey minsá zun gún nanúndi ey mesa narizunay awanukwari.

Ingwi YWIKUNÚMA nugába ingwéygwi ywikunúma, ingwéygwi ywikunúma nugéku zóunu anáchuy aniagúkuye kínkiri subanákuri anukuzánu nari anuku'chúna eymári

kaku yinaségwi eymév gúga nanu'no; ywikunúma nugabári zównu zun ana'chuya zamu, biga yuna, wimu, biga yuna, chwe ye kudúnna kínkiri yów zun ana'chwi zun YWIKUNÚMA nugábari yów aniagúsi anagún zun nukúndi; ey uwéri yéri anukuzánu nári unzóya eymári kaku yina'sé ey guga nanúndi, eymi nanúngwa nari ywikunumári ch'okumána nusi zoya, yé du kukusúngwa nari inuki anánuga wichána neki yese anadówri unzwéindi ywikunumá seri zámu wimu anáchui kíngwi anága in une a'pukana gwiomu ne ana'pukana ywikunumáseri zównu ana'chwi yów unga subana'kuri yeri anukunúku nari zun anukuchánuya nanúngwa izári ywikunumári, meynu agekwuy'ay núsi zwéin núkuya.

Emi kwimukunúse mina jieru boríza, jieru biga, yúna boriza, emi kwimukunúse oro biga, yunágwi kwún nugeku nunna be kwakumakwéri, oro nari kwakumakwéri zámugwi chuya zun kwakumana, GUWUNDIWA, KASINDUKWA cerro orori untísa awnungwágwi azári zámugwi zun unchwána, ey uye agutárigwi kwakumámusin KASINDÚKWÁse, GUWUNDIWAse yów gagwi, awíza neki nanu, nanu, kinunnno izári kéywugwi oro pínna yunágwi kwákumey zoyána, iwa jieru boríza mina pinna oro búnna kínkiri KASINDÚKWA uya GUWUNDIWAséri zámu zun anachwána; iwa abúru kwakumunpúnkwe tísagwi gúngwa zun núnna kasindu'kwaséri, eymi aninúga kíngwi túri zamu guya, ri unkwakumúnpúnna, chúkwi, kwiyumáka, asaréku, o'tiki, neki tranjeruséri akín yunágwi kunári orogwi a'wekumána, ey uwéri eri emi chúkumuya kínkiri, kwa tranjéruseri, y'ow untí'sa una nunige'ki émi zánu zun sumu undégow sumu undégo'w sumu undégo'w awi eygwi anawékumúngwa zun núnna, oro nenún jieru bonúngwa nenún,maquina, boríza nenún, kwa kawukása awkwéy ni izunnigéri kawu ka`sa, oro neki ukuméyza; anukumúchi ana`witési nígga kínkiri ayéy nuka`nikwuyáy ey nikwín neki win a`zanu na, zun ey biga yuna kwéy zoya`ri kawu kása awkwéy ni izunnigéri éygwi kawukása, iwa máquina boríza nenún, jíeru boriza

nenʉn, wintísa awki nugaseri kwa, wintísa awaki nunigéki, kwa binkin, eyki kʉnʉneykaséri eyki kʉnʉnnigéki emi zánʉ zʉn sʉmʉ ʉndegáwi kawu anʉkása, máquina bonʉngwa neki ana`wesʉkwéy ninigéri ayéy ano`wkumʉngwa, oro aye`y, emi tunʉ chu`kwa agwa`na zayúna bíga yúna kwʉyágwi izári, iwa zámʉri, chwʉzári kʉ nʉ`nna, a`nugwe zámʉ zʉn kwána, chúrori zamʉ ga a`wkwa che`y a`bori chéy gáwi chéy bori azarísi zámʉ a`nikʉyári INARWA kéywʉ ʉnni`kumey zoya`na ey uye zagʉyéykaséri, nʉngwi ʉnnʉnzárigwi ey zanay zʉn anʉkʉza`ri, ʉnzagʉyáme ʉya chuya ʉnchókuma aniazága kínki, ʉya chʉya ʉnchókuma aniazága kínki unzoyáme...

YUGANʉZUZU, YUGAGWÚNUNZUZUKUNPORMAKWAZEY awáno za`kinúga yína cho`kumákuwin ayána ni. Iwa chéyrwa sakuku nʉngwa YUGA MAMARWÁ kwáyo iyunúsi chínwari, kwáyori,a`niku nári, chókuma kwéki uya nʉnkʉri; iazágari aw` nʉn ʉna.

Eymi undeníga gwún a`ywun a`ywun unzanʉ÷ngwa undeb`ori unzoyána name eymi nʉnkʉri, éri zamʉ ʉnzarísi unkʉnnísi áwkwa zʉkʉtʉ be yów anawʉréna yów zamʉ anága be gwún unándi, éygwi aywʉn nenʉun akíngwi nári inʉ mimpínsʉnʉngwa minza`ri zʉ÷ndi eyméy kamuchayunu na`nʉnno, a`núgwe zamʉ a`nugwe yé zʉn kwéy a`nugwe a`yu kwa`kwe kínkiri chúzari kínkiri inʉ ne`ki kú nʉnna bírin kínkiri, chuzari zamʉ ga awkwa nanʉngwagwi kwákumey ʉya zazáku, chwuza`ri zamʉ ga awkwa nanʉngwagwi ʉya zʉ chéychi, ywawíkakin unkwákuméy zámʉri ʉnchuzári ʉnkwa`kuméy ʉnzóya éymi ke`ywu ʉnníkumana, GʉNKUKUze`y nári, éymi pari nʉngwa ʉnzʉ÷nkí ʉnnuga e`ymáse anínuga ʉnnʉna; GUNʉNDIWA awíri KÁSINDU`KWA éynisi rizoyána winínuga kíngwi túri zʉbúru zamʉ gʉyári winnanúkʉya, chu`kwi, kwíyumáka, asasreku, o`tiki, ey uwáme ʉyázéyri zasána ʉyazéyri zasána a`wkwágwi a`bunna, Seykúkwise`ri, kʉnkúrwa nariri chéy nʉnkʉri sakákʉ chey anʉnka`pa nína a`wiri ránchu aya`bári yirigakʉ kowró a`gési gaka`kʉ icho`na zʉn sequiári

arúsi zoy`na, séquia awiukwa zu`kʉtʉri, e`ymi a`gekwʉya, éymi séquia yewʉ wa`nʉngwa'ri zasa`nʉkwa, ʉya`ri uyey zasa`nʉkwa aí ayéy ayéy a'zasánu nʉnko, saka'kʉ un÷ngwún chéyri ana'pʉn kwʉndi SEY UKÚKW! zéyri; a'nugwe chéy, a'nugwe se'kia, éygwi ʉya'ba kíngwi azura'rigʉndi, emáy a'ykʉnʉ gwírkʉnʉ a'gaka zʉna'yri TIKIRʉWA a'nʉ ze'zari a'nʉ zʉ÷bʉrʉ kʉzú zanʉ no yiriga'kʉ iga'ka za'ri bʉkʉna, iwa azúrwa'yri gwirkʉnʉ kokúro a'nikwʉya'ri, NUGUGU CHAMA a'wga a'ya éymari tíki za'ri tikíba gey wa'ri, chey me'swa, urakʉ me'swa, manʉnka ne'ki gey sʉwa yʉn núnari manʉnka ne'ki míswa zasánu nari' kwʉya múrta mingúsi,manʉnka neki gey me'pana pʉna, a'wi o'wkwʉ mingúku'kwa na'me NOWKU CHAMA zaka'nuga.

E'ymékʉ za'nʉsin a'nʉnka'nuga KATIKIGEKʉN aya'ri k'a tikíse dúsʉya íngʉ ema'kin a'gaka zʉn ey zʉna'me KATIKINGEKʉN e'ri a'wga, éyma'ri, yʉkʉ yʉkʉ yʉkʉ tíkʉn a'gesi POSU GAKA a'wgari. Yʉkʉ yʉkʉ a'gesi zoya; ka'bosi a'gaka, ká chʉnmi a'gaka, ká ze a'gaka, za'ri zoya'ki núgari, tíki zaníkʉngwa nanʉndi eyma'ri, ka'bosi nanay zʉn na'ba ne'ki zé zé nina'y zʉn zanísiza éy andi eyma'y zunéyka'ri ikʉ za'sari zwéin niwíngwa éyma wincho'nʉnkwa mamʉ RAMON GILse'ri wa'seyna nígwi FERIPIse'ri gwa'kunʉnko ikʉ eyma'chúkwa kwa'nase'ri, ʉnkwa'nana emʉnké ikʉ kʉchuana'riri ʉnzo'ya anaú nʉnko eyméy i wasáy zoya'na nígwi agwa'ku nʉnko.

Iwa ƗO'SAGAKA anaye'kʉri, kʉn kʉnsía, ka'gʉmʉse kʉn zʉbʉrʉ aníkʉya nenʉn íngwi mʉn a'chúkwa, zamʉ yuna mʉn a'chukwa izasa'nʉkwa YOSAGAKARI, zanʉndi, a'nʉ twi twi ka'wa chó chó zʉna'bari tíkínna zasa'nʉkwa, YOSAGAKAri, yo'sa kínki kʉyúnʉga nʉnna, tína iyú nʉnna eyméy inʉ ʉnta'si ʉnza'nʉnpa'na uyéri aségwi kwí awíri ʉndékʉ anʉkʉyu ká kó ana'wiri a'nʉ tína anípa zʉn anuna'rwa, gwási wasáy ey ya'na gwa'ku nʉnko, eyme'kʉri YOSAGAKA be zʉna nó aza'sikumuya'me áse nʉngwa agawía una'me ey agʉnkwʉya iwa awa'rinri kwe'nʉ gʉnsínna aza'sʉna, kwe'nʉ dúna zasa'na a'wkwa ʉyabari atínkʉnʉ iyú za'nunó

emakinte káwa kw'entʉ ʉnkʉcho'samʉ nʉngwa ey ka'pʉna éymiri bin iaza'sʉna nó i ey aya'na agwa'ku nʉnko.

Ingwéygwi ema'iri ayéygwi zʉna nanʉ́ndi, e'yma iaza'sʉna naní i ey ya'na ayunʉ́nko, inge'ygwi emáy ayéygwi zʉna nanʉ́ndi inʉ iazasʉ́na kʉ́chʉ ʉndé no; éymiri ʉnkapa'rigwi ʉnkapʉ'nna, ikʉ godʉ iku RIBERA kwakwe'ri, ikʉ rigodu TANIsin chúnsigwi, mara'ka kʉna'ri batón kúnarigwi, ikʉ riberari se'ya tanísin kw'ey meyna'kʉ kunarígwi ʉnkapa'rigwi go'duri ingumʉn kʉya kʉn a'ki, ta'nísin ta'nísin ta'nísingwi chúnkwanári yow igúka éymigwi ta'níri du kawágwi ukumána ka'chéynʉn zoyanári yiriga'kakʉ achúnnáyuri gékʉn yuri éma'y íngunʉn ʉnmísʉya chéynáy godʉ táni iyúnʉnári; gwírkʉnʉn yow chúna du a'wa ukumána gódu táni chúnkwána imʉ kaw zʉ́n na'me azurwʉ́ndi kwéntʉ gʉ́nsínna zasána kwéntʉ dúna zasána, anʉkáchua awiri a'búrusin izasána a'wkwa gwún yósa iyúnʉga éy gwanarwándi.

Íwa emi BUKUYUN émay yúnʉkwa zúsa ingʉ turó a'sá íngunʉn zurwáy zʉna'bári, áyuzéy nusíri áyu cho'ingʉ chéy imisá zári iyúgwi zʉna éy ándi áyu záku áyu zʉ chéychíri éymi rínuga ʉya chéy izárizʉneykásin yów iwa áyuri kʉbayuse'ri a'gosa áwkwa; áyu bwéy nʉ́ngwa a'gósu nánʉkwa, éy uwame éymiri muntári zo'rró chó zanú núnko, éy unári muntáriri kun ʉnwíchʉyásin ʉ́nwícha una mʉntári murúndwa ka'nuga áyu sekía ipásʉkwári ɟe zʉgʉ́mʉ a'gáka zanʉ nʉnko sʉbánʉn,éymári ʉ́ndu'na gun unándi, eméy tíki zʉnásin, kwa sékiári eméy awári ey kínkin iazásʉna.

Biríndi áyu kwa'tána awáy zʉn kwe'ri eimékʉ bigámuru iazasʉ́nna nó ay kwári, ey áwi bnkin azasána ukuma'kwe'ri áyuri ingumʉ́n máka au nʉ́nko; ta kinó awánʉkin nʉngwa nika aw nʉ́nko íwa íwa nʉnkʉri eméy neki anówkumu ne'yka na ní ey ʉwéri ayʉ́nkéri tíkizéysin yow zasánukwa a'gési zwéin nu'ga nanu nʉ́nno, RAMON GILséri gwána nigwa'ku núnko, ADOLFO emʉ́nke nakwe'ri ʉnnʉmékʉn ani ʉnzórigwi eyméy i wasáy nʉ́nko MAKANA MAKANA wasay

CHÉMʉQUEMÉYNA, CHENDÚKWA anicho'na waséyna agwa'kunʉ́nko, ey uwe'ri CHENDÚKWAri, ikʉzéisin yo'wgwi zʉna'me'gwún GWEWKWA TANA'ri yow kʉcho'nʉn núna seymʉke inái nʉna íngwi nʉnna kʉnkwʉse anʉnkure'tow awíri kʉ́nkwʉ mámuse' rínawía una'ri éymʉn za'nʉ a'búru gʉnsínna a'wkwa chéy apʉnkwʉya'ba a'buru gúka awíri duna gúka awiri ʉya'sin duka'wi kúnsʉ ana'si kʉnkwʉse' duka'wi kúnsʉ ana'si kʉnkwʉse' mamʉ ana'nínayu gwewkwa ta'nari powru un nína awga ni.

Anizasa`nʉkwa nʉ́ngwa anʉgʉ́nkú, eyméy na'ri zoya'na nʉna'name'bemʉn nenʉ́n be'mʉn ne'nʉn zasa'na zʉn kínki zwe'ykwa, emʉ́ndi zasa'na ne a'wʉnki emíri zasa'na kínki zʉn a'wi zwe'ykwa; ayéy awkwéy nanʉ́ngwa a'nugwe núgweri zoya'na, PAROMINUkin, e'ymi pa'ri a'nʉnmínana'yu SAN ANDRE a'chóna, gwi núgwe'ri, zoya'na, a'wga ni.

SERANKWAri, ma'kéywa ika'wa kʉnkúrwa ga'wi zoya'na ni, e'mʉn zanʉ ma'keywa ika'wa, e'mʉn zanʉ make'ywa ika'wa kʉnkúrwa ga'wi zoya'na ey uwa'me ache'ynʉndi bíga yúna a'nʉ kanúga gwʉ́nti ura'kʉ ʉnde'bunna na'me ema'ri ywa'wika na'ri nukʉnúga ní; asa'yamʉ kwʉ́ya na'nʉno.

Iwa éma yow duníka úkwe, MUKUGAKA ke'ywʉ BOGOTÁ anácho'na bori zoya'na, nʉna na'me BOGOTA'ri, bunachʉ gobie'rnu presidenti ʉnníkwʉngwa nʉnkwe'ri, kakʉ URAKWAse', rey kúnari gwamʉ gwa'si zoya'na, rey ana'we'si ukúmana na'me minístru gobiérnu nʉ́nkʉri gwa'mʉ mingwa'kʉkwey narízʉna na'nunʉ́nno, policía miritár ri URWAKA guar'dia inúsi,URWAKA'ri bunígʉmʉ zʉn gwa'mʉ igwa'si ya'mʉn ya'mʉn bíga yúna bunígʉmʉ re'kukʉmʉ́ya gwa'mʉ gwa'si,buna'chʉ nenʉ́n inʉ nenʉ́n bunígʉmʉ re'kʉ́si zʉn azo'ya gwa'mʉ gwa'si zoya'na ʉya rey kúna'rigwi.

Éy ukwé ZARMATÚNNA ikʉ aniguna'mʉsígwi, buna'chʉ zʉka'kʉ ka'gʉmʉ a'wi aniguna'mʉsígwi zoya'na na'me, éma TIOMURWA tʉgíndi ZARMATUNNA nuga'ba SANTA MARTA kiáy, SIERRA NEVADA e'ymʉnke'ri a'wga, eyma'se

anínuga kéywʉ powru SANTA MARTA'ri, SANTA MARTA ʉnza'nʉ́ngwa eyme'kʉ kéywʉ ana'bori ZARMATÚNNA'ri, eyme'kʉ ʉncho'kuma'gwi ʉnzoya'na.

Iwa go'du ZARABITA za'pʉna kwana'ri, éymi SANTA MARTA SIERRA NEVADAsé gwa'mʉ agawía uye, gwa'mʉ ʉnto'úwa iri e'ygwi e'ygwi éyme'kʉri zapa'ri nʉnkwe'nʉngwa'ri kʉn a'ki, éymi gwírkʉnʉ mo'wga ʉnkʉnúga íngʉ peró za'nʉnó e'y a'wi íngʉ ema'kin za'ri gwírkʉnʉ asa' zʉníndi ZARABITA núga nʉke'ykume'y chwún nʉgwa'kumane'ri, ZARABITA'ri kʉncho kawíri tabʉre'ti kʉncho káwa asa'gwi, azura'yri, íngwi úga e'ygwi kiníkwʉya nígwi agwa'ku nʉnko, ʉndigunamʉsa'y azúna,ʉndiguna'mʉsi zoya'na.

Eyma'se, anínuga keywʉ gwún a'geytʉri kwa'kuma nʉndi, e'yma aniguna'mʉsúngwa, a'geytʉ anʉnkiwa'na yewʉsírigʉn nikamʉ anúkumey ʉnzoríza ase'gwi, ageitʉ nugwe'ri zorízʉna aségwi ey uwe'ki ageytʉze'iri e'ymi zasa'na awkwe'y ki kanno zasa'nakwa ke'ywʉ keykuméy chúkumana.

TUTUKARWAri, yamáy gwirkʉnʉ icho'nʉn nuga'ri; KWENTʉ AWIRO nanígwi agwa'ku nó. Ʉya'ba kíngwi ageitúri a'nʉ kanúga, eimási undenúga eyme'kʉri ʉnnugwínna, iwa nʉ́nkʉri e'ri bemʉ́nka ne'ki ageytʉri unwa'na zʉn ʉnté gwún ʉnzanʉ́ndi, awe'ki kwa e'ymi pa'ri zasa'nʉ́ndi kwa ʉndeza'nu gwún ʉndenaríza rena'nunki, éimi zasa'na TUTUKARWA zasa'na ukumʉ́ngwa zʉn rebúnna.

Kʉtʉkʉnʉndi, kakʉ MUNSAWI jʉ́n zupa'w kwa'kume'iri MUNSAWIze'y nari jun wa'riri e'ma ka'gʉmʉ kúkakúkin jʉ́n imu bʉnsi wa'nʉya nʉ́nna, e'y a'wi pe'ykʉ ne'ki ura'kʉ menʉsi mete'ri zwe'indi jʉn minwa'nʉndi, jʉn migwa'ka ʉnté a'wkwa nʉnna, e'y a'wi jʉn ka'pʉnna'ri kʉpʉnna'ri kʉn a'kiri gwírkʉnʉn zʉn íngʉ iga'ka zʉn chúkume'y zoya'na, e'y ukwe'ri ageytʉ ke'ywʉ zanʉn pʉnna; age'ytu ke'ywʉ ka'gʉmʉ kuka'kúkin ke'ywʉ bosi wa'ri zoya'na ʉya e'ygwi ka'pʉnna'ri ka'pʉnna'ri, ka'pʉnna'ri e'ygwi kʉn a'kina, agéitʉ eygwi wanʉnʉn; ey uye'ri ywa'bu ke'ywʉ e'ygwi

wa'nʉnpʉnna, ywabúri ka'gʉmʉ kukakukin ke'ywʉ e'ygwi búnsi wa'ri zoya'na ey uye'ri ywa'bu e'ygwi kapʉnna'ri kapʉnna'ri kapʉnna'ri e'ygwi kʉn a'kina; nukúngwa ura'kʉ a'gow ura'kʉ a'gow cho'kuma cho'kuma, úna na'me ageytʉzey zasa'na, iwa yo'mʉ zanínige'ri ywa'buzey zasa'na, a'wkwa nanʉ́ndi,awʉn zamʉ gwa'ka ne'ki aú nari ingiti wa'na wana awiri kʉza'gi awa'y niga.

BUNIGUMEY azura'kʉ me'ynʉn gwírkʉnʉ íngʉ ema'kin ka'wi súnkʉna gwirkʉnʉn a'nuga, kʉnkúrwa na'ri anúga na'ni mamʉ achʉnase'ri gwakúnʉnko ey a'ndi, éymi kíndi zou'nʉ kame'kʉndi, KWIGAKAKʉ pari gwirkʉnʉn icho'na che'y kapa'siwa na a'nʉ wanúna'nʉko ey uwa'me e'ymikin kindi me'kúkwa wincho'nari wingwa'kin agwa'ku nʉnko.

Ywabúzey, ageitúzey, zasa'na kínki zʉn ʉnté a'wi zwe'ykwa, aweri e'yma chʉn núkʉndi inʉ kínki yʉnnmʉka'na a'wkwa niri kaw naríki chúkwa imʉ apʉ́ zanay zʉn a'gwasi zoya'ri nanú nó.

Búntikʉnʉ tʉnún anizasa'nukwa'gwi, yewʉ tʉnún anizasa'nukwa'gwi, yewu duna wa'nʉndi meza'nʉn anizasa'nukwa'gwi, munyu za'ri awiza'zeyri, KAKʉ MATUKWIN, KAKʉ YUNISIRWA, KAKUN YUKWISA gʉnsínna yina winnúkʉya sí a'ninúgari e'mi warigʉn, ey uwe'ki zasa'na úwa nanʉ́ndi munyuri ey ne wanúnki, zamʉ gwa'ku na'ri kkʉza'gi awíza, na'nu nʉndi munyu nugwinna'yuri za'mʉri gwa'ka gwa'ka. SIRASE'ri, úkumu na'nʉngwa ni azanáy ie'ri íngʉ ichwa awíri íngʉ kʉre'gow mʉche'y kíndi agame'ka uwe'ri, turúmʉ kia kindi, tínzi nikʉnúna, íngʉ ema'kinte a'zʉnna e'y ina'yʉn nuna'ri, du nari aníka awa'y unte niku nʉ́nko, ichʉ nenún, kori nenún yow chʉmi re'gʉwin únte agwa'nari, aye'y ukúma uwe'ri akin za'ri kʉz'agi ʉnte uwa nanú nʉnko.

Munyúri, ika'wa ywía ʉnte wa'ri, kuz'agichʉya awga gwún nanʉ́ndi; wiwi zʉne'kʉkin zʉn munyúri nugwe'nʉ́ndi,

Mʉrkwíwʉ kwa Kʉnkúku, Iro'kwʉ nena'nʉn twi úwa na'me chéykʉna'kʉkin yoú tikínna, we'rtʉ zʉna'y yow tikínna, munyu za'ri kanʉ kanu na'rkʉnʉ awíza na'me, kanʉ kanʉ a'na'nuga ʉn gay yow tikínna, kʉn kʉ'nkʉnʉ ne'nʉn a'tikinna, ye a'gekwʉyáy a'tikínna, munyu za'ri, yeme'yna yeme'yna ye ichóri neki kʉwíwi nisíza e'yma aw nanʉngwa'si, twíriwa twíriwa yow a'tikúkwa agwa'si, nenʉn zoya'na munyuri ey neza'nʉnki wa'nanayúri kʉza'gi zʉn uwa.

A'chwi zwe'ykwa zʉn yow agwa'siki ʉya ri a'chwa a'ngwa nenʉn kunsa'mʉ we'kume'y, gá ʉnbo'nʉngwa we'kuméy chukumʉkwa nʉnna i gwa'si e'ri wase'ykumʉya zʉn gwún nanúndi, kʉnkwusé aye'y chʉngwa'gwi chukumana, Arzariúse, Kogwisé.

ʉya'zey zamaya'mʉ riwía, ʉya'zey zamaya'mʉ riwía una nanʉnʉngwa ʉya amase'iwa me'zari, ka'zama'ykwa'ri, agéytʉzey, yewʉzéy, zamaya'mʉ gwúnti kwʉya iwa nanu nanʉn kínkiri a'wga zʉn a'nugwe'se mezʉn zʉn au na'nuko.

Aweri e'ymi na'gwún tisi zoyáy gun nikʉndi arúnu nana'y gwúndi minza'núnanuko, awʉya'seri ey gwún ya'wʉnki, ey uwame'gwún kwa azi ke'ywʉri, re'zanu nari kʉgi icho'na, kʉgi icho'na neyawʉ́nki, yowkʉchʉ ikʉse'ri yow ana'tikuma una'ndi zamʉri duza'ri aníka neki auúi nanú nʉnno, akindi, ey izʉna'me zamʉri duza'ri aníka ʉnte gwún yandi, aaú néykase'ri aw nenʉn awʉye'ykase'ri, awa unte gun a'wʉndi, zanu narízʉna name ki ʉndeza'nʉn no ana'zʉn zʉndi ukúmu nanʉ́nno zamʉri ʉndeka'nisi ʉnde'gʉn kʉchʉ gwún ʉndenúkʉndi.

Eri e'ymi nari, zwéin nukʉniwíngwa nʉnna na'me gwía zati nari chuku'manʉnkura, name buna'chʉri, ribe'rari nena'nki gwamu niwíngwa, go'du nenenʉnki gwamʉ niwíngwa, iwa buna'chu gwamʉ niwingwa'ku naríza nanúndi, tʉranjeru yina ingré, Francé, nenanúnki gwamu niwíngwa gwi awíza, anʉgʉnkú na niwe'riwa'ri zʉn ʉnniwin pinsʉnpana zʉn a'wiza nanʉn kínkiri, ikʉna néki ywe ʉndiwʉnna

winʉkʉníka zʉn awíza ni,niwisirígʉn nʉngwa eyme'y zʉn awga ni, ingwe'ti nʉngwa ey nʉgʉnkúyin, yow natikuma'na nʉngwa neki na'nʉ ni.

Azi name'ri ikʉ́ri, gwamʉ igwa'kʉkwari nanʉ́nno niwínzanʉndi, e'ymi nari ka'gumuse'ri tariza name ʉnkʉchwi zo'rikúra name pinna'zey gwía pinnaze'y za'ti kwakúra niweza'ri, zʉn níwiri kwakúra nanʉya ni, gwamʉ niwin agwa'ku nari ziniwiga'zey zwein nuna neki, ingítiri gwa'mʉ niwin a'gwa uwa'me akíngwi niwe'zari zwein nuge'ri, gugín gwa'mʉ niwin a'gwa awizʉna'ri ingʉ e'yki zʉnkí kao niweza'ri zʉn wa'kʉn núkurin.

Mamʉ KURUNdi, a'ykʉnʉ unna'riri, a'mia nʉngwa make'ywa kʉnare'ki zizi anʉkʉgo'kúmu nari. Wiéju ʉnníka zʉn anawi anʉkʉcho'na a'wnʉngwa ni azʉna'me, niwi akʉngwa'ri, Mamʉ JUANBU CHURIWAKERUri, SERANKWA tana'gwi nʉnna name nuta'na nagwi a'chwi chwʉn bina ʉnte u'wa nʉnna ey una'me anʉkʉcho'na awízʉna nandi a'chwi agʉmʉsínʉ KWINDIWAri, mamʉ gwi reg'awi ke akúsʉn núga ingu sʉnkʉ́nagwi ka'wi kʉchúnsi unana'ri, ʉnka'sisa uye paríri kʉchúsa una, name KURUNse'ri, a'se kunsa'mʉ anʉnkʉwín núna nʉnna'me KURUN anʉnkʉchúri unwazo'ya ukwe'ri.

GWEWKWA ta'na íngwi se'ymuke nʉna, make'ywa chúka nʉnna'ri íngwi ʉnwícha una; GWEWKWA tana'ri ingwi chúkumana eyki nikwʉya name ʉyase a'buru ga'wʉn gwa'si nʉñasaín núkʉkwa kʉyana'me, kʉggi ichúnkwe'ri eyki, KUNDIWAse'ri, iasa'yn nuna ey,uye'ri kogwisé anurigasáy zʉn a'nʉnkʉchúri unwa'zoya'na, Kurúnse gáysʉnʉ séymʉke kinúna ma'keywa nʉnna ʉya kari awa'ri ʉnwinchuya'chʉka wéyru kʉdo una'yu nʉngwa weyru ʉnria'gana'yuri, ʉnria'pʉ nína, kʉn ʉnwinʉndípʉ ʉnnína a'nʉ unwinʉ́ndichu, masíte ʉnde'sʉ.

KURUNdi eyméy nikʉn nusi anʉnkʉchúri wazoya'na, ey uye'ri arwa'yʉn imʉ gwúnʉ iga'si, ey una nunkwe'ki, kúnse kwey ARWAYʉN powru zunáy kʉnsé apʉnkwa'nari

SANTA MARTʉN eygwi kʉnse apʉnkwa'nkwa'nari, wichʉn gwe'kʉ ame'kʉngwa síge mowge zare'ri policía sakúkuse a'zasisa'na nʉngwa'ri birin gwún ʉnkwa'ye'ri ingitiri ey ʉnya'me eyma'kin niwezʉnna zʉn ey niwikizʉnna ni ingwi aníkwey Kurun ʉnya uye'ri ey uye sakúku yinase'ri mowga na'ri wina'rizasisa'na ey uye'ri eme'y ʉnya uyé nungwa'ri,iari minsa'gwi a'yu nare zanúsi yú nari arega'ru zi miwiga'zey kʉgí miwikicho'na aú nó.

Anʉkéy ke'ywʉ, wichʉngwe'kʉ anime'kʉnʉngwa iz'ari za'mʉri ingʉ umún agakounari ema'kin agakówna'ri nʉnkʉri inge'ygwi ema'kin zun agakówna a aza're'ri, kwa rema'si anana'mʉsin ki zamʉ uncho'nu na'ri ema'kin nugakao zʉn azʉna, ey una'ri wichʉngwe'kʉ animekʉ núngwa aniza'ri zʉn zamʉ kayunsi a'nugaka'wʉn núna, eyma'kindi ʉnyá uyé kéywʉ azaríkin zi miwiga'zʉn núna anʉkeykémey policíase'ri tey ana'kowna.

Ey a'wi nʉngwa SAN ANDRE ta anarukʉngwa na'ri sakuku mowga yina'se ingu mʉney ana'meka awiri eymi ta zʉnin anʉkʉya'na, e'ymi ta unzwe'ykwa ni anʉkʉya ywikúri tey anaka'wa sinkʉri éygwi téy anaka'wa ey awi gúnti imʉkʉnʉ ingiti éygwi ane'kʉsa winowna ey awi éymi ta undizo'ri SAN ANDRE mamʉ keynaku anichúnna anʉn azagíchʉngwa duka'wi gakʉna'mʉ anʉnkʉsísa a'wi unzwe'ykwa anʉkeyk'mana ingʉ e'kupa zʉn ukumeyri ana'chóna a'wkwa kéykumána gwún nʉnnári séyku anichónʉn pare'ri ana'chóna ázi kawi kínki winriaru'kʉn nu'na ni awánuko márisin imʉ ʉnkwúya wa'kin kawi ʉnwínkwanári séyku ana'chunnáyuri MIGWERITUsin anʉnkʉríya ʉnri aru'nári gúnti SAN ANDRÉan anichóna.

Ey uye'ri SAN ANDRÉri mamʉ SEBASTÍAN za'ki núga ni'kwána péybu mamʉ ʉyásin ʉnwinʉndi kínkumey nʉngwári, re'rimásay séy a'néy una, winde'rimasáy ywi a'ney, ma'kéywa séya ma'kéywa ywía ʉnwinde'rimasáy kéywʉ, ga'kʉnámʉ anʉnzagíchi awʉngwa ga'kʉnámʉ ana'káwa, eymni eymi nari ʉnzásari, nʉzórinige'ri,

nʉnzági awʉngwa ni; ke'y mámʉse ga'kʉnámʉ a'káwa, anʉnzasánʉngwa a'búru ingiti a'nakáwa awi ʉnna'si kéywʉ, ye búnsi méynay una'nári anʉkʉchúnkwe'ri; tigri kínki anʉkʉcha'nay awʉnna.

TURUGUKUSE, éygwi kéywu a'búru kʉni'kʉnpʉnna, ey anʉne'ki anʉnzágichʉngwa gakʉnámʉ a'nugakowna gun nʉnnári, gʉmʉsínʉ séymʉke íngwi kʉnʉnneykase a'búru gáwʉn gwa'si yów gʉnsínna anʉnka'pínsi, dúna na'ba, dúnárigʉn anʉnzasánʉngwa éymi nari dunárigʉn anʉnzasánʉkwa anʉke'ykumaname yow dunarigʉn ʉndinu kʉpʉna ey uye'ri kʉwusʉngwa Turugukuse'ri awʉnne'ki, ari ʉmʉn ʉnzʉn una name iwa'kʉkin ʉnkukwéy nanʉngwa nisi zoyána.

Ey ukwe'ri, a'ywa a'ywari ey akwakwe'ki, yow awíchi chéyrwa samáyʉ koga zʉ'n kwána, a'mía yow wícha una nári; ey anáwi ké'ywʉ, anʉnzági awi ke'ywʉ ikʉ kwanáy ikʉ ʉntákʉn gwa'sikwe'ri, GU'NMUKE tánari, AWAKÁKʉ powru wiéjuy ARWA'KAKU SAKARÁY awga achúka gáysʉnʉsíta íngwi kʉya zʉ'n chukumáki zʉ'n un'na, iwa CHʉKAY MEYNÁri, WÍNDIWA meynʉn wa'rígʉn ARWAKU'GWIGWI, CHUKÁY MÉYNAri, eyme'kʉ zanʉ zayunágwi nári chukumáki zʉ'n nu'na, ʉnwin ʉndinnísi kéywu kúnsʉ undina'sa wiwʉrígʉn kʉbe'chʉn gwa'sa morínu anʉnkicho, awi kúnsʉ ʉndina'si kéywʉ eymákin nari zʉ'n kúkwa ni chʉye'ri aye'y anáwi kúnsʉ ʉndina'si, anʉkwe'ki, akinkíri a'miari aniwichaáagwi gwún nʉnnándi; ey unári a nʉngwári murínu cho' uwásin si anʉnkʉre'wi ʉwa ana'zʉn zʉ'n awi márisin unkwanári ʉnwícha, kʉtíra nʉngwa a'gu nari ʉnkwana'ri ʉnwicha, una awga ni.

Uyeri, SURIWAKERU zʉ'n a zána ʉnchúsa anayíwa a'zári, ʉnchúsa, níwitána arú'kʉn nu'ga ni áwga eymke'kʉnʉnzʉna'ki a'ywa reminzánʉkwa rigʉnkʉkwa zʉ'n gwún nanʉndi; ey ʉweki zaguná'mʉsi zweín niwíngwa nari chukumanʉnkura nʉnna ana'chwi kʉchóna awʉngwa na niwinzánʉn nuge'ki wichʉna yunu nari rinʉre'tanári, dekʉre'tu bunne'kʉri ke

awánu nunkuwe, ey ukweki ingugwi nugadáre iku ingu nanún ánugwe kununári kuka a'zi yo' eymégwun nukeyku manándi; ayéygwi wéyru a'gána nari ey nukeykumane ki kánu'gwe kuchu'gwi unárwa, retikumanárwa a'nugwe nari unzóya awi éygwi unnakay zun gwun na'zunnándi

Awiri be nikámuri péykugwi uzwéin nukwágwun riwunkwe kinkiri; ingwi kun ingwi kun nádare'ki kánu'gwe kuchu, éymi zánu nanundi diwun yunánuko bemunki kwuya nari zu'ndi nikwe ey nukuyanaríki emáy chunnawari emáyu o'kutu kuchó kupa zun zare'ri, undérigun a'mina zun asiri átise zun áziri gwáko nusisunúnko, ey awi gwátise'ri aywun zanu nariri nikwe key ingu a'dánagwi, dekure'tu agwkungwa'gwin chusi nutétise a'we u, ywasu' nanundi yaki awunno, ywasu ni awun ínguri ey asuyun awunawe kuchu awkwa ey ánugwe nari nanáy gwun na'zunnari, a'nugwe nari kinkiri du ywa'sáy zu'n na'zari, ingu awu a'zuna uya a'zagi ingeygwi ingumun a'zuna uya eygwi a'zagi ma'keywa dekuretu a'zagunarwa zu'n gwún nanundi

MA'KEYWA DEKURETU gunsin zasánukwa uya a'zagi, reyri, mowga gunsin zasánukwa mowga, durigun zasánukwa mowga, abewa a'zagi, uwa'ba i'ywia i'seya gwamu kure'sukwa nanúndi, ta ey na'zunni kwa ey na'zunkuchu uwin me'zanukwa nanúndi, ingun nukasundi na'zari nare' neki akin mowga zu'n sákuku yinase'ri kuzunin agwananúndi, ey uye'ri aywun zanu nugawi, kumusesi chun ununzareri nu'ngwi kumusesi chunnarwa zu'n gwún nunnari, un'ngwi gey ipusa unarwa tosi nanarwa eméy kunikwe'ri, ipusa anungwa'chu eymey kuninikweri igwaka anungwa'chu gun na'zareri, eymey awkwa keiwu nugawiana nanu' nareki eméy uweri azi nanunno na'zari zu'n gwún ey unarwandi.

I kumuse u agwaséri agwi kumusesi chunna gey kipusandi agwase'ri, aségwi ipusana, Kunsekutuisi nukumasayun anuna eyméku ki'ngwi nu'n awazoyay inu unugunku nareki éy uunugunku nunki diwungwi nazariza ey unari iwa

anachoriri, oka'kuri suwanukin ingu ema'kin kineki zanu na' subánuri chumá zanay naza'ri, subánuri koro'me zana'y nazári; anukúpa uwa unna'zun yuiku anukunika geyri eyméy anukunika anigwaka yuku anukunika anukupa ka' anása zún ki nika'o ka' ipun awkwey nikáo mín agwakún nuko'wwin nuke'ykuméy .

I'miri unya'chórwa ya'chónukwa a'chunkumundi ey kiáo me'zanukwári, o'kakuri eyméy áyo aíe néki anunde'kupa zu'n uwa na'zari yow séykwiti aníyu uwa unna'zun uye'ri ja jaja unwinnunsémey a'jwun zanu gwún ey winnugwanundi, ey ue'ri yuku zoyanáuri éygwi keywu rinuretakwéri aywúndi diwun nukure'bona awi kéywu kuchanúngwa ni, atuge'ku mure'ri rinuretakwéri, kuwiku a'nikwúya kéywu nugúnchóna éykuri méynu ingu a'gáka zariri a'nu zubúru a'gáka zaririnukuya kéywugwi na'zare'ri

Eyme'kuri BUNKWANINGÉKUN uya'ba bu'kuna kéywu éygwi asi rinure'ta'kwe'ri, unzagichunungwári éygwi rigunchóna kéywu, núngwa éygwi zoyanáwa éykuri inu amassáin nungwári ey na'zun nanunno na'zari arunún chó nunkwe'ri a'mia kéywu asay iwaár azime'zariri inu tásiri kéywu, éyméy na'zunname inu numasaingwári ey na'záno na'zári yunów wáme nukwin béri nukuzagichie nukeyeri awíri awa'rin azaginárwa gun nunnári ingu yuku zu'n gun zunna'ndi, émi mi'nsun gwa'mu unkusísa a'wkwa a'wga'ri migu'nkú na'me'ki nu'yu na're, inu chu'za'nu nakínki, iku a'mía zu'n ya'y na'zari, émi un'ngwu'ndi za'nuno éy migwu'nkwa na'ndi e'mi mínsun gwa'mu unkusísa awkwe'y zunna miga'kumu a'wkwe'y zunne'ki miga'kuma gun unanúndi, bíndi mika'kuma'ye, iseía, iywía nuka'kuma'yun e'ymakíngumuri bin gúnte'ri zanúnno, gwa'mu mikure'kumu na'núnki akíngwiri unza'nu núnno unnuke'y nungwa'ri, du undinarúnna a'wkwa nanúndi, ijwin iseín kínkiri mekuza'gi make'iwa jwín kíndi unminzaníka, ika'wa jwía kíndi unminzaníka awízuna'ni nukuya'y na'zari.

Na'iiri e'ykuri zasa'nakwa núngwa nuke'ykúma gun iunanundi gu-insin, dúrigun tikínna, gúnsin tikínna a'zari zun kutwi zun una'kukwaawíri dúna núngwa niwiza'ku nuga'rigun niwika'ku nuga'rigun zun zasa'nukwa eymey nuke'ykuma'yun ey ándi eymév áwkwa nunkuri e'mi nungwundi za'nu kinó, a'mía we'bu kudinsun púnna ey uwa za'ku recho'suyari yukwa kuka'ku únte kige'kwa'na únte ay nunko, a'mía eyme'y yári nino'ku ne'yka nó gwáti yinase GWAKUKAKU awga'ri émi núngwúndi zanu nó awe'ri e'mi aza'súna kinéki nanuri nanu kinó, e'mi núngwa zasa'na kinki zun a'wkwa ika'wa núka íngwi ika'wa mówga ika'wa kinki zasa'rwa meza'ri zasa'na kínki zun a'wkwa. Dúna zasa'nukwa awíri agwana'ba'ri gugín zun e'yma iwa'kukin zanúngwa ke'ywu nína nanu'nóeymi rinurígata'si zweingwa káwa'ri e'ymi a'pa'w kuníka una ka'wa ni, inuze'y ne'nun buna'chuzéy ne'nun, tura'njeruze'y na'nun, rinure'tási du azorisékunun kwéy azweingwéyka unkure'bóna awúngwa ni, éyma apáw kuninárwa káwa nanu núnno.

Núndi nugúnku nári ey gwákwe, re'nugúnsi ey regwákwa nanúndi, kwa nún unwícha unikwe'ri makéywa kwa abe'wa néki nun gwási diwún a'zuna kwa unde' kwákuma yawúngwa unrenanúnki núndi unwíchunúngwa e'ri unnunnákuchu zun gwún e'ri yun zági narwándi, awe'ri bunáchu yuménu turánjéru yuménun unde'nikun zun unnúkuno na'zunáme zun gwún,gwámu núngwa awu dugwi gwámu núngwáku nanun dúgwi zun na'zúnna zun gwún nanúndi, ey uwáme núngwi wurénuya emawa'núndi, éyma dékure'tu ndekure'tu zun gwa'ku na'nuko, wingowna'se aye'y zaka'núsi wingówna'me, ey a'ndi birin eíki kúmu'nkin se'in zanisi nunkwe'ri eymév gwi a'wi seín zanína na tu'kin ayéygwi nunna iwa iwa gwa'kun e'ma gwa'mu kú nari zoya'se gey wúkuma'na zun na.

Awíri uya'ri ayéy kínki a'wi zun u'nte ka'chori zweingwa kaku yina'se kingwi winunkiricho'na zun gwún nanúndi e'ri awizunay awíza gun nanúndi, ey a'wi ko'ga núka núkura ni ikwa'ri ta unde niko kw'a a núkin na'zun ey unya'nanúnki,

ko'ga nuka kínki núsi zorikura ni ey uwe'ki a'se ingumún a'wi zorízuna kínkiri dere'chu kunúna na'me a'gachúnana ni, ey a'ndi archíwandu a'wa a'wko nukeye'ri, ey ú anukéye'ri iséia iywía archiwa'ndu ukuma'yun nukuya'na nundi, iwa gwa'mu me'kwey zweikwa'rigun núngwa du zasa'na zasa'na ma'keymúru zasa'na gwún awúndi iywía iséia asa'kunun zaníka awísuna ni; nugawíana anúncho'nuya anuka'wi be' iwa'kukin unza'nikuya anuka'ndi, ey uwe'ri yow du unza'nikungwáy unde'bóna anúwa'ba ingu éygwi ka'rga wesíri gwa'mu sísa, awowe núngwa, nún ikúnu unde'wíchu núnna'rwe iwa akín unna'nunki tukíndi unwa'zwein pa'na awízuna, e'ymi a'chwi zun ey gwa'kun nukuna'we.

Núndi a'mia dú ka'wa chwa'narwa nawe'kúmu nunna'me'ri, ey gwa'kwe renawesu rene'nunkúnsa'mu èyma dú wazo'ya awízuna nanúndi a'chwi zun gwún ei regwa'kwándi, iwa núnkuri inakwa'siri, iku abítiri nukuyu núnno; undenukukana ne awa undenukukanu ne'nún un'kaku keyna'ku renu'kunanúngwa gwún unde'nanúndi, aye'ygwi wiéja ka'wa kindi; a'weri èyma aye'y niku nari ne, azíki za'ri neki mina'gwakukwe'kukin icho'riri agwa'si neki nanúndi chéy chúri unkuchúnukwe'ku icho'rizuna'y a'gwa kínki aw un'nko péyku wase'ykúmu nari iku'ka mowga iku'ka na'nukin.

Éy andi gwiayína chúkwi kwuya'rigun, tigri chúkwi kwuya'rigun kíngwi ana' káwa gwún eyméy richu me'zanukwa kawundi, je swí ana'gesigwi gwiayína za'guya kú na'rigun tigiri za'guya kú na'rigun undinure'gow úwa ka'wi du na'rigun unzasa'nukwa eyméy káwa niwinza'nay a'gwa unté aw nó; ey awi kwa gerra ne'ki zari buna'chu neki windin a'yúnsa ne awa awúnki chúkumuya'ri chúkuma unige'ri éyki a'sakúnun kwey zwéykwe'y nísiza zun gwún nanúndi, ey awi ne'ki dekure'tu aga'gwa unige'ri buna'chu ne'ki rina'yunsi icho'nun nuna'yuri ywíri icho'nu nun; ywíri icho'nu nun unige'ki kwa ywuri kwa makéywa ne'ki éigwún re'kweyza zun rena'nunki, máquinasi inukísin

gwun eymey twire' aznun nukundi, unme gringuri eyme, kava'nikwe.

Nungwa'ri: co'mo va ser esú yun sá undina'nu nunko ingumungwi a'wuna kuyun gwa'sa awunu'ngwa naza're kinkiri aye'y kuyun gwa'sa. ey uye'ki e'ri remuchu gwun nunna'ndi, kumpesinu u ndinika awu'ngwa unde'riya zun ey gwa'n pa'ndi munu nika awiri nika uwin ya a'wkwa ey una un'ngwa emi pari unde'rizoyana'yuri, dikindi kampesinu unde'rinika awiri nikowkwin unde'ya eymey aw na'nuko iku ne'ki, richuuuu gumusinu inuki awkwa keykumana au nari yunke' anunza'tusún gekway nanun zun gwún un'kundi, be' kucho'na awkwéy zunna pinna iguna'musa unarwa'me, ingu gwi zun agwarkumana'ndi uya we' gwa'mu winukusisa kwunu'ngwa nunnige'ri ingu ey kwa'sa nungwi kwá unwichunu'ngwa nunige'ki eyma ana'wa unikwe ikunu undewichunu'ngwa gwún nanundi.

Kwa eyma'ri nezo'kura iwe'n, ikunu undesó'ya zun,wichukwe'kuri be'ku asa'ykwa ey awga ni awa'nuko, e'yku asa'yun nucho'kúma unige'ki e'ri du rinuriga'gusi zween nuna nanúndi du uya unwa'sey anúkuza'gi undezo'ya, nutiyoma, nuzuruma'ku achúna undé nikwu yeku unde zoya zunwún yuwa'ndi; éyma akútu zakuku'ma awiza nanáy agwa'na na'me zun gwún iwa ne'ki ey gwanawa'ndi, kwima kuza'nun núngwari éygwi agame'cha awunpuna na nundi anunkume'chiwa gún unne'ri.

Unkizame'chun eycho nanunanúuko, tima kuchuwa meza'ri; iwa jwia kindi ey cho', sige nungwa undezo'ya uwa me'zanundi undezo'ya, kwa sge jwi me'ney awa yunundi ma'kurúma e'ygwi jwi me'ney, a'buru wasa'ykwa nunkun eyki wasa'ygwi nanúnarwe, iwa'ri eyméy awun na'zuma gumusinu tikiriri na'ri unyun zun nuku'nawe, eyma'ri eyki kawno', yow guawa'ndu u'kuma gwun awunkinkuri a'kin anukuza'gichiri nanúnumno.

Awano' kindi duka'wiri nanu nanunki

Akin imu zu'n winikwa nanu'no, ingunun ocho regwa, POWRW WIEJU ocho regwa zun imu i zun paperi gowkura nanu'nó iwa emi gwa'kun beku beku ka'gumu punsi unzo'yaki nuga be' ESTADOS UNIDOS neki emari kun chuká a'zari nuga káwa yamakun chuká a'zari nuga káwa inuki ana'nuga nuga chuká a'zuna káwa ema maykunu kuchanaki nuga'ba, rigasáy me'zanu nanuko ey uwe'ki émari kun chuuka a'zuna kun ema'kin kawa maikunu unkunusi, kutukunaku ema'ba'ri yuku nungwa murundwa kuyá kinó awánukwey káwa, kundi ingu eméy kawa'ba murúndwari kuyaáno awánukwey káwa emay igaka nabari kumuchuya'ba, murúndwari kuyá no awánukwey, kundi ingu emi káwa'ba éymari linderu kuyá nó awanukwey kawi kun chuká a'zuna kutukunaku pa'ri unkunusi arukuya sakákuri ate'ku inuga'se aniyá no awánukwey ey awi keywu iku anizátikumey awungwa neyka keywu gringuse'ri re'tasi zwein nugame', arunhey eynikwin kimiwe'zano ro'ku miwe'zari zundi ey aniku'nó kuyun gwasikwari.

Gringuri o reri'kusu nari kwa winderino'si campesinu underinika awungwa reriyaname ey rewinyanay underinika zu'n gun unandi, éyma yana eymey nigin neki na'zanu nun unwichununguwa ni na'zari un gwún unte ey gwa'kwandi; un'nneki nunawazoya, awizunne'kiré nunawazwe'y nunnarwame eyki eméy yun nuku'narwe, wichuninzunaba keywu ichonu'gwi narwame nanu' nunna'nnó ingu kindi eyki re'nukáwame re'nunnanki renuna zagey renu'na awazoya yunanúndi eymney duzánigin neki nazanu' nun unwicha aw' nizanununno, ey awiki wicha keywu au' narwankinki emunke' wagawna nukizari kindi ey gaka nanununnarwe; rewichu re'nunnarwame zayun renukure'sun nuga rena zun zun uwa gwún ey rezanundi.

Yama'bari ucha rékupa gara zunna ucha yow anukuchonay zunna zachun ingu kupá unzani'na chey gow ukumaname, ginia eyméy duko inayun nuku'no, wiwizunekuri kugiri unyayá uwa yaw gari, bin zari ayungwa ni kaw nanunki aruna unya gownandi du kawi unya'ya unyawizunnanki eykinki pure a'bunna'me gwun ey kawundi.

Niwise'ysin beku beku kwuya'sin beku zanú nenun yow e'mi gwúnti apa'w núga apaw iminakí núga pinna zu ywa'wikun zuna zuna; ema'ri buna'chuse exturanje'ruse izata'ku gwa'su nari chúkwa zun awga bírin néki iwa zana'y zuna'me eyki wakumukukin che'y unza'kuma zoyána; múmuru eyme'y una iwari gugin dos míl añu icho'nun gwa'sa awkwa, ey awi gúnti biríndi èyki kumukwin kacho'na una na'me éyma anunchónuya'ri, iwa pari éygwi mir añu kwéy zwein nungwa me'zari, chwi zwue'ykwa agwa'na ni. Kogwi mámuse'ri guga.

Iwa búnsi cha'ri akwa'kumakwe'ri, kwímukunuse'ri mama; kkwimukunuse'ri mamu yina renúga zun gwún rena'ndi, bemun nezun be'mun ne'zun, poowru wiejurígun nezun, Serankwa aya'rigun nezun, mamu yína gwúnti núku nuga, uya'ba ache'ynundi, buna'churi anuka'cho kínki una'me pinnazéy jwawika mínaki núga, émi gwírkunu bona'gwi angwa zukutu, be'ki be'ki nunkuri aguta agutari ka'gumu ana'punsi unzoyunki kínkiri atimokuri ingwi unnúsi zoyá ka'gumu ingu a'pá ingu a'pá nari zun zoya, otra sierra anagwa'kunki, okuna'ku tá chukimura'sin anunnúga kínkiri, íngwi ura'ku na'nukin nari ka'gumu tira'nti eka'gana, ka'gumu tira'nti kaga'ka ukúmakwe'ri, chukimurwa tira'nti kaga'na, Serankwa'ri twízunun zun ma'di nisi zun rekwa'kuma'na ká repúnku na'ba, ka'gumuri diosusé a'gowna agwa'kunki diósu kínkiri, SERANKWA mamu ÑANKWA, SEYUKUKWI, diósu kínki nanunúga.

Iwa uyase' kíngwi aninúsi nungwa buna'chu zukaku, buna'chu za'ku, turanje'ru za'ku, bíga yuna turanje'ru kwuya za'ku zu'kaku, emi gwúnti nusi imina'ki nuga, na'me émiri ywa'wika naní, mamuyinase'ri wase'yna ni awga nanú nó, ey uwa'me gobie'rnuse akíngwi ywa'si zoyungwa, SANTA MARTA Gobernador, BOGOTA Gobernador, Minístru Gobiérnu, núnkuri emi Gobiernu yina rey kuna'ri zoya'na kingwi awe'si SUNTA MARTUN Gobiernu tikúmu nanungwa, SANTA MARTA nunkuri, émi gaka'ku je zugumu zun yunuya'ba, mowga unkuchó nari ingiti ka'wa gwirkunu

aníku nó e'y ma gwún SIERRA NEVADA DE SANTA MARTA núnkuri e'ymi kuyunúga awga nanunó.

Iwa emáy eygwi nikwuya'ri, sa'kuku ingúmun a'zuna iku nuga'ri; DWIAWINMAKU, zakinúga name TIOMURWA, uyase' anínuga éku kuchu anínuga, e'mun pari ka'gumu bo'ri na'na éku kuchunanánuga MU'KUGÁKUN émun zánúsin ta'résí unde'chósi, émay INGURESURWAri, émun pari bóri na'náse ícho, émun pari bóri na'náse ícho, áwi INGURE'SURWÁRI cho'kumána ARWAWÍKUkin ichókumana, a'wéri, béku ,béku, béku, béku, éymi zuna ni migúnku nanúndi, éymúnkekugwi bunáchu kwéy, eymékugwi iku unkwéy unmináki un'ga, emi gunti a'kutu, nuga, pówru SAN SEBASTÍANdi, bingúnteri zano ingu emákin zun zanu nunno, ingumún éygwi re'másí kéywu nikúndi, éymeku kéywu pówru ka'náyun zwéykwy ne'ki me'zanu nánukwa ka'wno éymákin nánukin awa'nun nusi gwámu igwa'kukwa áwga na'nuno.

Iwa émi zánuse aninúsi kéywu eri emáy MU'KUGÁKUN anawgáy kéywu pówru, gwírkunun pówru gáwi kéywu ku'tukunúndi éymi duníka úye emáy gáwi azoyanáju BOGOTÁ a'chóna éymi éygwi kuzági, MEYNÁKUSÉZA yána áwga gwún nanúndi tákuchu kínki undéno.

Emi a'posa nanunugári, ku'tukúnun iminugári; ARIOHÁCHA pári LA GUAJÍRA. LA GUAJÍRA pari MARÁCAIBO unzuna néyka émi o'kuna éygwi imi'nuga, bín kao kwa beínte régwa kwa ochénta régwa, rigasáy a'chukwéy kawkinó, emi ta a'gunugéyka zun gwún, LÍNEA DIVISÓRIA, awga nanúndi, emi bin kao, mír re'gwari ey zánun agwako, emi anikwuyu'kin nuna káwa emi émákin zun, bíga re'gwa nánukin péyku zánun a'gwáko, díez re'gwa kwa dociénto re'gwa, be emi animinugári; RIOHÁCHA pari LAGUAJÍRA pari, MARACÁIBO pari unzuna káwa émiri mámuse chúnuga káwa náme BOGOTÁkin mámu kwána ni, bin zuna bíga re'gwa zanún a'gwáko.

Iwa émari émase muchéy kapúnkwuya émari, émari,

émari, emase muchey atárigun apúnkwuya gwún nanúndi ey mase. iwa eymari sakuri'gun, emári kutárigun, ery uwe'ri be emi emakin zúna gwún, RIOHÁCHA, LA GUAJIRA, MARACAIBO, Guajiru zéysin yow zuna káwa emi ema'kin iwa emi bukúna a'pósa na'bari emi a'gunusi yuná zunári, anikwuyeykagwún LÍNEA DIVISÓRIA, LÍNEA NÉGRA, ey uwe'ri emáse muchéy ka'gumu ana'púnkwuya ema'ba ayey ema'ba ayéy éymari kúsaw eymey nánukin núnna nanu nó, kuta'ku unzúna, ema'ba ema'ba emári dúna, ey uwéri émiri, bukunáku animínuga, ey uwe'ri, éymi kíngwi jiwu animináki nuga káwa, emi ta únsa zun eyándi émari éyma kíngwi, eymúndi be awíon warewa'ka gakúndi, eyméy péykku zuna anukáwi kéywu anagwasíza, éymiri kutu, éimiri kutu, éymiri gwúnu éymiri gwúnu, ey uwe'ri éymi ana'gunugári, éku emi undérigun unzúna, iwa emi pári emi éygwi unzunári.

Ema undérigun ka'gumu siku pári ingéygwi awarérigun éymiri unzúna, iwa emi pári emi tá emi tá regési emákin ana'nikwuyári, emi awrérigun pári éygwi awarérigun ani'nugásin yów émári aníkwuya, iwa émiri emase'gwi emi a'napunkwuya káwa emásin muchéy éyma zukútu unzúna anukáwa, emi emi emi nay narwáseri emi zuna káwari be zunin neki unna'zánu nanu'kinó, iwa émiri ka'gumuri emi arúsi akamun kwúya nanúndi kwa KUBA kwa TARAGÁN zuna káwa gwún renanúnki, ey uwe'ri eymáse aníinuga kingwi gwún unnanúndi.

Awéri emi ananikwuyári, ema du achwun núnige kinkiri, ekukin ékuki ékukin du zari kugi anichóna awúngwarwa emi pári emi emitá ana'nikwuyári, ku'náwazey, iwa eymi pári, emikindi, ku'náwa pári éygwi azurárigun, emi emitari ku'náwa pári éygwi azurárigun ema ku'nawáse pari eygwi azurarigun zuna i'ngeygwi azurárigun zuna káwa emunketa emitá éy uwe'ri émiri ku'náwagwi gwún zanundi, emiri ywiri nay néyka kwúya, chukímurwa a'tarigundi, iwa emundi ka'gumu zun unzariri, jwui kéywu ne'ki unku na ey uwe'ri bin peyku unzuna reiri emakin zun anikwuya

ey uwe'ri eymári, éyma jwasámu agawia unwykáse zun a'gwasíza zun gwún nanúndi, emi i'ngwi a'gunuka, mowga, mowga, mowga, mowga, mowga, mowga, mowga zakachósi, agawíana neykáse núngwa zakacho'siza zun gwún nanúndi; i'ngwi a'gunuka unte, emi ayéy, awéri ema áyuri kóga zun na kóti ku chunnigéri íbey uwa mámuse'ri azanúngwa, ema annikwuyaba'ri i'ngwi juna réy éimi zun káwi ananíkwuya, agúnku nari uya awáno awíri sey winunka'suya nanu nunno.

Ey uwáme émiri kunsámu re'tisu kukwa, zun a'nikwuya, íkuse ayéy kunsámu re'tisu kógwise ayéy kunsámu re'tisu, arzáriuse kunsámu retisu, kúnkwuse kunsámnu re'tisu, ema'ba gúnti, kwa awnukwéyri ey ki káo.

Ey uweki emi tá, ókunun ta agunuga'ba jow áamuse'ri chun nukúndi, ema ka'gumu áyu, isubúru asénun gwa'su, kóti abonun gwa'su, chun nuga kawi, gunsina a'pinsi awi chúngwa chukumána, kúnkwu mámuse ayéy, iku mámuse ayéy, arzariu mámuse ayéy, kogwi mámuse ayéy, una name.

Iku mámuse, kógwi mámuse, arzáriu mámuse, kúnkwu mámuse, éma tánun gwa'su chúngwa chukumána name mésa ma'keywa kutu a'nuga káwa, mesa unchó nánukin kinéki a'nu ka'wri nanu no, mesa núnkuri íngumún aswíri unnugwénu nunno, émiri ema'ba zun be emákin minúkuya káwa zun gwún mesa ma'kéywa kutu a'nuga káwa gwún kógwizeyri emun nayakinukúndi arsariuzey negwa, kunkwu nunkuri, CHÉNDUKWA, GWATAPURÍ, ATÁNQUI, mámuri unnikwána ni agwákuno, ajwún ajwún nanú na'ri; CHENDU'KWA ka'bunnu'nkeku pari aruna, SURIWA'KURI, iku kúnkwu arza'riu, jwá ikwa'kuma awúngwa, SURIWA'KA, CHERWA; SURIWA'KA'ri azura'rigun, CHERWA'ri aware'rigun; SURIWA'KAri dúna unnug'ba, CHERWA'ri go'du go'du unnuga'ba, éymi ka'gumu bori ichunna'ba iwa émun ayéygwi unzúnagwún éma'kin unza'nunúnno, e'mi apo'nugindi, émi íngu imisá zun zuna gwún waseykumúya zun gwún nanúndi; iwa éygwi BOGOTÁ unzuna'gwún

émi zun aninugwe'ki, ema'ri ata'rigun unzuna gwún aunnanundi.

Éy uwe'ri ayéy ajwun ajwun ana'kwey unzwenugwa ana'bori mámuse'ri, ayéy ana'chwi unzwehugwa neyka ema'ba gwún agunukun nukúndi, émi tá émi hipú ámpa a'pa niná káwa'ri ata'rigun ka'gunu ana'punkwuya kawa, emun ayéy, emun ayéy, emun ayéy ema'ri emu unde'rigun zuna, éma unde'rigun pári e'yiwi awe'rigun unzuna, éygwi awre'rigun unzúna ema'kin, émi u upwi a'gunuka unzuna, mowga, mowga, mowga, mowga, gupu a'gwa'siza, awe'ri éma unde'rigundi, émiri bu'kuna unzuna gwún éy anuka'ndi, gwírkunu bonúngwa zuka'kuri, eku kwa'kumane'ku zanununno, eyme'ku gwirkunu zuka'ku bonungwari iku nari unkwa'na síkuméy iachúnakuma'na, ema'ba beri íngu tá awanukwe'yri ka'o.

Émi apo'sari éy ka'o, powru wiéju wa'rigun zuna káwa gwún a'po'nukúndi, émi anínuga káwa gwún gwírkununku anínuga káwa gwún nanúndi, éymi gwún apo'nukúndi múba kíndi ana'ponukun, awa'nukwa neki íngwi zun anapo'nuga, be émi pari powru wiéju unzúna anukáwa be íngwi zun anapo'nukúndi, ey úwari be' emákin anapo'nuga gwún LÍNEA DIVISORIA be' gwún unna'ndi, éy úwame emáy íngu kuwi anaú nari émi ema'kin yare kugunugagwún LÍNEA DIVISORIA, LINEA NEGRA na'se ta' íngu kugei aw na'nukwa gobiernúseri guga; tura'njeru gwa'kun ey gwa'kungwa, iwa dibujúri, emi unzuna'gwi anínuga zun unna'núndi, émi ta unzuna'sin yow unzuna káwa nanunu'nno, émi gwírkunuse' kó unníkwuya káwa, éma kasíki nari, ka'gumu kwímukunu agowna'riri, éma yow duzaníkun gwa'sa uye'ri, gobiernu nari ana'sa, presidenti nari ana'sa, zoya'nariri, papa nari ana'sa una, ey ándi émi anapo'nugin unníkwuya anukáwa. papa ana'sa una SERA'NKWAri, émi íngu animinugwa suba'nanu kuka'ku tá zuna anukáwa, émi íngu imína íngu kugu káwari jiwu kuka'ku tá, BOGOTÁ kuza'gi zuna káwa, CARTAGENA unzuna anukáwa.

éy uwe'ri, émi agú káwari re'tura anukáwa, pape'ri a'nugawlana'se anuwún, paperi agwara nata ayéy a'nugawlana'se zun anuwún zun gugu anagwa'ku na'nunno, éy uwe'ri íngu a'gu káwa nougaúkuka nowga ikúka mowga ikúka mowga ikúka za'kachi'kunéya éy kaw nunno, émi gwírkunu zuka'ku unde'rugwa kwa'kumane'ku, be' émi parigwún gwírkunu zuka'kun insíkumuya ni agwa'kun núga zun gwún unna'núndi, émi pari zwéykwa émi parri mowga unpe'anáy núngwa éy anukáwa íngwi zun anapo'nu kúndigwa émiri ata'rigun unzunba, émi bukúna unzúnar apoxá, émi ayéy, ka'gunuri a'mia warewa'ka a'gaka una'nukin zun zuna, émi kutu emi kutu, émi gúnu, émi gunu, ema'ri a'ykunugwún ana'ponukúndi, éymi pari jiwu animinaki, éymi éygwi aga'ka éygwi káwari re'tura ná káwa.

Émi pari dú achúnuge kéywu, ema yow re'tura a'nugagúga ka'wi kúnsa'mu riwi, kunsamuri zamaya'mu gun éy agwa'kundi mamu za'muya, ati za'muya, Éma ta'nun gwa'su chwí azoyúngwa, KUREWA ta'nun gwa'su a'chwi zorízari, éygwi azura'rigun ta'nun gwa'su, nari achwizari, émi tá émi ta, íngu ema'kin émiri kúnawa, emiri ingéygwi azúra'rigu émiri ingéygwi azura'rigun, zise ga'nay zun gwún kawúndi; iwa éma áyu kínki gunsínna apínsukwa hoja awga gwún nanúndi, kóti ibéy wite uwa kawi, iwa éymi a'nikwuyun kínkiri réy, éma nungwa SERANKWA na'sin kínki nuna'me éy káwa, MÉYNAKU aúgari ema zun éy awga zun gwúna'ndi, MÉYNA'KU zunayundi, minazariga méyna'ku zun éy a'ya nana'y zun me'zanuna'nuko, émi a'nikwuya kínkiri unde'rigun tunún gwa'su nari zwéin núkukwa.

Émiri ema'sin tin renúga émi unde'rigun néyka'sin undenúga íngwi a'yu iwa ingéygwi awre'rigun unzuna'ri émi ,iwa ingéygwi awre'rigun zuna'ri émi, émi emakin mamu ISAERIse'ri émi a'nisi kucha'ri gúnti eku aníkwuya na'ri émiri ema'kin zun aníkwuyun, éy aníkwuyun kaw nanúnó win gwaku nunko, éy uwe'ki émi angwa'kun pa'na awún gwúntiki, íngwi mówga ikúka íngwi mówga iku'ku,



mówga ikʉ'ka mowga ikʉ'ka mowga ikʉ'ka wasa'y gwʉnh
e'ku anu'kuchu'na, unta'ri ʉnta'un nanʉ'ngwa ne'nʉ yow
zʉnanikwʉya zʉn gwún éy kawʉ'ndi...

Emáy ayéy, ase'wa ka'gʉmʉ apʉnkwa ʉnzʉna zʉn gwún
ema'kin a'gekwúndi, ase'wa gundi nanunó , mowga e'ma
mowga, ema'ri kunawa, kuna'wa pari éygwi azura'rigʉndi
émi, éygwi azura'rigʉn émi, éymi pari nʉngwa'ri
anugwe'kin nʉngwa ikáwa icho'nakí núga, ikáwa nuka
chʉ'kimurwa'rigʉndi, iwa émi pari awa'rerigundi ikáwa'gwi
yuna'ki núga anʉgwe nari nʉngwa ikáwa'gwi yunaki núga,
kuna'wa nʉnníge ayéy mowga ikáwa renikwuya kawa,
éyma yow tanʉn gwa'su mámʉse'ri chungwa nʉnna,
ema'ba akíngwi ema'ba akíngwi.

Émiri chikímurwa pari akwéy azo'yay, éygwi azura'rigʉn
a'kwʉyari e'ima éygui azura'rigʉn akwʉya'ri éyma, éymi
pari anugwe'kindi ikáwa ichona'ki núga emáy nʉnnige
akíngwi, uwe'ri éma tʉnún gwa'kuma únníge kínkiri e'ri
e'mʉnkin dú a'chúnʉga káwa eri éyma chúzʉna káwa, mesa
makéywa kʉttʉ ínuga káwa, makéywa yúna chukumʉkwa
nʉnna, ikʉ paríri kʉnkwʉ kéywʉ kwakumana, kʉnkwʉse'
paríri arza'riu kéywʉ kwa'kumana, arsa'riu pariri kʉnkwʉ
kéywʉ kwa'kumana, iwa éymi ´paríri Guajíru keiwʉ
kwa'kumana name la Guajira ri Guajíru cho'kuma neki
ma'mʉgwi kwéyri abúrugwi chéy a'pʉnsi gwi ʉnnayaki
nuga'ri, ikʉzéyri éygwi kéywʉ a'buru chéy ana'pʉnkwʉya,
éymakiaygwi unchokumana; ka'gʉmʉri du zari gwi
unchukumana, ikʉ godu bunachʉ godu éymʉnke kwana,
du arúnnu néykari, ata'rigʉn kwʉngwa iza'ri a'gakuma unari
íngʉ zʉn winkweíri, imunéygwi anʉnmíri ʉnna'kʉnpʉnna
awga ni...

Iwa éma minkwa'ku zasa'nʉngwa LA MINA kéywu icho'na
eymáy zoya'nayuri SANTA MARTA anacho'na gwamʉ
mina'gwa aukwéykari éyme'ku zasa'nʉkwa éy uwame
ʉyari a'ye ukúma ayéy ukúma una'ri zuna'me, mamʉ
SERAKURUse' kíngwi éy gwa'ku nʉnko, éy una'me ayéy

úkuma ayéy úkʉma unari zuna'me inʉ susa'kuku gwi éy
agwakáy, mowga mowga re'kusamʉsin zʉndi rinisa'tʉsiri
éy me'zanunanʉko, iwa kiingki éy uwa'me eméy a'chui
zasa'nʉkwa gwi a'gwa éyme'ku akwui zwéin nukʉn,
éymeka'seri du gwasíza ni nʉn a'gwa una'me gwa gún
uwa'ndi duzaníka gwún au nʉnno; kwímʉkʉnʉse'kindi
rina'nawe'si kizanʉnno zʉn a'chúnanʉko, kiósku múmuru
wazo'ya kindi a´pʉgena gún awʉndi du ʉnníka uwa na
zʉndi ana'chúnanʉko, duna na'ba una'rwa ana'chwi
kíndi ʉnzo'ya, ʉya ayéy unkwuyay ayéy achwui zun izasari
uzoyamu zun kawundi, murunsamase zanu ayéygwi
akíngwi a'we emune'mʉn za'nʉse ayéygwi yow ana'wegwi.

YERSUNASÉY YERSUNA WILLANUEVA tzatíkuma ne'ki aw
nanʉnʉ́ngwa ni, niwiri diwʉn a'nugwe niwikunúna gwún
nanukʉ́ndi chonʉ'ngwa na'me nʉngwún ʉnkʉwarúnʉnzʉn
imʉ kínki un'kʉkwa, tʉra'njeru rema'si na'ba yúnʉnko
éymi gwún agwa'kʉndi yari chúsʉko ʉnkʉwarúne'y kínki
zwéykwa, bunachʉ pin zʉne'ku zanʉ tura'njeru ayéygwiu
zʉnekʉ zanʉ naka ʉwa'ba a'gwa una'ju kínki duka'wi
gʉrawa'ndu ayéygwi úkʉma, éymi awi sién mir pesu
na'nʉkin nawe'kuméy. Markúse a'weú gwa'narwa'ri
me'wekúmu kina're ʉnnʉna'gwase'ri gúgin inʉ ʉnwe'su
nanʉ'kwa gún nanúndi, manʉ'nka kíngwi anʉnkʉnmʉrʉ'sa
a'wkwa gún nanʉ́ndi ʉnna zʉn zʉn aw nʉ'nko.

Unna'kʉkwéy nʉnnige'ri ʉnna'ka a'wkwa ana'gwánari,
yamʉn nun kwa be'mʉn nenʉn unige'ki akíngwi kawi
zasa'nʉkwa awíri íkʉri eyméy i samáy zasa'nʉkwa kínki
agwa'na nanu nó.

Ka'gʉmʉ iaza'sari zoyʉ'ngwa kínkiri TAKINA kwakúmana
na'me asasa'na kínki a'wkwa éymi zari gʉ́ntí munéy ka'nusi
zoya a'wiri ikʉséy kínki ASIRINU za'kinuga nikwʉya éy
ma'se a'ninúga jo'se ijá nanʉnúga, iwa duna kínki ingéygwi
a'ykʉnʉ nuga na'me, achʉ'na we'sʉ niwíngwa nari
achʉna'gwi nikʉnúkura na' ʉya du gwi ywa'si zasa'ri zwein
gwa'si ʉya zana'gwi zari zʉn nusi zo'ya zʉn gwún nanúndi.

Éy ɯwe'ki ka'gumɯ a'pɯnsi zoya yow chuzu'násІ zoya'me ɯya ɯya yow azasa'niwíngwa nari chúkɯmanɯ́nkura zɯn gwɯn nanɯ́ndi, éyme'kɯri séymɯke acho'nɯn núnige'ri una'kɯn núkɯkwa, achɯna'se éy iwa'kɯn núkɯkwa éymé éyme zɯna kɯchɯ éy a'wgin me'zari, ingumɯ́n me'zɯnéykase'r umɯ me'nikwáy me'zanɯndi íngumɯ́n ywa'sari aw na'nɯko ɯya agamáy zoyáy nenɯn tow ywa'si zoyɯngwási, gumɯsinɯ nɯna néykase'ri éymé éymé zɯna ni kínki gwɯ́nɯ e'kɯ twísi ɯyári za'chɯn kínki kuwánungwa'si, éy uwe'ri ɯya ɯya rinre'gusi zwéykwáy zɯn gwɯ́n na'nɯ́ndi, éymé zɯna kínki éy awgin me'zanɯngwási ayɯnke' eychó na'nɯkwa aya'na ni awga gwɯ́n nanɯ́ndi.

Re'nɯgawíu ne'nɯn ayéy kɯchɯ renɯkuwa'na una'me zɯn gwɯ́n ayéy néy zaka'chósamɯ migɯ́nkukwa zɯn gwɯ́n nanɯ́ndi, a'zamaya'mɯ negwa ayéy riwía awi ayéy a'zamay zasa'ri zo'yɯkwa ni zɯn awga gwɯ́n nanɯ́ndi, éy uwa'me éyma pínna zɯpa'w chúkumény zoya'na na'me, inɯ nenɯn komisa'riu ne'gwa kabirdu ne'gwa mamɯ negwa éyme'ku gobernador ne'gwa ɯya éymekɯ gɯ́nti zasa'ri zwein niwíngwa nari.

Éma ka'gumɯ a'pɯnkwɯya'ri, la GUAJIRA ɯnzu'nari yow za'yɯn ana'tikuma'na, be jewɯ dúkawi wa'na úwe' binkin zɯn inɯ a'nisiri, ka'gumɯri nɯgu a'tikumu nanɯ'ngwa nari nɯgu a'za nina na; buna'chɯ jina, ikɯ go'du jina éymɯn ana'zagichɯn nusi nɯ́gwu anɯ'kuna'ri, ɯnzwéin núna yow nɯgu ana'kusa una jewɯ ɯnwa'ri; minsa'gwiri za'yɯn rekɯna'ri rezabo'nɯyagwi nɯnnari, yow nɯgwu ana'kusa awi zɯn pinna júna ne'ki ɯnbo'nu nɯn una ni awga nanɯ nó.

Éyma jewɯ nɯgwu a'zári wa'ri, za'yɯn géy na'kɯn núna. RIOHACHA zoríri, uzú pá zɯna, éy ándi ema'ri émi gɯ́nti zari tá re'sa awɯngwa nɯnna emɯnka'ri chúna'kumɯn ne'ki gwa'kumu nɯn una'me: émiri ka'gumɯri za'yɯn a'pɯnkwɯya pɯ'nkwɯya.

Ka'gumɯ TINKɯRUWASI émi mówga kɯ'tɯ anúga a'gekwɯ'ya éy káwa a'wga nanu nó éma apósasa' kawéykari, o'kɯnakɯ kɯ'tɯ ana'nusi iminaki núga; éymi émi kawi ka'gumɯ chúkimɯrwa'sin ɯnwinde'rinuga; iwa émi apo'sasá a'gekwɯya'ri, eyma ka'gumɯsin ɯnde'rigún zɯna'sin ɯnde'nuga kɯ'tɯ a'nuga. Iwa ekuri anukawri nanuno.

Agúzɯn anɯka'wiri ana'posasá ne'ki anɯkáw, émi unde'rigún ɯnde'núga ka'gumɯsin ɯnde'nuga anɯka'wa a'posasá aga'ka, ékɯ nɯ'nkɯri a'nɯ kaw agú zɯn; ema'ri, GÚNKɯTɯ pinna júna du agúnkwɯyéyka'se'ri, DIEGU wicha'na ká anikúmane'ku aníyu ukuma'na, bo'si anɯ'kuzɯnkwe'ki éma kɯchúzɯna itikúma'ri, aú nɯnna'me, ɯnnukúnɯ ta'ka awi, DIEGU wich'ana aniyúkumana'se, anɯkaway awɯ'ndi áw ki na'nɯko gwa'si numa'ka anuzo'ya awi nɯgwu gú nari MIGERITUse'ri re'tura anigúsi ɯngo'wna ná awga na nunɯnkó.

DIEGUse' aniyúkuma'na anɯkuzɯnnáygwi ka'wi, ɯnkɯwa'si kínki a'sana, éy uwe'ki nɯn zɯn gwɯ́n éy uwándi kwa ɯnya'suyun ne'ki re'kaw nerena'nɯnki zɯn a'zɯna, éymina'ri, péybuse' awe'sɯkwa awga gún nanɯ́ndi a'zári awe una'ri, íngɯ mɯnɯkín a'gwakɯn nusíri, ayéygwi kuzɯnáy gwɯ́n nachúna nɯndi, ayéygwi iza' gúnna'ndi, yanájuri íngɯ mɯnɯ'kin agwa'nayuri éygwi ne'ki ɯnnáku nɯn una agwakú nɯ́nko; inɯri zise' ganáy gwɯ́n kawɯndi re'tɯra niri mezánɯko, éy uyeki dú nɯngwa a'gwa una agwakunúnko; mówga, mówga, mówga, mówga, mówga zakachósay yána, íngwi agúnuka mówga ikɯ'ka mówga ikɯ'ka, ya gwɯ́n ne'ri iri ayéygwi waséyna, ínɯri emakínte káwa kurari niri mezánɯko ɯya jwa'samɯ agawianáse zɯn jwa'siza zɯn gwɯ́n nɯndi, émiri ka'gumɯ awwrérigún zɯnásin kɯtɯ ana'nuga, émiri ka'gumɯ kɯnawásin kɯtɯ ɯndenúga; iwa ékuri anágu anɯkawíri aposa éy andi émiri zaku nikwɯya, éygwi azurarigún ɯnnikwɯya zaku ɯnnikwɯya, éykáwa awga na'me gwún ayéygwi zundi kaw no éy kéyri mɯnɯ́kin agwasíri ána'we una.

Éymi éygwi áykunu a'posá káwári zákugwi unikwuyagwi nanunúnno awga, émi be íngu tá achukwéyri kao undigasey ukumúyun awanukwéy zundi kaw nó, éy uweki agugase nungwári rétura zána zun agwána agwáku nunko, éy uwe ne'ki éytiwu kéywu ne'ki nanuri nanu nunno MIGUERITU NUMÁKA unkwanáse éy ungwána ay nunko, ema kínki ingwi ayu na gwún éy kawúndi, iwa okunáku unzúna LA GUAJIRA pari BOGOTÁ animinuga káwa gwún ei animinukúndi, ema kutu naba ka'gumu gwi ana'punkwuya kutu gúnsin kutu dúrigun ka'gumu íngwi ayu ana'punkwuya, kutu patiru minjá gúnu pátiru minjá nánukin zun ka'gúmuri na; éy uwe'ri ata'rigúnkin rétura kubunna na'me kuchuzuagun émakin zun kawúndi, émi kuchána émi kuchána, émi gwún ayu kándi éymi zundi awanukwéyri kao ARIOHÁCHA pari BOGOTÁ, MARACÁIBO a'chóna, CARTAGÉNA a'chóna uwa íngu unmisá zun zanu kinóka'gumuri béri unzanúnno awanukwéy zúndi kawnó, émiri CANADÁ, CUBA, na káwa íwa émari emún únsanun nuga, kutu pátiru nánukin unnanun nuga íwa émiri ka'gumu ema'kin ema'kin ana'punkwuya e'ma gwúnu ná awa'nukwa anukáwa, émi awungwi émiri awungwi unzuna.

KAKAMARIGÚNYARINMÁKU, KUNCHANAWINMAKU KUNCHANAWINKAKA, KUNCHANAWINMAMA, GUMA MUN ARWAWÉY UMUN, GÚN ARWAWÉY UMUN ARWAWÉY ÚMUN, GÚN ARWAWÉY KUKWI, BUNKWANARE KUKWI, BUNKWARÉYMUKWI, CHUNDWA ARWAWÉY UMUN, CHUNDWA ARWAWÉY KAKA,

Uya chuza'nu nari nukunúga éy agwa'kununno, chuza'r chumu chumu kínki a'cnonú nanúnumno, uya'se anunuga gwún e'ri poricía poricía, miritar, ejersitueygwi, ejersitu zuku'tu éygwi, miritar zuku'tu éygwi, nukunuga'se anunuga émi gúnti zunéyka'se anínúga BOGOTA'ri ayey zuna, SANTA MARTA ayéy zari chuza'ri uncho'kuma'na, emi a'kate nuga'se anínuga SANTA MARIA, emi zanuse anínuga káwa BOGOTA, BOGOTA zuna'se anínuga anukawa RUSIA CUBA, unnu'kunuga, INGLATERRA, nukunuga emi kaw

anichúnkuya kawi gúnti sa'kuku unde'rinúsi zoya anukáwai, ESPAÑA anu'kuchána, unnúkuya ni, unme ESPAÑA zuku'tu émigwi a'punkwun núga, ESTADOS UNIDOS zuku'tu émigwi a'punkwunúga émigwi zanún núga, nunna na'me émi gúnti du achui zorínige kínkiri kúgi kúgi du za'ri icho'nun nukúngwa, chwí zoyu'ngwa, iku mama, ko'gwi mama, arza'riu mama, ku'nkwu mama, e'ri azéy azéy únkwunki ungúnamusi, rigúnsi; unme'ri DUSISIN, KASIKUKWAsíndi emé y rerigunsi zoya'na, SÉYUKUKWIsin ayéy, rerigúnsi KARIWKUKWIsin rigúnsi, KARIUTANAsinre'rigúnsi, rizoya'na, KARIUKUKWI, KARIUTANA síndi rerigúnsi, ZAKUSU UMUN zugumusinu unnunna áwga ni péybuse'ri, guga ni a'gwa ku nó.

MUKUTA'MARI aya'gwi núga, iwa sina'mu TERUNUGA za'kinuga unjwa'su nari zun un kú nanáy a'chúnanuko, be' éma azura'rigúndi éy gwún unnukúndi, URAKUSE NEUMÚN DI, undin unnisiri, iwa okútari agumusinu chuna uya nungwa azaku cho'w rechwi rezoya'na, KARIUKUKWI KARIUTANA, azákuri okúta éyki ka'nusi gwiáchunu renika una a'tínkunu kuyu na'ri renúga, na'me awi kéywu yukuri, a'nu mowga iyú no zari éy mezánukwa, bunigumu mezári aziki zari, beméyki zari zwéin pána unige'ri éymi u'nkuchwa aw'kwa achwuya nanunó ayánagwi mezári mu'muru núngwa aza'sana una unnugúnku unnunna, mu'zune, mayzune, makéyzune éymiri agwa úna achu na nukéykumu' nare.

Éy andi éymi gúnti, éri beku zánuse nenún anugúnsi unnúna anukawúngwa éy andi éymi gúnti bemun zanu nenun bunígumuri zasána dunazéy únzasána a'wkwa gekún cho, yuku cho núna emúnka ayéygwi na'ri nukun nuga

Oya gugín ayéy waswéi nún awúngwa kaku nikúngwa eri achun nukun nuna'rwagwún wichamu núto ne'ki awi, kwa du zori ayzoya re yunandi, eriu wichamu renutósu renarizúnna'nki; du anazwéi nanámusin wichámu núto unayu, unkunikwa nunnanunki biringwi unwi'cha aw

nʉnzʉnna yuru kuchu narwame wichari aw narwame kugi ichona kugi ichona zoya'nari, bema ginʉ nunsa uwindi anʉkaw narine'ki; wichʉninza nʉkʉni'ka uye'ri gumʉsinu ingiti káwa sa chusiwándi ínʉse ne chwʉ'nno, na'zári rinʉre'tanári, rinʉre'tanári, wichʉninzʉna'ba nukicho'na una kínki, gwámu mekʉkweiry éy zanu nʉnno, achʉ'na yi'nari, akʉtʉ éy nuga gwún nanúndi; nazári niwipa'w nugekʉ gwamu ʉnkʉsisún zori gwamʉ ʉnkiʉsisa una'rwa na'me, éykʉ kínkiri dekʉretu ʉnbu'nna, dekʉretu unpʉnkwʉya ʉnnʉnna, niwi ikʉ iza'tikuma imʉ aw' nari; ikʉ arhuaku iza'tikuma unige kínkiri ikʉ kʉnkwʉsin díkin izátikuma, kógwi izátikuma, arzáriu izátikuma éy únige kínkiri bunáchʉ izatikumagwi, inʉ nennʉn gwajirʉ nenʉn kacháku nenu izátikuma awukwába ichonʉngwa ʉnnʉna nʉn yʉrʉse gwqamu sisa awáwi, béma nenʉn iwakʉ, chuka miruku, azani'si azóya kínkiri, nuyʉme nʉn kwawa'chuka, akwa'i me'zanʉnki, ana'mʉkanu néyka nári zʉn ʉnyéykari ayʉn pána úkumév gakʉnamʉ ʉnkipána gobiernusári éymi nanʉndi éy unk'amʉkanʉkwéy naríza ní áchwi ayéy régow una néykari ʉyári ayéy anʉnkipána awkwéy kjawʉndi anʉkipana a'wkwa'ri ayéy ne'ki ana'w nári,zoyamʉsín; gobiérnuri éymi nikʉngwa ni ʉwina'rizanʉ nari gúndi ʉnwícha ie pariri CORNELIO RÉYES ministuru éygwi nikwána éygwi unwícha awi zoya'nari, zʉne'ki bunachʉ yo'w kʉchónari aw' nʉna'me, gwamʉ unkʉ narizʉnáy anayʉnki, ingwi'ri amigwia amiza'ti, amikáku amiza'ku kʉzʉnári gwámʉ ʉnkigwa awkwéy kaw na nʉnno, eri éy azʉna'me gwámʉ agwáku nanʉkwéy kínkiri éy gwún agwakʉndi.

Niwi kínkiri gwi'rkʉnʉse, ikʉ yina kwʉnuga gwirkʉnʉse bunachʉ yuna kwʉnuga, bekʉ bekʉ iwa jwi ʉnwakʉn nugekʉ kwʉnuga nenʉn, émi gunti arumáku tiyoman niwikinúga, mámʉse ka'gʉmʉ a'gawi, ka'gʉmʉse kwéy a'wkwa a'mukariza ni izári, mámʉse ka'gʉmʉ ne'ki kʉ nʉnna ne'ki, ikʉgwi nari ka'gʉmʉ ne'ki kwakumana, ka'gumu pana awi, ka gumuse ucha bori, ka'gumuse, kʉn bori ka'gʉmʉse je kʉnári, awúngwa kinkiri; sagradu jina

biga yuna oro cho'kuméy zoya'na, nʉna na'me, ka'gʉmʉse kínkiri be oro kʉnanu ni awanʉkwéy káw nari, oro kwéy nayaki núga; simʉnʉ kwéy nayaki nuga, je ichonʉn nugékʉri jezéy nari oro nuga, iwa je yununpana uye je mukúriwa síku anʉkʉchariza nanu nunkwe'ri, murúndwa kanukʉngwa awa'ri, jiwu anikwʉyába murúndwa anukʉyaba, oro bíga yuna cho'kuméy zoya'na kéywu jeri mukʉriwa sikʉ awʉnkáwi iwana zoyúngwa a'bori uyari izasári kugi zʉnʉkin izasári mamʉ yinaséri, chw'i ukumúngwa nʉ'nna kʉnkwʉri, conquista ekʉmʉ'cha awi yo'w kʉchonʉn máyba, CHENDUKWA, KʉNCHAKWAMʉKE, KWINKWAMʉKE, nʉ'gu kine'ki régu néyka rekwána, nʉgu ʉngéy wimʉ uingéy ʉnkwʉya nase zʉn kʉkánʉn gwa'kuméy nʉnnariri, éykʉ benenandu awa, kunkwʉ kachuna ukwéri, tikiri maykʉnʉ tima anikwʉya, makéywa tima, asewa tima, chi'mnwa tima koga tima, abewa tima, ikáwa tima uga jima, tikiri nugweri zoya, zʉnkwéri jun yow kʉchona, je dúnʉn pána, jeri ingiti ingiti ingiti dúri zoya'nari, yo'w je duna, ukwéri; jesin chuwí zari, zʉnkwe'ri ata'rigún ka'gʉmʉ autari pʉ'na unari ʉya zcha kaw zaniga benenu kʉnisi wichʉyari wicha wicha, ʉya benenu kʉniku néykaséri kʉniku néyka nʉn, awi biríndi chʉwi mezári kwéy zwéykwa nʉnna niawgari.

Éyméygwi zari zwe'in panʉngwa na'ri jewu wa'natána je du'nʉn pana, awʉn nuse'ri, nʉsinamʉ péybʉ, ikʉn du asʉya, SAN ANTONIO zoya'na SAN ANTONIO, ʉnkwa'na MARWAMAKE a'chóna awi ʉnkwʉya ni anawgame ʉyase a'sísa awawi, nʉndi nʉsinamʉʉ moga kindi nʉn gúnamʉsa awigwi izasari zwéin pana unarwa'ri, jeri ingumún anʉkʉzaníka, jewuri ingumún duzari ʉnwa'ri kʉgi anichóna, ne'ki awi zoya bírin zagúnamʉsi uwa kínkiri péybʉ nenún igúnamʉsi, arsariu igúnamʉsi arhuaku yina nenʉn igúnamʉsi, bunachʉ yina nenʉn igúnamʉsi, godu nenʉn inʉ nenʉn, tʉranjéru yina, france, íngure areman, español nenʉn, yo'w bema awarin a'chúwin nazanu nari, émi bíga juna zaku yuna nenʉn, kakʉ iba rinukʉnúga naba gúnsinna kitosi, duka'wi izasána duna izasanaawi unige kínkiri, iwa jwui wa'si ywi nayún nugekʉ ne'ki dú zari ichóna

awuŋgwa ni; iza'ri ayéy re'bóri chukuméy zoya'na na'me émiri ywa'wika akuŧu na'me chów uka'chwi zwéykwa ni, achuna jinaséri, gwa'na ni.

Awga na'me nundi birín zanika, guмusinu néki ga uŋgáwuŋ kéy, biríngwi uzoya uwanki, a'mukánu néyka uŋkway uŋkuno'siri uŋkuno'kwá uwánki, ayéy nika, ayéy nika awuŋdi íŋguri éy amukúnin na'zúngwi, anawuŋki, bunachu uŋya imu unno'kukwa zuŋuŋyékari uŋyuŋpana, powru gawi zuŋ unzwéykwa uŋyuŋpana, bunachuŋ asayámu uŋmigúnku uŋnándi gwámu uŋkusisámu migúnku nanukwa na'me, bunachuŋ asayamu, papéri, riwiamu, riwiúkwa ayári, birín únzanige ne'ki, éyki gwamu uŋku naríza, erimaba pow'ruse, a'chúna yina ingiti ywakáwu kunari, kwúyari yów anpínkuméyza, ana iri, ikuri tikumuŋgwa niwínzari, ema'ba gwirkuŋuse ka'guмuse iakinkuméyzagwi ai biringwi, sáinu imu kuséy nuŋpána, tigiríyu, gwiajina, gwitri ekuséynuŋ pána, zuŋ awizaku jinari iaza'gún pana, kaku jinari iazagúnpána, éy uwéri, guмusínuri nuŋgúnamusi, gwámu núngwa awuŋ gwa'si, nubúgumu, nugumu sinuri, nukunu'nári nanu nunno, guмusínuri, unnukunanu néyka nari, nuŋazágari ao a'zári chuwi riwa'riri zwéykwa'ri nukao a'zári, tiki niwikuga'sa búntikunu niwikuga'sa, awuŋdi éymari porisia niwikuga'suya káwi, jewu ne'ki tuŋuya, sordadu niwikuga'suya kawi, niwikuga'sun pana awuŋdi.

Uyari unchuámu uŋdiwín unchúamu uŋdiwín unnukún, zasána gwámu sísa ne'ki aw'kwéry nikungwási, agwási nunabári ingúri a'mukanukwéy ni íngu éy awanukwéy na'me, uyari ayry nísi azwéy no, éy uwa'ri undigasáy inu anugúnku na, ayúnki, asgúnkwuya igúnámusigwi agunku néyka igúnamusígwi, nundi zoríwa zun na'zári, zoya'nari wichamu nútoawuŋki na'muchuya genúndi, ingitri, zagúnamusi zoya'nari, íngu gwámu kukwéy kíndi aya, gún awúndi, gwámu sísun nunári wichuyári wicha ne awúnki, iwa bunachu gwamu gwakukwéy yéykari wicha'muri wicha ne awúnki, yow kuchónari aw gwún nanúndi, bunachu riwera'ri awga, godu awga, france, ingre, aleman, turco, italiano, bíga yúna kwéi zwéin nuga, ciento cincuenta paises ka'guмu zanunúga yow ko zanunúga, ywise gúnti chwi kwéy zwin núkura nanunuŋno, timáse chwi gwakún, éyuwa'ri ema'ba ywi zupáw unnukún nuga'ba, ema'ri anugwe tikuma awiza nari, níwi yów retikúma aniwínzuna annun kínkiri, jwi ichónu nún awizune'ku ichoriza ní dekurétu búnna archiwándu awa unárwa na'me.

Pinna igúnamusi, uŋkuníga igúnamusi, no'wmusínu, tienda kinúga, igúnamusi nuzana'gwi nasi néyka yúrkunu igúnamuságwi, díkin bema awari a'chui narwin me'zánu nari, émi gwirkuŋu íngu zuna'ba, duzari kugi icho'na únige kínkiri, beku beku nezún kugi ichonúngwa a'nugwe tubu a'gési jewu wa'riza, ka'guмu kukáku, azéy bazéy jeri kwáy ne zanuŋki, je anúgwe tubu agesiemi je, je zaku kutukúnun kwákuma, una'ba pári zoyáki nuga ni, agwásin achuna jinase kínkiri agwási zoya'na néyka kínkiri uyári ayéy, nunnay nunna ni, nundi chwa unarwáme gobiernuzéygwi a'mukarwa, presidentizéygwi a'mukarwa, bírin zoya úwa nanunki, nundi ana'mukánu néyka, nukukuma'yuri, éykigwi émi niwitiyóma, niwisanjéru, niwi mamu yina, mámuse ka'guмu a' gawi zoya una'ba unkinisi kwéy úkura, kínkiri mamu chú nenún, mamu jwasu nenun, ingwi mamu zúguмu mamu zubúguмu, mamu zuchúka gúnti nari zoya gún niwika'wuya kínkiri, bema nenúnkwa franse kwa ingre, areman kwá español, inu nenún niwíngúnamusa gwamu niwíngwa, niwíngúnamusa gwún únige kínkiri, iwa émiri niweriwinu'nukin kíndi, amuka núngwa néyka niwizéy trabaju unkuzoya unikuréri, goibiernuzéy a'mukári zoya auniwingwa nári chukumanúnkura, éymari niwikizátisi anazoya'nari, dú niwikizátikumu nuna ná zun anuwa'ri, ana'zári ana'mukanu néyka ni, undigaséy ukumuyan ni,uŋgwakunki undigasayéy yin niwinzanukwéy nanúnki, níwi nikamu niwikunnuna kínkiri yumu a'nikwuya nika'muri gúnsin zasári zwéykwa, dú narigún zasári zwéykwa, ikáwa yúna mowga ikáwa yúna, maykunu ikáwa makéywa ikáwa yúna, ne'ki trabaju uzoya uníkura kínkiri, gobiernu nisi presidenti nisi, zwéin un'kura niwezunari nano nó.

Éy uwa'ri gwámu ʉnniwíngwaku nari, inʉ anʉgúnkʉ néyka ni; inʉ ɟwa'su néyka ni; zʉn niwigwa'si niwi izatikumúngwa niwiréwanʉnki, nʉ́n íkʉnʉ nʉnikʉnʉ tiro ne'ki izátikumʉ nanʉniwizaní. Bekʉ bekʉ gobiernu presidénti, bekʉ bekʉ porisia kwéy, zoyáki núga, ingwi osʉn rinachúana nika awzuna ni.

Nʉ́ndi chwá unarwa'me, béma nʉsinámu nánuri nanu'nno, nʉ́n ywa nʉnkwákuma úye kíngwi bíga yúna ywá ikwákuma una, millonáriu, millonariw kwéy zóya néykazéy, madera nári nʉndi núkwa na, yʉrʉsíndi na'zári kwáwa ni.

Ʉnkʉnikámʉ nʉ́ngwa nʉgʉ́nku néyka, awéki ʉnkʉníga ɟinazéy, unkarunéy zóya ɟinazéy, íngʉ kíndi zagúnamʉsízoriwa na'zári birin gwún kwawándi, a'zárikin yʉ na'záno, gʉmʉsinʉ ʉnkʉwarúnu nari, a'mía chʉwi ʉnka'kúsi, azrikin kwanáwa unʉkawungwa nanʉ́ndiéy andi nʉza'na ri tá yín izári ianokwʉngwa'ri bema íngumʉ́n ta yín izanʉ́ngwa'ri, bíga éy andi nanʉ́nugari nanʉ́nno, makéywa kwa ingwi úga, kwá quínse kwá beinte, bin nanari nanʉ́nno, nún nʉ́ngwa chú nanunárwe, bíngwi wichámu chosamʉ agʉ́nkʉya ni nʉngwa éy ay no

Éy uwéki nʉ́ndi ginʉ nʉnkúmu na kʉgií ichóna, kʉgií ichóna, kugií ichóna, cuareta y seis año nʉ́nzári kíngwi wichí unárwa é pári ne'ki makéywa asewa kʉgií ʉnnʉki'chona uwín na'zune'ki, kwá éymé y kéywʉri zanu na makéywa kwa aséwa ywia zʉna ki éy na'záno, ʉnkuwiʉna'tári kwá kí éy na'záno. Éy na'zʉnéki gwámʉ kukwéyri éy gwún ayʉnnʉ́nkʉri azí káwi gwún gwámʉ éy kwéyza nari gwún nanʉ́nkínkiri mʉnʉ́ ayéy nukure'gów, nʉn umʉsin ayéy nika uwín na'zári chwá uwába, éyméy éygwi awanʉkwéy nanu nʉ́nno, na'zári nʉsinámʉ ɟina nʉzána ʉnkwʉ́ngwa ne'ki akín ʉndin ʉrigagukʉ́yʉn, chwá uwába, ema tári awizʉna zʉpáw núsi zoyéku gwamʉ sísa awi chusʉnachorizʉna'ri, du ʉ́nsani'ku nanʉngwa'y i anay yuménʉn azurarigʉ́n nisíri, du ʉ́nsanisíza nʉ́nkʉri awa'rín ʉndébori, zʉn gwún éy ayʉndi.

Éymi nanʉ́ndi éyma gobiernu kwána, presidénti kwana, unkarunéy akwána, zaku kakʉ arumakʉ, tiyóma, amimámʉ chow nʉnkachwana, kawʉ́ngwa'ri, ínʉse chúngwa'ri nanʉ́nno, CORNELIO RÉYES se ne'ki asisun gwa'sa ukwéri, míwi kínkiri émi kʉgi pári zoya chwámʉ ne'ki niwikʉna'nu nʉnna ni, CORNELIO RÉYES ri yunu nári kwá rigasáy éy yana nʉnno.

Godu naréki du gwi yanari, nanu no, íngumʉ́n éygwi mʉnéy yanári na'tikúma uwéki, ingwi ikʉ́ka mowga iku'ka makéywa ikʉ'kari éyki nʉgʉ́nkwʉyári, ʉnchóna awizʉnándi a'zanáy i éy gwanári ʉnwícha una pariri, éyma unwichána kínki kʉkumayuriki íngumʉ́n awʉnkáwa unkʉkusiri za'nunno, nʉ́ndi na'zári zʉn kwawín.

Akin zun keywin.

Niwi záku yína, niwi kakʉ yína, gwirkʉnʉ́se, gwirkʉnʉ kínkiri powru, powru unga'wi ne'ki akwéy zéingwa nári; powru ʉngáwi niwizéy diósu yína, niwizéy la virgen yina a'nugwe nári kwa'kuma kéywʉ awi powru ungáwi rizoya'na, biga yuna akwéy uwa neyka, ema'ba gúnti nʉ́n nazáku, nʉka'kʉ, achʉna jina kwákuma uwéykase inusi gúnti, biga juna ka'gʉmʉ kwéy ʉnzoyáki nukʉ́ngwa néyka émi gúnti kwákuma zoya'nári, pinna émi gúnti powru anʉ'ngów rikwákuma azéy azéy powru winʉ́ngáwi rikwa'kuma anawíri émi kíngwi, ingiti unkʉre'sa awa'wi unkinisi zwéykwa agwakwéri, íngumʉ́n ʉndenisi ʉnzóya nʉna nʉn, íngumʉ́n ʉnkʉniga nʉn ukweri nikakʉ néykari nikakʉ néyka nʉn uyéri ingwizéy ka'gʉmʉ nárigʉ́n rekuzági, unnika ukweri unníku ʉnnanʉkwa éy a'niga agwa'si gwamʉ rigawía, niku nanʉnʉngwa ni,ya awírin éy kínki ʉnníka ukumakwéri, niwizáku yina niwi kakʉ yina, azéy azéy gʉmʉsínʉri kwʉ́ngwa ʉnkʉwarúhna awún du nanu nu'nno, amibu'gʉmʉ amichúka ayari tanʉ a'zárigwi kwʉ́ngwa a'chwi zwéin du nanu nʉnno, unkure'gúka awʉ́n du nanu nunnowinʉnkéy winʉnkíasi windérimasay winunkurérigusi, ema'ba niwizáku niwikákʉ yina, niwigwáti niwi tégwe yina

kínkiri ayéy zári powru ʉngow gwún una kínkiri uyari ayéyki zári kwéy gwún ʉʉnnigéki niwi búgʉmʉ jina chúka jina miru jina néykari azéy azéy ka'gʉmʉ anʉkʉnari, ʉnkwéy zwein du nanunʉnno.

Wina'zári, ema'ba biga yuna kwa'kuma biga yunaka'se gwúnti zayúna kʉn biga juna ucha biga juna ana'nuga biga juna, émi gúnti kwa'kuma una'ba, kémi ʉnzʉnáy gwúnti unzári bekʉ bekʉ ka'gʉmnʉri ʉmpúnsi je yuri jewu wa'ri emʉnkéri ʉnzanika zanu néyka nʉnna,je zaku jewu zaku, kʉn zaku kʉn zukákʉ, biga juna kwéy awʉngwa zaku kwákuma zoya una mamu jina biga yunágwi emʉnkéri makéywa kwa'kuma aniwíngwa zaku kínkiri ayéy zari kwa'kuma una zʉbugʉmʉ zʉgʉmʉndenikún pana gúnti ingíti unzwéin pana bunáchu nʉnkʉri íngwygwi umʉn, tʉránjeru jina, frances, ingres, eleman, kacháku, achʉna jinari íngʉ re'rikwayéri yunʉkʉnʉ winʉnkʉnari rekwána, chʉka míru re'nikʉn pana ukwéri, bunígʉmʉ re'rikʉsi unzweín pana anunkuchosi jwe ʉndiwa'ri ʉnzwéykwa ʉnnikʉn pana uyeri, niwi pawséri azéy azéy gʉmʉsinʉse bʉgʉmʉséri ka'gʉmʉri ʉnkʉywa'sʉkwéy káwi anʉnkáwe awún duni ʉnwinʉnkéy unwi nʉnkʉrégusi, a'nugwe zámu a'nugwe je a'nugwe ayu, a'nugwe joburu, a'nugwe inpʉsi kʉnari gwirkúnʉri bunna awga ni. Nʉnkʉri gwa, uwa'ri, nanuno.

Éy anúwa kínkiri, ayéy zoyanári zoyanári chuzári joburu kwákuma chuzári ayu kwa'kuma, chuzári yo'tinwu kwa'kuma awi zoya'na géy kwéy zorikura néykase kʉgéy tʉnnʉpana búntikʉnʉ tʉnnúnpana tíki tunnʉn panákwa jewʉ tʉnʉn pana, biga junagwi ne'ki wichámʉ ʉnkwákuméy wichámʉ ne'ki migʉ'kwa unníkʉn pana, zámʉri gúkwa ni niwe'zári, zamu ga ukurúkwin niwin zari, zamʉ ni niwinzari, wimʉ nigwi niwinzári, wichamʉri niwigúngwa ʉnkwakumún panʉya iku narígwi a'mía narígwi, chéyrwa narígwi kwákuméy, ʉyari, unde'nisígwi unzwein panágwi ukwéri, uyari yow niwi'ga gwi awizʉna nune'ki ayari ʉnkʉchwigwí zweín niwíngwa nári, gúnsínna ʉnzasána duna ʉnzasána unzweín niwíngwa néyka, a'bóri ʉnzasári zweín niwingwa, ikʉ mamʉ ikʉ komisáriu ikʉ kabírdu ikʉ abukúnʉ, alcalde gobernador, presidenti unnúsi zwín niwíngwa néykari gwirkʉnúse niwi kʉtʉ yinaséri ayéygwi unkwákuméy aninúsi, niwi ti'na kwuniwíngwa'ri kwakuméy zoyánani.

Rémʉchʉ'sʉnarikwéy zwéin niwíngwa nʉnkwékirémʉchʉ'si kínki kwéy zwéykwéy nigáme azéy azéy ka'gʉmʉ anpúnsi azéy azéy ka'gʉmʉ ywa anʉnkási, zwéykwa nanún dú nariza izári, ka'gʉmʉri ma'kéywa apúnkwa asewa apúnkwa zʉna ni winʉgúnku néykaséri wíngwakuno, awe'ki ingwi, mowga uga, máykʉnʉ úga, makéywa uga, asewa uga, chínwa úga koga úga abéwa úga ikáwa uga, siento sincuenta pais ka'gʉmʉri ana'pʉnsi ʉnnayáki nugari, azéy azéy jiwʉ imʉ ʉnzari, ka'gʉmʉ ana'punkwʉya nari ne'ki ʉnzanu nari jiwu aykʉnʉ chʉkimʉrwásin dinéy anʉnkʉchuzanáy zári ʉnzanúnki ka'gʉmʉri ana'púnsi ʉnzoyáki núga, bemʉn nezún bemʉn nezún ka'gʉmʉri ana'púnsi unzoyáki nuga; ema'ba kíngwi bíga juna wirakoku jina, timari zakanʉ'gúkin azéy azéy a'mia jina iwa jwi augári bunkwakúkwi ʉya akakʉ anikwéygwy azákʉ anikwéygwi.

DWIARU'KÚKWI, BUNKWA'KÚKWI, DWI ARWAWÉY UMʉN, BUNKWA NÉY ARWAWE UMʉN jwi zakʉ, tima zakʉ tima zʉcheíchiri TIMARUWʉN, tima zakʉrin TIMÁKAywi zakʉri ZAKUSIN SÉYKINCHUKWA uyáse jwi kínki awúngwa ʉnkwákuma una kínkiri, jWI KINCHUKWE, ema meinʉn gwúnti zanʉn nuku no éy awi jwiri ʉnmʉse awúndi izáre achuyéykáseri ʉnmʉsenanun achu nʉnkwéki mamʉ yina gwírkʉnʉ ne'ki pówru gów awkwéykari eméy nari pówru gow aw'kwa ní azári pówru gawámu wási zoya'na yina, MAMARUWA yina, MAMʉKʉTʉN yina, MAMʉNGEKA yina, MAMARUWA yinase jwi ne'ki unmusesʉn gwasa, aza'kúse akákuseri, inga'sa yunu nare ne'ki amʉséri ʉnmúse kínki, búnsi chána kínki awún du ni a'chwi búnsi ichána una ikʉse chúngwa jwi kakʉkakʉ a'chonún nuga kʉzu'na wa'rin arukʉnuga kʉzʉna horasin re'nisi zoyáki un'ga turanjéru bunachu yinaséri agúnsi zwín nuga gún nanúndi.

Éyma hora zári zoyʉkíngwi, azkú akákʉri kinúsi ka'gʉmʉse kíngwi kwimʉkʉnʉse kíngwi, ywiku ichóna jwi emʉn nika, jwi sinkʉ nika, jwiri anʉkʉchúngwa ywa chʉmi nika, éygwi zi ka'gʉmʉ kʉkákʉ anʉkʉmʉchʉn pʉnnige'ri nika zoyʉ'ngwa néyka émi gúnti aza'kʉ nukʉnúga akʉtʉ ta tikuma aw nanʉngwa émi gúnti akʉtʉ nuga ikʉse chúngwa arzáriʉse chúngwa kʉnkwʉse chúngwa, kogwi yináse chúngwa kogwiri émi paromínu pari San Andre a'chóna awi a'nimína kukwéy nisíza nigwi kakʉ yinaséri regúsi, izári kogwiri chukumana, niwiri awíntukwa chukuma, CHENDÚKWA SURIWAKU, Iku minsʉ kínki gwia nari chóna unʉnkura nʉna na'me, SURIWAKUN kwákuma una tána, MAMʉ ÑANKWA tana, MAMʉ JANKWA tana, MAMʉ SERANKWA zéy kunsamʉ ingiti niwigawía awi gwia achʉna kínki nanʉni wíngwa chukuméy una.

GUNAWÍNDWA, KAKAWIKU, ministru gobiernu ikʉ kíngwi nikwʉyáse INSCRIBANU, KAPITAN a'nuga MAMʉ JANGWA nuga ni awga, tana zʉngwí na'wa na'me CHENDÚKWA, SURIWAKʉ, nʉkáku nazáku, nʉtúkwi nʉmíru nʉnkʉri renʉnkwʉya nanʉnki, iwa SAN SEBASTIAN sirugʉndi', SERANWA TANA, MAMʉ ÑANKWA TANAri, gugindi anunkwamu anugúnku unna'me untikuméy unzori emun GÚNKUKU, kwa'rigún SERANKWA, MAMʉ—ÑANKWA ichunna tána kíngwi renikwána ʉyari izátikuma una ingwi mamʉ KURU nikwána atanágwi na awʉna, mamʉ JUANBU, tána nakyéri agʉmʉsinʉ ingwi kʉ'ya nana ʉnka'sisa awi'ri, bíringwi kakʉ kínkiri.

GÚNKʉKʉ yina igúnámʉsi zwéingwa ʉnkʉsikuméy chukúma una tana biríngwi kwákura nʉna nʉndi éyma nʉngúnámʉsi zwéykwéy nʉna na sinamʉ yinari nʉwa'nʉnno achʉkwa'ri a'ywa min achwáy nari zoyʉnki ikʉ ikʉzey nari chúkuma nʉnkura birin kwákura gún nanʉndi ayéy gúnti nikámʉ rigawíʉgwi nanʉno ʉya tanágwi ne ʉnnanʉnki, íngwi ségwi íngʉ yʉrʉ ʉnnase, ankʉniga ne'ki igunámʉsi,úraku gʉwa anʉnkigúnamʉsi. Chéy zakusʉya igunámʉsi, wertu gʉ'wa igunámʉsi zweín niwíngwa chukumanúnkura na'me,

ayéy gúnti aruhʉn niwíza nanʉn kinkiri, ingʉri re'másʉ éy kwákura nanu, nʉnno éy uwéki ayéy ánugwe kʉníku néyka kínkiri ayéy kʉníku nári,a ʉnkaruhéy kwása zʉn néyka na nʉnki nukákʉri yʉrʉgwi na'me, unkúkwa ázigwi nanʉnno a'zári.

MʉKUTAMA zánʉ mamʉ AWIN, MUKUTAMA gobiernu nikwʉyá tana be yow akwákuma awi ne nanʉnki nʉkákʉri gínuikumu nári mówga kʉgii amʉchakwe, ikʉséri ginuisu nʉnna a tana péybʉseri ginuisa una na'me mamʉ, MAMʉ; AWI, tani gobierno ukwéuyasin rerigʉnsi nʉkákʉri zoya'na pari zʉn kagaka awiri pari zʉn zi unmezéy ka'gʉmʉ chuka, gʉmʉsinʉ a'mia gʉmʉsinʉ chéyrwachʉka arekwéra uinchósi ʉnzwéykwagwi anáya iwa uyári du nʉn achuyʉn ana'zanu nʉna'me ayári ʉnkichʉnpana ukwéri kominsáriu ingwi chó cabírdu ingwi chó zʉn kwéri bunachʉ abukʉnugwi parise uncho'síri ʉyáse zʉn gʉmʉsinʉ nári ka'gwási kwéy ungwún zoya'na nanu nʉnno, ukwéri ikʉri anʉnkíchi unzwéin pána.

PAROMINU NE'KI unzwéin pána ukʉmʉyáme CELESTINURI SAN SEBASTIAN, gwi ʉnkwána éymʉnka pariri ATANQUI besinu ʉnnikágwi, TIMAKA meynágwi ʉnkwákuma YWANOSWI méyna péybu ka'gʉmʉ ʉnchʉsʉya ʉnsanʉkwágwi anáyame chéy unkisána awíri chéy kipʉnsi du a'zári nungún kwána ʉnkichuyári ʉnkichʉya zʉn amekwa na'záriri anʉnkichígwi unzwéykagwi nʉkʉnígin ayugasíngwi ga kʉchúsi azákusin ema'ba ga kʉchukumanáyu, nʉkákʉri biríngwi arunhéy zoya'na riwʉnári sákuku mámʉgwi igúnamusígwi kwáwa a'zári, bunigʉmʉzéy kíndi ga ʉngawʉn i zasári kʉgii ichóna kʉgi ichóna kugi ichonágwi zoyanári.

Nʉkákʉri wieju nísi, nayatána uwáme, nʉngunámʉsi zwéykwa nʉkʉyáme yʉrʉ narwa'me wertʉ gawu yʉ na'zári, chéy zakusʉn yʉ na'zári nʉnnánʉnki wertʉ gʉwa chéy gʉwa uraku gʉwa ana'nuga ne'ki ingwi mówga kichó kwʉya, ana'nuga ne'ki miwigisísa ne'ki na'nu narizʉna nigwi ayʉn pana ukwéki, kʉtʉkʉnʉn chukuméu ukuréri, ana'nugári ingwi kíndi niwikinúsi játu niwikizári powru

agutari akwuyeku ne'ki dosenasin ana'nuga anungeyku [illegible]
[illegible] ana'nunari ey amukuna ni niwezari [illegible]
[illegible] niwigisi zorikura nenun yow niwin [illegible]
zorizuna ni ne'ki ayame eymi kinki aizuna ki nanunna [illegible]
[illegible] keykumey zoriza ne'ki nanu na'nuki nanunna [illegible]
a'zari munagwi kwana nuna'me nundi yurugwi [illegible]
unkunigagwi unkaruhney kwawéri a'zunagwi igunamu [illegible]
ka gumuse untari unzwein pana jwui anichonu nun [illegible]
awun pana awizuna na'me, ey na'zari zoya'nawa ni

Zarey Makú. Cacique Renacido Ikū
Kankurwa de Mamingueka, año 2000
Territorio Ley Moro
Resguardo de la Sierra
Montaña de los Chudwas



Cuando él nos dió estas palabras tan dulces
que otros y yo; estándonos presentes entre el
Jefe nuestro, que es el Cacique Juan Marcos
Terez y otros miembros de sus hermanos ma
yores de Indígenas, que estábamos escucha
dolos en su presencia; que fui llevado an

Vicente Torres Márquez
Indígenas Arhuacos de Santa Cruz



Cuando él nos dió estas palabras tan dulce, que a los yo; estándonos presentes entre el Jefe nuestro, que es el Cacique Juan Marcos Perez y otros miembros de sus hermanos mayores de Indígenas, que estábamos escuchándolos en su presencia; que fui llevado a

Vicencio Torres Márquez
Indígenas Arhuacos de Pasta Tolucua

Conformación del Consejo Supremo de Mamos de la Casa Sagrada de la Sierra Nevada de Santa Marta.

COSMOS





Nosotros, los hermanos mayores de la Sierra Nevada de Santa Marta, en cabeza de los Mamos de los cuatro puntos originales, establecidos milenariamente y sostenidos por la unidad de pensamiento en el ayú, dejados por nuestros padres Ñiankwa, Serankwa, Arwa Viku, Awinkungumu, Dwiawikungumu, Kingumu, y orientados por las fuerzas de nuestras generaciones Chundwa, Sokakurwa, Busin Bunbana, Gunkutu, I`narwa, Serankwa, Tikenserwa, Ywichucho, Tenugúngurwa, Niwalunban, Aromatigo, Kurkutu, Bunywageka, Simunurwa, Ywisingeka,Kurina, Makogueka, Karwa, Santa Rosa, Birwa, Chukwisima, Dun`kurwa, Paw Señora, Eysamaku gobierno, y bajo la protección de nuestras madres sagradas: Sewkumuke, Zerecha, Goreta, Mareyna`ka, Chasiwa'na.

Tenemos por propósito como Hermanos Mayores el abrir numerosas puertas internas que conduzcan al conocimiento del templo de la vida.

Desde cuando las razas humanas estaban en su infancia (3.600 de años), fueron impartidas todas las bases fundamentales de nuestras enseñanzas, en esencia a todo lugar de la madre tierra, estas enseñanzas han sido guardadas intactas en su pureza primitiva por nuestros Mamos, en cada época para germinar en cada generación Serankwa Tana, Nunkwatana, Gumuke Tana, Bunsintana, Gurwkwa tana.

Nosotros hemos existido siempre para cuidar el pensamiento de nuestro hermano menor en la búsqueda de un equilibrio con el universo, para que su existencia con todos los bienes de vida sea buena y perfecta día y noche vida y muerte y así, como nosotros caliente y frío, rojo y blanco.

Nuestro origen ancestral está dirigido en sentido lógico a cumplir lo que se nos ha desarrollado, germinando en tantas y tantas formas para establecer una escuela de vida contra la gran pereza que domina el pensamiento del mundo.

Por esas razones tenemos el deseo de emplear nuestra sabiduría para encender las lámparas menores cuando se apaga la verdadera luz de nuestra madre Seynekan (madre tierra) se ensordece y se nubla de hombres inhumanos, orgullosos y prepotentes en consecuencia, hemos acordado que:

1. El conjunto de los Mamos de las Cuatro Castas conformaran el "Consejo Supremo de Mamos de la Casa Sagrada de la Sierra Nevada de Santa Marta –COSMOS-, con el fin de promover acciones conjuntas de las cuatro comunidades en comun acuerdo y unidad de pensamiento.

2. Reafirmamos en la unidad de nuestro territorio sagrado con base en el mapa sagrado de Serankwa, delineado por la Linea Negra (o línea científica). Como expresión de la autonomia requerida para configurar la Entidad Territorial Indígena de la Sierra Nevada de Santa Marta.

3. Reconstruir y levantar el Tani-Kansamaria de nuestros respectivos Santuarios Sagrados.

4. Remover todos los Yuikunumas, para que cada Mamo mantenga viva todas las fuentes de agua, manantiales, arroyos, ríos, lagunas y mar.

5. Establecer nuestras ofrendas sagradas por que el Aguamanu contribuya al equilibrio biogenetico de la Sierra Nevada de Santa Marta como "Corazon del mundo"

6. Promover el cultivo de los Zamuyumaka (cultivos nativos, sagrados), bautizos, matrimonios, sepelios, reflexiones internas, justicia, autoridad y pagamento de acuerdo a nuestro lineamiento tradicional

7. Promover la preservacion de todas las cuencas hidrograficas como expresion de nuestro modo de vida milenario, que ahora llaman ecologia, revitalizando y repoblandolas con nuestras semillas sagradas.

8. Todo pensamiento ajeno, venenoso, contaminante y profano será denunciado ante el COSMOS de las cuatro Castas sagradas Koguis, Perbu, Sanjá, Arsarios, Wiwa, Kankuama, Gunkutu, Iku, Arhuacos, con el objeto de restablecer el orden sagrado y el principio de autoridad tradicional.

9. El consejo Supremo de Mamos –COSMOS- evaluará cada programa o proyecto de desarrollo presentado por las autoridades internas, así como las externas nacionales y extranjeras, promovidos por nuestros hermanitos menores para analizar su concordancia y de acuerdo con nuestras leyes y tradiciones, para en caso de armonía ser pagados espiritualmente por el COSMOS para su aprobación, incorporación y ejecución.

Los presentes nueve puntos son firmados y aprobados por el Consejo Supremo de Mamos de la Casa Sagrada de la Sierra Nevada de Santa Marta.

Avintukua, Junio de 1995



MAMO MAYOR ARHUACO ZAREY MAKU
(Renacido)

Conocido como Juan Marcos Pérez y reconocido como Cacique por su pueblo y por el sakuko Iku Vicencio Torres Márquez en los documentos de interacción con el gobierno Nacional.

El mamo mayor Juan Marcos Pérez Álvares fue el hijo del mamo Arhuaco Efraín Pérez (Kankwamo con Kogui) criado en Sabana Larga (Juanumaku). El Mamo Efraín era hijo de Priscila Pérez y el papá de Priscila se llamó Gregorio Pérez. Entre los hermanos de Efraín tenemos a Celestino Suarez Pérez y a Juan José Pérez. La madre de Juan Marcos se llamó Marcelina Álvarez (Arhuaca con Kankwamo) y el papá de ella, Delfín Álvarez.

Marcos Nació en Nabusímake en la localidad de Sabana Larga; como Arhuaco tenía más Kogui y menos Kankwamo, desde pequeño vivió en Mamuka´ga. Hermano de Manuel Chaparro, Cabildo Central de Nabusímake, de Juvenal Pérez Álvarez (padre de Mamo Tame Pérez). Hermano de Mamo Donkin (José de Jesús Izquierdo) y del Mamo Carmen Pérez entre otros.

Aprendió primero con su padre, luego con Mamo Aví (Kogui) en Mamuka´ga después varios Mamos Arhuacos y Koguis en la cabecera de Donachui. Para adivinar le enseñó el mamo Kogui Luvaldo Mejía, hijo de Celestino Mejía y Mamo Aví. Y también recibió tradición de un mamo Kogui de Mamarongo y Mamo Baltazar Daza (Arzario).

Trabajó entre otros con el Mamo Kogui Jose de la Cruz Vacuna de Makutama, Marcos Nakoguí, José Antonio Dingula de San José de Marwamake, Mamo Jacinto Burwa (Sarachui), Mamo Seyo (Donachui), Mamo Rafa (Donachui),con el Mamo Lorenzo Mojica de Avingûe, Ignacio Loperena (Wiwa) de Achintukwa, Mamo Kasimirito (Sherwa), con Mamo Donkin de Donachui, con José Miguel Pérez de Yéchikin. Mamo Pedro Niño (Kamberomeina), Mamo Juan Izquierdo (timaka), con Mamo Munevar, Mamo Isael Niño, Mamo Francisco Torres, Mamo Norberto Torres, Mamo Miguel Angel Niño y otros más.

Casado con la Akumamo Ati Siney Márquez (conocida como Isabel) y de la casta Gueninguekatana, vivieron en la localidad de Mamingueka con sus dos Kankurwas. Dejaron varios hijos; su hijo mayor el Mamo Renacido Mortimero Pérez, Mamo Gregorio Hernández, Mamo Cornelio, Mamo Bernardo, Mamo Gregorio (Arukwin), Mamo Camilo (Ñiankwa), Sus hijas Bernilda , Lucila y Seynekan Pérez e Isaías Pérez (nieto criado).

Su nieto Zarey Maku, hijo del Mamo Renacido Mortimero, recibió sus enseñanzas y actualmente vive en la región del Cincuenta.

El Mamo murió el 5 de Marzo de 2004 a la edad de 100 años aproximadamente.



MAMO MAYOR ARHUACO ZAREY MAKU

un mamo Kogui de Mamarongo y Mamo Baltazar Daza (Arzario).

Entre los trabajos que llevó conjuntamente con otros mamos Arhuacos y en unificación de los Cuatro Mamos del territorio ancestral están:

Expulsión de los capuchinos del territorio Arhuaco.

Acompañamiento al Mamo Mayor Seukukwi (Norberto Torres) en la creación de la Kankurwa de Macoro (Avintukwa).

Reclamación de Tierra que usurparon los Castro.

Trabajó con Dionisia Alfaro cuando Liberato Crespo fue cabildo gobernador.

Acompañamiento al Cabildo Gobernador Luis Napoleón Torres.

Unificación y trabajo conjunto de los cuatro Mamos.

Reconocimiento del territorio como Resguardo.

Consecución de la casa indígena de Valledupar.

Creación de la reserva.

Conformación del resguardo.

Nacimiento de la organización indígena.

Reconocimiento de la Línea Negra por el gobierno Nacional.

Acompañamiento al Cabildo gobernador Bienvenido Arroyo.

Mantenimiento del Límite Ancestral.

Protección de la Tierra Seynekun.

Equilibrio de la Naturaleza y del Mundo.

Desalojo de la antena de Telecom del pueblo de Nabusimake.

Proceso de recuperación del pueblo Kankwamo.

Materialización del Mapa de Serankwa.

Conformación del Consejo Supremo de Mamos de la Sierra Nevada.

Participación en el VII Festival Internacional de Poesía en Medellín.

Publicación del Libro Universo Arhuaco 1997.

Publicación del Libro *"Tratados e Historias Primitivas" 2005.*

…n de la reserva.

…conformación del resguardo.

Publicación del Libro Universo Arhuaco 1997.

Publicación del Libro "Tratados e Historias Primitivas" 2005.
































"Por el engaño se nos ha dominado
mas que por la fuerza"
Simón Bolívar



Un gran Mamo, un gran líder.

Las palabras del Mamo Marcos nos permiten ver a un líder espiritual lleno de sueños que trabajo incansablemente durante toda su vida manteniendo la tradición viva. También a un líder político fuerte, bien formado, que luchó por los derechos de la Tierra y el reconocimiento del territorio ancestral por el gobierno nacional.

Comprometido desde joven con la misión que como Mamo le fue encomendada, se preparó ampliamente y profundizó en decretos y normas de la constitución de origen para la aplicación de las leyes naturales.

Lleno de entereza y decisión caminó por senderos espinosos con la convicción de "hacer lo que tocaba" para cumplir con la ley de origen.

Empeñado en despertar la conciencia de los pueblos nativos para mantener el orden de acuerdo a la cosmovisión sobre

[illegible] de la naturaleza, el Mamo con humildad y [illegible] entrega información y conocimientos útiles para [illegible] en el presente y en el futuro, dada la deuda [illegible] con la naturaleza por el incumplimiento de la ley de origen. También sustenta profundamente con [illegible] que alumbran el camino de ser indígenas verdaderos, de ser verdaderamente gente iku Kogui, Ar'ario y Kankwamo, la importancia para los cuatro pueblos originarios de cumplir con la misión que les fue dejada como habitantes y cuidadores de la Sierra de mantener el equilibrio de la naturaleza para el mundo entero.

Uno de sus objetivos fue lograr que las nuevas generaciones se interesaran en el cumplimiento de la ley de origen. En este sentido el legado que les entrega con este mensaje es el de la permanencia al narrar la historia, reconocer los obstáculos, acrecentar los valores, concientizar, estimular, orientar y sobre todo dignificarse como pueblos originarios.

Como un gran Mamo de espíritu visionario asumió con deber y responsabilidad la misión sagrada de trabajar por la permanencia cultural, el equilibrio de la naturaleza y por ende por la existencia del hombre, como Cacique se entregó hasta los últimos días de su vida luchando y orientando a su pueblo y al hombre bunachu (blanco).

Por lo anterior este invaluable documento se revela como material de educación propia y como un mensaje al mundo occidental dando valor al trabajo espiritual que llevan los Mamos y sus comunidades como aporte fundamental a la vida de la tierra, desde la Sierra Nevada de Santa Marta.

Nora Díaz

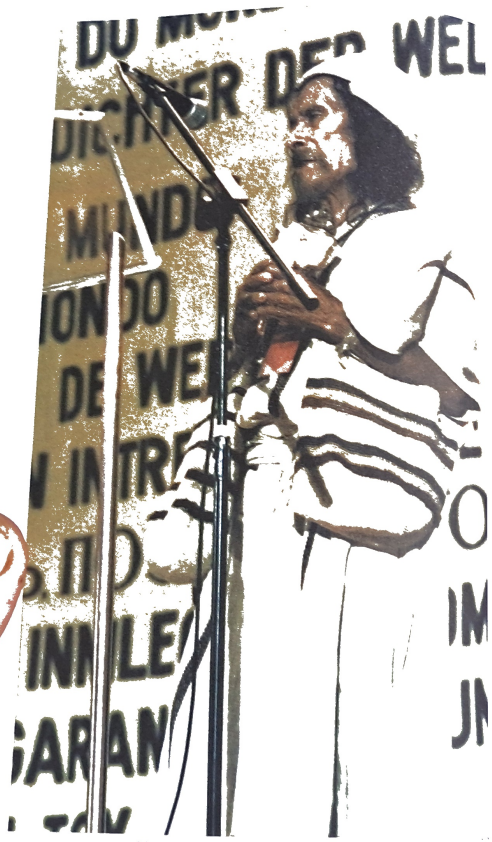




"NO DIGAN QUE NADIE LES DIJO NADA"

Mamo Mayor
Zarey Maku
(Juan Marcos Pérez)

Diálogos



Mamo Marcos en VII Festival de Poesía de Me

"Historia nuestra,
Historia sagrada,
Historia de Colombia"

Mamo Seukukwi (Norberto Torres)

"Yo estoy aquí para contar la historia"

Pablo Neruda Canto General



Acción de resistencia en el punto sagrado de Jukulwa

NO PODEMOS ESPERAR A QUE OTROS NOS VAN A DEFENDER



El Kaku Serankwa en ningún momento se imaginó a qué hora se llenó de tantas personas la casa, cuando ya estuvo llena ¿Será que todos dormitaron conmigo? pensó. Cuando de repente le dicen ¿Y usted de dónde aparece? Estábamos pensándolo: ¿A dónde estará, qué estará haciendo? Y así lo abrazaron y lo abrazaron muy fuerte. Al igual le dicen: Estamos esperando porque necesitamos alguien que baile y que cante, es lo que necesitamos ¿Será que no es posible? De pronto quien quita que me baile un rato, respondió. Cuando de repente dos personas lo halaron para bailar. Lo bailaron, lo bailaron y lo bailaron. Para él fue un rato de baile cuando ya hacía nueve años que bailaba, ya que en el baile bailaban y a cada rato merendaban y merendaban. Pensó que había comenzado en la mañana y apenas intentaba subir el sol cuando ya hacia nueve años que bailaba.

De pronto una enlutada aviso que el Kaku Serankwa estaba allí ¿Qué hace por ahí que está tan perdido? Le dijo. Yo cavilando a donde se habría metido y usted bien tranquilo por aquí; nos habíamos preocupado pensando que estaba perdido y estábamos aclamando por su ausencia. De repente él se separa de ella y entre él pensaba: ¡Pero si yo

vine esta mañana! Cuando ya hacia nueve años que había llegado. De pronto toda la gente se esparció y él se quedo con la viuda. Y desde ahí fue cuando nació el guerrillero producto del baile que mantuvo en esos tiempos, por eso se cuenta que nosotros somos hijos de la esposa y los guerrilleros hijos de la querida, haciendo parte como hermanos.

A medida que iba creciendo nuestro hermano, comenzó a pedirle herencia a su padre para que le entregara su parte del territorio. El, dentro de su estudio pensó que ellos no podrían vivir en este mismo lugar, entonces los mandó a otro lugar para que ellos mismos se situaran, pero ellos retornaban a cada momento, él volvía y les ordenaba que se fueran nuevamente, hasta que finalmente encontraron en donde situarse y es donde existen hasta el día de hoy.

En esa época cuando otros quisieron combatir a su papá, el Kaku Serankwa y hubo mucha pelea, ellos de vez en cuando venían y lo escoltaban para defenderlo; pero el Kaku Serankwa sabía que no era muy conveniente tener sus hijos tan de cerca porque más adelante nos podrían perjudicar a todos. Ellos mismos hoy relatan que tienen su documento escrito de la misión que cumplían en ese entonces, es lo que cuenta la historia. Así explican que ellos son las personas que de alguna manera nos pueden apoyar, es la historia que nos comentaba el Mamo Kogui Jacinto. No sé hasta que tanto sea cierto, pero así lo explican desde un principio, aunque como dicen que nosotros somos tan embusteros, raicilla de la mentira, de pronto puedo estarle falseando. Tanto hombres como mujeres, nos gusta la mentira y es lo que nos concierne.

También, un padre de lo negativo, el Mamo llamado Sintuguruweri, decía que no podemos dejarnos ganar

cancha de ellos porque más adelante nos pueden perjudicar, nosotros debemos de defender las cosas, no necesitamos ayuda de otras personas porque ellos tienen otro pensamiento, no podemos esperar que ellos nos van a defender, debemos buscar la forma y no debemos parar la lucha de nuestro espacio ancestral en defensa del territorio.

Debemos proceder de la manera más corta y más fructífera, pero en ningún momento debemos hacerles cualquier tipo de trabajo a ellos para aislarlos, por lo contrario debemos estar limpiándolos, refinándolos para que nos puedan apoyar.

Solo debemos aislar otras personas de malas intenciones que vienen con intensión de confundir, de engañar, de servirse de nosotros, pero a ellos no.

En este momento cuando ellos mismos quieren disponer lo contrario, a veces pienso que de pronto sea por haberlos tenido mucho tiempo, de pronto no era para tanto y



Fotografía: Catalina Cabrales Durán. El Espectador En defensa del Alguacil. 5 Oct 2013

nos hemos quedado con ellos. Si desde un principio lo mencionaban de esa manera, era porque así se veía en un futuro; como al igual comentan que en ese tiempo a ellos los trasladábamos a otro lugar y aún nos buscaban y nos buscaban para estar con nosotros. Y siendo nuestros hermanos, es cuando todo el mundo los persigue, tanto el ejército, la policía y otros. Así los acaban y los pocos que quedan los utilizan de esclavos en servicio de los demás, así comentaba el mamo Bernandino que reseñaban de ellos, los mismos bunachus (hombre blanco). Y decía que ellos debían de estar en su espacio.

Esto nos explicaba en el momento que vimos dos Kasikwamu (armados del ejército) que iban pasando, porque según la historia, comentan que estos kasikwamu surgen desde el momento en que se adueñan del cerro Inarwa. El Ilustraba que en otros lugares esto era lo que había sucedido. Y todo el mundo se preguntaba ¿serán ellos los que nos van a defender que se van a ubicar dentro del territorio? O qué va a pasar más adelante. En ese momento de la entrada del ejercito hubo mucho terror, daba temor hasta de expresar



en bien o en mal de esa gente y aun todavía existe el temor porque uno no sabe que va a pasar más adelante.

Yo recuerdo una historia cuando comenzamos a llegar a unos acuerdos para ver cuál iba a ser su acción dentro del territorio, hasta el gobierno entro al Alguacil, me acuerdo que llegó el gobierno por delante y el ejército por detrás en una fila grande y recuerdo como si fuera ayer que entre ellos conversaban. Esto fue un momento de encuentro que se tuvo; los que hacían parte del gobierno ya estaban ubicados, mientras que ellos no aparecían todavía.

En un instante alguien me dijo ¡Mira esa muchacha tan bonita que viene ahí! En el momento dije ¿de verdad...o es engaño? Alguien me dice: Mírala para ver si es mentira. Cuando estábamos en ésta conversación uno de ellos nos escuchó y sintieron como si hubiéramos dicho que traían algo importante y valioso y nos dicen: ¿están hablando de nosotros? Yo respondí: hemos dicho que por ahí viene un paisano, ellos dicen: No les creo... díganme lo que hayan dicho textualmente...presiento que hayan dicho algo más de nosotros. Y se detuvieron a nuestro lado.

Mientras eso hablábamos, los demás hermanos que hacían parte del gobierno, iban pasando desplazándolos a ellos y cruzando en fila. Algunos parecían unos Cristos. Así poco a poco con la numerosidad que habían, los desplazaron a ellos de manera rápida y entre nosotros seguimos conversando: "lástima que nos alejaron esa carnada tan deliciosa que estaba a nuestro lado" y en eso recordábamos lo que habíamos dicho y decíamos: "les hubiéramos dicho que yo pensé que venía un hombre con pantalón puesto y resulta que era una mujer", pero en el instante no me acordé, el otro compañero me decía, yo tampoco me lo ingenié y en ese son nos echábamos unas carcajadas.

Así fue como los del ejército se apropiaron del lugar y empezaron a formar estrategias. Ellos se situaron, y nosotros empezamos a pasar desplazándolos a ellos, hasta que quedaron en las orillas y nosotros los Arhuacos en el centro. Preguntaron por la guerrilla, diciendo que nunca andaban manifestando que eran multitudinarios; solo se revelaban dos, en cuando en el medio eran doscientos, y si se publicaban cuatro, en realidad eran cuatrocientos, así era que confundían a la gente para ellos coger poderío y engañarnos a nosotros los indígenas. Y nosotros respondimos que para nosotros no había diferencias, para nosotros todos eran iguales.

Uno de ellos mismos comentaba que de eso había documentos que expresaban sobre esto y la actitud que pueden tener. Es ahí donde nosotros antes de que acontezca esto, debemos estar alerta en defendernos y resguardarnos muy bien antes de que haya esta intromisión de parte de ellos y no permitir que en nuestro territorio ocurra esta situación.



Por esta razón muchos aludimos que es el momento de estar en alerta antes de que pasen las cosas, dentro de muchas consultas esto es lo que se ha dicho, claro está, que este caso lo hablábamos en el momento que vimos esos Kasikwamu.

De esta manera es que nuestros hermanitos menores, han querido llegar al exterminio de nosotros los indígenas y nosotros hemos estado muy tranquilos mientras que ellos no descansan en proyectarse para confundirnos, engañarnos y así convencernos para ellos apoderarse de nuestros territorios. Y nosotros muy dormidos. Ellos no dicen que quieren acabarnos, pero dentro de sus acciones se ve otra cosa, así se han escuchado casos que han ocurrido en otros lugares, de ésta manera han barajado y han logrado llegar al exterminio de otras culturas, ellos ya tienen experiencia de cómo alcanzar este objetivo; Nos confundían y nos engañaban con cosas pequeñas, a ellos les conviene que seamos lentos y que seamos tan inadvertidos. Por eso a nosotros nos toca mirar ¿Qué nos toca hacer? ¿Quiénes somos? ¿Qué busca el gobierno? Tenemos que detectar muy claro cuál es el querer de ellos. No solamente decir ¡Como el gobierno lo dijo y es el papá de todos! Por que el gobierno también somos nosotros.

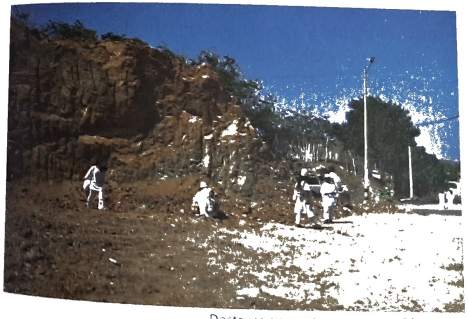
No sé cómo concebirán los demás, o cómo reflexionarán, si esta intrusión es para la compañía, o van a venir a limpiar en nuestras fincas, a ayudarnos en nuestros quehaceres diarios; pero para mí no me convence que sea en beneficio nuestro, claro que si fuese así hasta a mí me convendría, como bien pueden ver, mi rosa está llena de maleza, enrastrojada, ojalá sea para ayudarme a socolar, a limpiarme la finca y no tocar las partes sagradas.

Pero para mí es lo contrario, vienen para un menoscabo a nuestro territorio ancestral, a nuestra identidad, a nuestra cultura y hacia nosotros mismos y aun así no hemos dimensionado la real situación que se nos atraviesa hacia el futuro; con esto se da mucho que pensar, pero ¡Como a nosotros nos gusta dormir tanto! No sé hacia donde iremos a llegar. Esto es lo que me alarma cada día. Por eso tenemos que preguntarnos que busca el gobierno.

En su mayor dominio buscan la extinción de los pueblos originarios que habitamos en la actualidad y de hecho se han conocido casos donde vivían poblados con millones de habitantes y aun así los habían acabado. Ellos no dicen que nos quieren acabar, pero hay muchas historias de muchos países que nosotros también conocemos. El gobierno tiene su forma de defenderse, tienen los medios; policías, ejército, todo el mundo los rodea, ellos con una seguridad de policías armados, con armas de mucha capacidad, ellos se reforzaban con armas de mucha más potencia y lograban de alguna manera llevarlo hacia su imperio. Pero mientras nosotros no, nosotros vivimos solos e indefensos. Somos muchos Mamos, pero ¿quién nos defiende? aunque peor sería que no tuviéramos defensa ni en lo material ni en lo espiritual. Y por otro lado los mismos Mamos les hacían abajo a ellos ¡claro! cada día cogen más fuerza porque los eparamos; entonces hacemos lo contrario, más bien a s personas que debemos prepararlos no las prepararnos y a las que no debemos preparar a esas preparamos.

En ese tiempo existían Mamos de muchos poderes que de alguna manera los contrarestaban con su sabiduría y cuando de esto se daban cuenta, los criticaban, decían que eran malos y también los acometían y hasta los asesinaban. Y para allá es que vamos... muchas veces algunos se encubrían en sitios donde habían Mamos de

esta sabiduría y allá llegaban y los asesinaban y así hay bastantes historias que dan para pensar muchas cosas. Por otro lado, por presión escoltaban a ciertas personas contrarias y así eran amigos y si no lo hacían eran enemigos. Hubo un caso en que Corpocesar hizo una propuesta donde nos decía que nos iban a ayudar, que nos iban a dar viviendas y mira que allí solo llegaron a habitar nuestros hermanos menores y a nosotros nos tocaba era servir de sostén. Nos trajeron gallinitas para que vendiéramos huevos, unas ovejas para que vendiéramos lana, unos cerdos para vender carne y arrasaron con la poca semilla que teníamos ¿vez como nos engañan? pero nosotros les creemos. Y para hacer esa solicitud nombran a las autoridades como cabildos o comisarios pero no regulamos nada, y como el gobierno le conviene eso, pues lo da y en eso aprovechan las autoridades, y los gunamos aguantando hambre. A ellos los obligan a trabajar pero nos les dan lo que a ellos realmente les dan, eso lo esconden. A lo último nos tocaba acatar en abrir caminos para que llegaran nuestros hermanos a escavar dentro de nuestro territorio, principalmente en la Nevada.



Destruccion punto pagamento Mamatoco

Y como somos tan conformistas de lo poco que nos dan de caridad, siendo autoridad, cumplimos con lo que nos atribuyan; al igual las comunidades, sin que nos den nada, cumplimos con lo que nos coloquen a hacer. De hoy en adelante eso es lo que a simple vista se aproxima hacia un futuro; como nosotros somos tan serenos, tan despreocupados, tan sonámbulos, eso serán nuestras esperanzas. En esa espera estaremos y ya nos tienen todos reducidos y nosotros premeditando el conformismo.

Es momento de despertar; no dimensionamos la problemática que nos llega, procedemos con toda pacificidad y solo resistimos las necesidades y los demás valiéndose de nuestra ingenuidad y sumisión. La reflexión es de todos, no solamente de autoridades porque muchos estamos como si no viviéramos aquí ni dimensionamos la situación. Si recordamos historias, cuando hubo la revolución, ahí no interesaba quien tuviera la plata porque eso no los iba a defender. Cuando hay intromisión de otra sociedad eso no vale. Y eso no es solamente con nosotros.

Estos asuntos han sido transcendentales en muchos pueblos, hasta ha habido personas de alto nivel económicamente y aun así acaban con ellos; los hombres los utilizan de esclavos y las mujeres las entregan para que se crucen con hombres de mejores razas bajo la protección de policías armados y así toca someterse ya por superioridad de soberanía. Porque ellos tienen las armas. Por eso es que todo lo malo toca ubicarlo en el espacio de lo malo y todo lo bueno en el espacio de la bueno y nuestra misión es cada día pagar las deudas contraídas y eso de pronto tan poco lo hemos hecho.

También lo que ha ocurrido con el ejército es que si uno tiene un burrito, un caballito, el gobierno se lo pide

prestado y luego no se lo restituyen, con el fin de rescatarlo uno va y lo recoge pensando que es de uno; ellos nos demandan diciendo que uno los está despojando de sus pertenencias, le ponemos la demanda y al hacer la justicia sale a favor de ellos ordenando a uno que lo devuelva de inmediato porque estamos despojando las cosas que no nos pertenecen y como uno no sabe qué hacer lo único que hace es restituirlo siendo de nuestra propiedad. Así han pasado muchas cosas, pero parece que nosotros nos conformamos con eso.

Y sin embargo la sugerencia hecha por el mismo gobierno es que tenemos que movernos muy vertiginosamente para poder librarnos de muchas implicaciones que nos llegarían más adelante.



Cerro Palomino



Atardecer en Nabusimake



ANUNCIOS EN EL ATARDECER



En estos últimos tiempos he estado bastante inquieto ya que en los atardeceres del día, las nubes empiezan a dar su color rojo de manera muy permanente; esto es señal de que va haber una mortalidad o va haber un acometimiento en la sociedad. Yo siempre leo la naturaleza y comienza a mostrar que va a haber derrame de sangre, puede haber un desastre, un desaparecimiento de alguien importante. Está anunciando siempre algo. Yo he visto desde aquí que no solamente se refleja hasta en los picos nevados, una vez se vió hasta en el pico sagrado llamado Makuru Gabusuya, corrieron esas nubes negras por la cumbre de ella cruzando en diferentes direcciones, rezagó un buen rato y luego pudo desvanecerse. Pero la gente no le hace caso a eso, no dimensiona que es un anuncio. De igual modo el sol en sus rayos también alude malos acontecimientos, todas éstas señales son de alerta porque ésto es cuando algo va a pasar, al igual las nubes rojas de los atardeceres tienen rato de estar dando malas señales, ésto es de tener mucho cuidado porque la naturaleza no se equivoca. No sé, si ésta señal sea que nuestros hermanos menores comiencen a asesinarse entre ellos mismos, si uno supiera interpretarlo muy bien, sería muy bueno, pero como uno no sabe, no entiende con toda la profundidad del caso. La gente parece

que no pasara nada. Donde cagan los boleros bien arriba es más preocupante, pues están llegando hasta allí.

Aunque cabe anotar que estas señales según nuestros padres espirituales son anuncio de derramamiento de sangre, él refleja esto como cuando se demuestra por medio de un escrito o no sé si sea enfermedades de sangre, por ejemplo, vómito de sangre, diarrea de sangre, porque como al igual se ha anunciado desde hace ya un año que va haber enfermedades muy catastróficas, no sé si sea eso, es lo que he pensado en éstos últimos tiempos.

Lo que yo presumo es que va haber ataque entre los hermanitos menores ya que cuando el tiempo o la naturaleza lo anuncian es cuando algo va a pasar y estos reflejos del atardecer han sido repetitivos. Cuando el reflejo es grande los daños son grandes, y cuando el reflejo es pequeño el daño es pequeño, los reflejos se ven hasta la cordillera de la Guajira, no sé si serán los guajiros que se van a atacar entre ellos mismos.



Taganga

Como bien lo pronosticaban los mayores, los Mamos de mucha sabiduría, que cuando en los picos nevados se reflejaban al atardecer las nubes rojas, era anuncio que se avecinaba una guerra entre la humanidad y esto era una realidad. Y desde hace ya rato he estado observando estos reflejos. Pero como en este momento hay tantas personas en defensa de todas las circunstancias, posiblemente sean reflejos de equivocación; no anuncia ningún tipo de matanza. Aunque yo si me he percatado que todas las personas debemos estar muy preparados y muy resguardados para no caer en esta tragedia; en estos últimos tiempos se ha hecho trabajos tradicionales solo para la prevención de enfermedades y no para la prevención de ataques en guerra.

El arco iris que se le forma al sol también es preocupante porque eso tampoco es bueno, yo siento que algo nos está anunciando y en ese lado no hemos pagado nada. Todos estamos tranquilos. También les doy la razón porque



Desembocadura del Rio Dibulla

como nadie conoce eso no dimensionan, pero si es de preocupación.

Yo soy el que siempre me he sentado con la guati y ha bajado un poquito pero no todo. O no sé si cuando se hace eso es porque se van a matar los bunaches entre ellos o estoy equivocado, pero me tiene preocupado y hemos hecho el



Mamingueta

trabajo tradicional, hemos llevado los pagos a la nevada, muchas veces la guati es la que me dice que porque no estamos dedicados con eso. Pero no he visto ninguna otra persona que me diga que vamos a hacer, nadie.

O de pronto sea diarrea de sangre, enfermedad, pero como no le paran bolas a los viejos, uno se queda tranquilo, es lo que he pensado.



Ugueka, punto de pagamento

SITIOS SAGRADOS PARA OFRENDAR

"Es muy alarmante que a ésta altura abandonemos el compromiso que tenemos de contribuir a nuestros padres espirituales".



Como bien conocemos en las diferentes cuencas de los ríos que hay en nuestro territorio por diferentes escalas, están situados los Ywikunuma (espíritus que habitan en los pozos sagrados); ellos son los que se encargan de evadir o discernir todos los desechos que caen en los ríos, como por ejemplo: Desechos de agua, de carne, de diferentes clases de animales sacrificados, animales del monte muertos como sapos, culebras, chuchos y otros, desechos de comidas, desechos de agua de cocina. Los mismos padres espirituales dejaron ordenado bajo estas reglas y ordenaron a los Ywikunuma cumplir esta misión de purificar los ríos. Para ellos todos estos desechos se convertirían en víveres, en despensas llamados por nosotros zownu (comidas u ofrendas espirituales); para que el río cuando termine de recorrer hasta llegar al mar llegue sano y salvo sin ningún tipo de sobrecargas negativas. El río o el arroyo es el camino por donde se desplazan los alimentos, de allá traen los alimentos y los dan al mar y el mar consume eso, siempre espera que de acá arriba se le lleve la comida. Últimamente no se qué ha pasado porque he mirado que hasta el mar no llegan, pero le doy la razón porque hay muchos pozos sagrados y tan poquito que hacemos que ¿Cuándo va a llegar allá? Se acaba en el camino porque ellos también tienen hambre y se lo comen.



Pozo sagrado en el Río Guatapurí

Desde un principio, en las diferentes cordilleras de nuestro territorio fueron dejados diversas variedades de elementos representados en gran riqueza. Los padres de los alimentos simbolizados por ejemplo para fábrica de hierros. Hubo una gran riqueza.

La pelea que se presenta materialmente en la actualidad, también se dió en ese tiempo espiritualmente. Kasindukwa y Gunndiwa eran unos personajes que en ese tiempo quisieron acabar con la riqueza de los diferentes cerros porque para ellos la riqueza era comida y a pesar que había padres de la riqueza, esos personajes querían acabar con eso, siempre hubo esa pelea y siempre hubo quien defendiera, desde ahí comenzó la pelea y cuando comenzaron a excavar las riquezas desde ahí empezaron a nacer los roedores, los rateros que les gusta comerse la comida viche; la ñeque, la guarda, la ardita, el ratón, entonces en representación de eso, es cuando hay mucha

gente que está interesada por el oro que existe en el interior ¿Por qué? Porque eso nació desde el principio y es el reflejo, en ese tiempo nacieron los animales, ahora son los extranjeros, nosotros defendiendo y ellos con ganas de sacarlo. Lo que hay que tener en cuenta es que cuando se hizo la repartición de los bienes desde el principio se les dió a los extranjeros todo en igual condición para que ellos hicieran uso de ello, pero se les acabó y ahora vienen a saquear lo de nosotros, eso es lo que no debemos de permitir. Desde el principio se dijo que así sucedería, que iba a llegar un tiempo en que se les iba a acabar y llegarían a pedir lo de nosotros, depende de nosotros si se les da o nó, pero quieren llevarse todo lo que hay para fabricar más cosas, más máquinas, más plata, eso es lo que no debemos de permitir. Nosotros somos los que debemos decir si les damos o no.

Por ejemplo el Inarwa, un cerro Padre de las comidas, se adueñaron de él y allá están, dicen que están cuidando pero nos han creado más problemas porque se nos han venido acabando los alimentos ¿Cómo van a decir que están cuidando? ¡Nos están perjudicando!



Figura de oro Tayrona

Así mismo a los extranjeros les cedieron las diversas variedades de elementos para que los preserven y cuando esto se reprodujera en gran cantidad se les repartía para la fabricación de hierros, máquinas, etc. Si en el momento de distribuirles hubiera la necesidad de proporcionarles más, se les iba a suministrar; pero en ningún instante



Cerro Inarwa

estaban en la autoridad ni en la libertad de acabarlos sin el consentimiento de nosotros y si los acababan estaban infringiendo las normas asignadas por los Padres espirituales sin respetar a los hermanos mayores, generando el desequilibrio de nuestra Madre que es el territorio.

A partir que situaron los elementos representados en diferentes clases de figuras, quedaron estipuladas unas reglas claras en donde reza que todos estábamos en la obligación de custodiarlos y preservarlos sin acabarlos.

A pesar que a los extranjeros de igual forma les concedieron, aún existía la posibilidad de cederle un poco más en caso que ellos lo hayan agotado o bien que ellos lo conserven, ya que aquí fue donde permanecieron las semillas para que se reproduzcan y cuando hayan en gran cantidad se podrían facilitar para que ellos lo dispongan para la fabricación de hierros y máquinas; de igual manera, la Madre de las aguas, de las montañas, de los cerros, de las plantas, de las comidas, y todo lo que existe en nuestro entorno quedo representado en espíritu.

El Inarwa (cerro del alguacil) es el sitio donde está situado la Madre de los alimentos; fue el primer sitio de concentración de las semillas de los productos alimenticios, después de la socola y la siembra allá era donde se recogían las semillas para su producción, en ese momento tuvo que preservarse con mucho cuidado, aun así lo abordaban muchos pretendiendo saquear las semillas; en muchos casos lo despojaban a pesar que tenía mucha vigilancia. Algunos de los que custodiaron las semillas verdaderamente



Semillas Kia-Kankurwa de Avintukwa

sin desistir para que no regresaran a despojarlo fueron los Padres nombrados Yuga Nuzuzu, Yuga Gwnunzuzu, Kunpor Makwazey, unos personajes muy feos y con nombres muy raros pero de gran poder, al igual uno de los nombrados como autoridad para esta misión fue llamado Yuga Mamarwa, estos personajes fueron los que realmente



Maiz Kia-Kankurwa de Avintukwa

cuidaron fielmente, ellos integraban un total de siete personas, uno de ellos se cubría con Kwayo (sombrero hecho de plumas de aves de diferentes especies) y los otros seis servían descubiertos, ellos no se dejaron despojar en ningún momento de lo que estaban custodiando. Los más feos, los más rechazados esos son los que sirven. Y hoy en día ¿Qué es lo que más ha crecido? Los que están interesados en aprovecharse de lo poco que queda de recurso en el territorio y eso se ha esparcido, por todos los lados hay gente interesada, para eso si ha crecido la población. En cambio los que defienden han mermado, han disminuido. Es muy difícil que en este momento comencemos a ver mientras no tengamos conciencia de defender el territorio. Porque están todos bien equipados, tienen armas para extraer todo lo que queda. Anteriormente como cuenta la historia desde un principio, las cosas se defendían porque existían era en espíritu; el agua, las montañas, el oro, los bunaches no los veían pero cuando se materializó, todos lo pueden ver, entonces crece la población para aprovecharse de eso y nosotros no tenemos como defendernos y todo se va terminando.

El lugar antes mencionado fue uno de los principales sitios sagrados donde quedaron ubicados los padres espirituales de las semillas, desde ahí se desprendieron para diferentes lugares; en este momento es muy triste que en ese lugar nos hayan saqueado todos los padres espirituales y sigan perjudicando un lugar tan sagrado porque todas las semillas obtenidas para la reproducción partieron desde ese lugar y aún todavía existen para nuestro consumo. En este momento hay comentarios que pretenden inmiscuirse en nuestro territorio, el único propósito es con el fin de saquearnos las Madres espirituales de las aguas, de las comidas, de los vientos, del ayú, de la ambira y de todo lo que vemos que está a nuestro servicio.

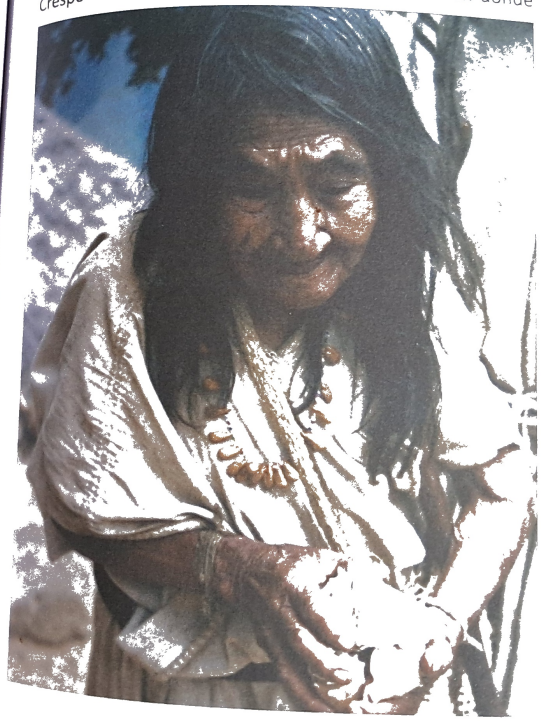
Desde que el mundo es mundo todo existía era en espíritu para que las cosas se transformaran visiblemente como lo es hoy, todo tuvo su proceso y cada uno tuvo su Madre y su Padre, uno de los que tuvo ese poder de transformar lo que existía en espíritu fue Gunkuku, en donde las comidas quedaron transformadas aptas para el consumo como es hoy en día. Y a la vez quedo concebido como el centro y corazón de nuestra existencia, de ahí el valor y el proceso a tener en cuenta en la preparación.

De igual condición en uno de los sitios donde se transformaron las comidas de manera palpable fue en Gundiwa y Kasindukwa, a partir de ahí del mismo modo provinieron los pájaros de diferentes especies, animales de diferentes clases como ratón, ñeque, guara, ardilla, que en la actualidad aun acosan las comidas donde hay producción.

Cuando nacieron los Aburo (materiales tradicionales espirituales para ofrendar) Gundiwa y Kasindukwa buscaron la manera de exterminarlos, es a partir de ahí que surgen estos animales.

Anteriormente eran Gundiwa y Kasindukwa, ahora Gundiwa y Kasindukwa somos nosotros, porque todo lo que vemos como de alimento queremos comerlo, todo lo que produzca queremos sacarlo. Nosotros somos la guarda, el lazareko, chukwi, naimaka. Entonces toca pagar desde allá para que esa gente no se coma todo, toca pagar desde allá para que no piensen que todo es para comerse, para que vayan a comer a otro lado. No es pagar a los extranjeros, sino es desde el momento de Gundiwa y Kasindukwa que nacen los rateros. Los animales representan a los extranjeros como ladrones.

Como a los animales referidos, les gusta acosar nuestras comidas en producción, al igual situaron sitios sagrados para suministrarle las comidas espiritualmente y así no nos afectarían comiéndose nuestras comidas. Seukukwi fue uno de los personajes que creó él mismo su sitio en la cabecera de su finca y al igual dejo sitios específicos para hacer ofrendas de este tipo, como por ejemplo en Rancho, sitio sagrado ubicado en la zona oriental, por Sabana Crespo arriba, al frente de Isrwa arriba, al filo en donde



Akumamo Ati Siney-Mamingueka

sube una colina con su pequeña cuenca, ahí mismo quedó el sitio para ofrendar, allá está el Padre de las comidas, de todo. de la finca, las acequias, las lluvias, las montañas. Es un lugar árido donde se hallan piedras párvulas y rojizas. Le dicen Tikiruwa, representado en una piedra. Arriba hay un cerro que se llama Nugugu Chama, sirve para pagar al verano. Para que no haya verano extremo, para que no se prenda fuego, evitar incendios de casas, de pertenencias, de uno mismo; Para que haya una buena producción, en ese lugar es donde hay que ofrendar, porque de lo contrario estaríamos expuestos a estas causas como recaudación de multas e impuestos; por eso se identifica con el nombre Nouku Chama (sitio de recaudo de impuesto por nuestra Madre espiritual).

De igual forma hay lugares de la misma línea en donde existe una articulación y alcance, un sitio estéril como resecado del verano a los alrededores, llueva o no llueva se ve así, es el denominado Katikigekun. También aparecen pantanos pequeños en donde se conoce con el nombre de Posu-Gaka; en ese lugar se notan tierras de diferentes colores blanca, amarilla y roja; cuando revela un verano fuerte el sitio se observa todo de color rojizo. Todas estas partes son para pagar eso, pero ahora ya ni conocemos. Yo recuerdo que una vez había escuchado sobre esto pero nadie más me comenta sobre estos sitios. El mamo Ramón Gil me comentó que se lo había comentado el mamo Felipe, así se iba pasando el conocimiento pero ahora no se le para bolas.

Ese lugar es donde quedó ubicado para ofrendar para que no haya un tiempo desequilibrado y no azote mucho el verano; el mamo Ramón Gil en el momento que estuvo atendiendo una familia por esta zona, de regreso señaló que ahí era el lugar donde nos fue conferido para que

nosotros los hermanos de la Sierra, hagamos pagamento para el equilibrio del tiempo.

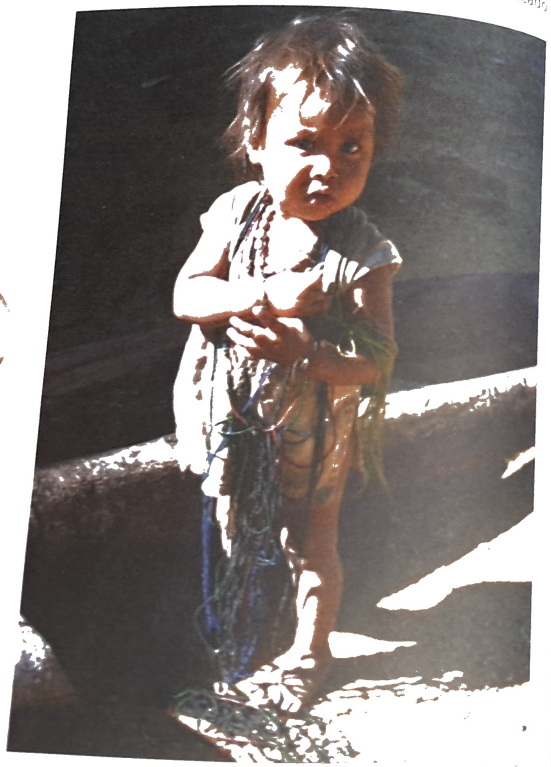
El sitio denominado Yosagaka es uno de los sitios sagrados para ofrendar las diferentes especies de árboles grandes y pequeños, especies de plantas trepadoras, bejucos, para su reproducción en diferentes lugares, para hacer pago por utilizar de ellos. Eso tampoco lo conocemos. Para identificarlo están situados unas piedras negras en forma de triángulos tradicionalmente llamado Atinkunu. El nombre Yosagaka proviene de la palabra Yosa (caracol marino). El pagamento de los gunsinna, eso se pagaba allá y era comida para ellos. Pero últimamente no se está pagando, tal vez por eso se presenta tanto problema. Entonces no sabemos si estamos pagando como es, o es solo por hacerlo. Desde ese tiempo todo lo que existe hoy, es porque en ese tiempo también hubo esa pelea espiritual, así como había gente buena había gente mala. En ese lugar anteriormente estaba enterrada una Yosa,



Yosa. Kankurwua Manchukwa

pero con el temor que hubo en el momento del saqueo, para resguardarla se introdujo debajo de la tierra tapado con una piedra y ahora no se puede ver físicamente.

Esto lo comentaba el mismo mamo Ramón Gil en el momento que se le preguntó en dónde estaba ubicado



Yosagaka. Él nos decía que él sabe, porque a él le indicaron y le enseñaron exactamente el lugar.

Seguido es el sitio para ofrendar con Kwentu Gunsinna (clases de collares para ofrenda de casos negativos), seguidamente para ofrendar con Kwentu Duna (clases



de collares para ofrendar casos positivos), también puntualizaba que ahora hacen uso del collar pero que de ningún modo han tenido la disposición de ofrecer pagos en ese punto a los collares.

El mamo Ramón Gil nos explicaba que el sitio denominado Bʉkuyun es uno de los sitios sagrados. En el descenso del camino hacia lo alto hay una pequeña cumbre, un pequeño morro, ahí están situados la Madre y el Padre del Ayú. En un tiempo hubo una mata de Ayú y estaba rodeada de diferentes plantas, es el área donde se ofrendaba cuando hubiese escases de Ayú, al igual se advertía que el Ayú solo se colgaba en caballos y nunca a un buey. Siempre hay que pasar embuchado y comer algo para que sienta que lo saludaron. En ese mismo sitio había un árbol llamado Zorro Macho (Mʉntari Mʉrʉndwa) al igual había un pequeño arroyo que bajaba a una pequeña planicie donde se podía rociar el Ayú, posteriormente observé que ese árbol sucumbió con los otros árboles que estaban alrededor.



Hate Ramon Gil- Guachaca

Anteriormente cuando hubo escases de Ayú, se adivinó cuantas veces se había ofrendado allí y esto se había ignorado, hubo una época que en acatamiento a esto se efectuó un buen pagamento y el Ayú comenzó a producir con abundancia. Ahí es el sitio donde se le ofrenda a la Madre y el Padre del Ayú, de la misma manera está el sitio para ofrendar al verano para que no lo azote el verano.Hace unos días estuvo Ramón Gil por aquí yo le conté que no teníamos Ayú y él me pregunto ¿Cómo están pagando allá? Si usted sabe bien que es allá. Yo le doy la razón. El mamo Adolfo también decía lo mismo, lo oímos hablando una vez en Mamankana, otra vez lo habló en Chemeskemeina. Lo alcanzamos a oír hablando en Chendukwa, todos esos sitios como hay allá también los hay en diferentes lugares. El mamo Adolfo nos comentaba que en el momento que iba con el mamo Ramón Gil le hablaba de todo esto y le indicaba de Mamankana, Chendukwa y Chemesquemeina. Chendukwa es uno de los sitios sagrados más relevantes, es el lugar donde todos los indígenas podamos ofrendar para nuestra supervivencia. Recuerdo que la familia Gwekwatana estaba en exterminio y según cuenta la historia los que pagaban fuertemente en ese lado eran los Gwekwatana.



Montañas camino a Donachui

Para cumplir con los reglamentos de ofrendar en todos los sitios sagrados quedaron ubicados en diferentes lugares los Padres en espíritu; hoy por hoy desconocemos nuestra misión la cual nos fue encomendada desde un principio, se sabe muy claro que el Papá de la vida está ubicado desde Palomino hasta cruzar por San Andrés (cabecera alta río Frío); a cada uno de esos lugares estamos en el deber de cumplirles sin importar en donde nos encontremos.



Bolsita, Bogotá

A donde nos encontremos tenemos que pagar, donde uno se encuentre tiene que pedir permiso para existir.

En nuestro territorio, Serankwa nuestro dios, construyó cuatro kankurwas por un lado y cuatro por otro lado. Ubicó 9 kankurwas simbolizando diferentes direcciones. Cada uno de estos lugares se determina como residencias, en donde están ubicadas piedras en forma triangular llamadas Atínkunus, representando así como un Corazón para nuestra supervivencia, a partir de ahí esto es interpretado como el "Corazón del Mundo".

Tras haber culminado esto, posteriormente construyó el cerro sagrado llamado Mukugaka hasta llegar a Bogotá; espiritualmente se estableció un gobierno. Se puso un presidente. Uno de los que dieron ese inicio de esa creación fue El Kaku Urwaka, fue de los primeros que empezó a crear leyes en cumplimiento de todos. En Bogotá quedaron establecidos las leyes, los códigos, los decretos,



Zarnatuna (Santa Marta)

que permanecen bajo direccionamiento y potestad de la presidencia y los ministros espiritualmente. El Kaku Urwaka tenía una guardia y él era de los que direccionaba, como decir el presidente, él tenía sus escoltas, él defendía toda clase de problemas que se presentaban. Esa fue su misión allá en Bogotá. Es de ahí bajo notificación, donde se reconoce que al gobierno se le encargó todo lo que corresponde para amparar y proteger nuestro territorio y a nosotros mismos. Las normas estuvieron muy definidas, ellos deben reconocer muy claro y para nosotros no debe existir ese desconocimiento.



Kwentu

El Kaku Urwaka fue uno de los personajes que protegía y arreglaba todo tipo de conflictos sin subestimar si eran indígenas o no indígenas aplicando a cada uno las leyes establecidas.

El Kaku Zarmatunna también fue uno que ayudo a resolver los problemas, le ayudó a tomar decisiones frente al territorio, fue de los que acompaño en la declaración de

nuestro territorio, fue como el padre de los hermanitos menores; de ahí fue que él quedo situado al costado del pico Tiomurwa. Por otro lado en Santa Marta, hay otro cerro que le dicen Sierra Nevada por eso es uno de los sitios sagrados para pagar de este asunto. Y en el cerro Zarmatunna es donde está ubicado el padre Zarmatunna.

El padre de lo negativo, el godu Zarabita, fue otro de los personajes que refutaba fuertemente en el sitio de Santa Marta, Sierra Nevada; él hizo mucho daño, le gustaba luchar contra el bien. Zarmatunna empezó a debilitarlo espiritualmente. Pero cuando le quemaba un pueblo él volvía a construirlo y si le quitaba el agua él volvia y lo creaba otra vez, nunca descansó de la parte negativa. Dentro del territorio todavía existen los sitios sagrados que tienen que ver con el pago de ese espíritu. Él fue sentenciado hasta rendirse y cuando ya había tomado calma, aun así, posteriormente él continuó con su batalla. Ya por calmarse un poco, le privaron de todos los poderes que tenía y luego lo situaron en el mismo lugar ubicado por el medio de dos cerros; alrededor lo acompañan otras diez personas. Comentan que fue una persona muy alta, cubierta de unos sombreros muy grandes. A partir de ahí es cuando nacen los granizos quienes lo acompañan, ahí es el lugar donde se puede ofrendar a los granizos y a las lluvias.

El cerro Tutukarwa es otro de los lugares sagrados en donde está ubicado Kwentu Awiro para ofrendar a los granizos, para que no perjudique. Hoy día los granizos caen en cualquier lugar, eso quiere decir que no se le ha pagado como es debido desde la parte tradicional. Y ellos se relacionan entre sí.

Desde un principio el padre de las nieves se llamó Kakʉ Awiro, el fue uno de los que hacía caer las nieves en el mundo entero, muchas veces cuando alguien iba lejos de su casa, los ahogaba cubriéndolos de nieves; se tuvo mucho combate contra él hasta llegar a expropiarlo del poder que tenía y dejarlo únicamente alrededor de los picos nevados. Cuando comenzaron a caer intensos granizos, de igual forma se tuvo que luchar contra él y quitarle el poder, al mismo tiempo cuando comenzó a caer demasiada escarcha se luchó contra él hasta lograr equilibrarlo un poco para que no nos perjudicara. A cada uno se le cedió un espacio como vivienda para que allí existieran, por eso en el invierno hay que hacerle pagamento al granizo y en el verano a las escarchas para que no le hagan daño a nuestras comidas, así ellos llegan y caen pero muy pasajeros, sin afectar. Hoy día por lo general los granizos hacen daño, cuando llueve se desbordan las aguas, pero todo eso es por culpa nuestra porque eso se tenía que pagar antes de que llueva y también después de que deje de llover, porque ellos lo que hacen es recoger materiales como alimentos y ellos están en la obligación de llevarle la comida al mar, al no cumplir eso, el granizo cae y mata las plantas, quema todo, el frijol lo quema. Porque ellos también necesitan que los escuchen, que los tengan en cuenta. Esto de pronto no se ha hecho porque la gente no conoce, o no tenemos la conciencia o la voluntad de que nos toca hacerlo, por eso cuando llueve nos da rabia y si no llueve también nos ponemos rabiosos, pero rabiosos deben de estar los granizos que no le pagamos como debe ser.

Otro de los padres fue Kakʉ Mʉnsavi que era el padre de las nieves, cuando se le pagaba a Mʉnsavi casi el total de los cerros de la nevada estaban cubiertos de hielo, cuando no se pagaba muchas veces el granizo hacía daño,

pero empezaron a trabajarle la fuerza que ellos tenían, le hicieron frente, les quitaban los bastones donde ellos guardaban las fuerzas. Y donde llegaban creaban su espacio para mantenerse, por eso es que hay que pagarle, no se puede decir que están haciendo un daño, sino que están solicitando un impuesto y por ese lado no se ha hecho ningún trabajo, porque cuando se hace el trabajo como debe ser, no podemos decir que no vaya a caer granizo, cae pero más ordenado.

Los Mamos superiores indicaban que el cerro Bunigʉmey fue uno de los que quedó simbolizado como una Kankʉrwa para sitio de pagamento, que al poner los tributos ahí era igual que ofrendar en Kwigakakʉ hasta llegar a la propia Nevada, así quedaron situados muchos lugares para ofrendar de diferentes tipos de naturaleza, es ahí donde a los granizos y a las escarchas no hay que dejar de ofrendar para su naturalidad, tenemos gran compromiso de cumplirle a todos estos padres espirituales.

Existen al igual padres espirituales negativos llamados Kakʉ Matʉkwin, Kakʉ Yʉnisirwa, Kakʉ Yʉkwisa, sitios de ofrendas para evitar desastre de lluvias, granizos,



Guatis con guandul-Mamingueka

escarchas. Cuando ellos reclaman se hace desastre. Mata la col, el frijol, arracacha, papa. O cuando está floreciendo hace que se caigan las flores para que no florezca. Si se cumple con esto ellos caen pero nunca dejan daños en nuestra producción de alimentos en las parcelas.

Hace poco que la gwati Sira estuvo muy intranquila porque no realizábamos trabajos tradicionales como ofrecimientos a los padres espirituales de la parte negativa; en obediencia y cumplimiento a la misma se desarrolló este tipo de pagamentos y de hecho no hubo perjuicio, a lo contrario la producción de papas criollas, frijol, col y otros productos dieron buenas cosechas. Al no tributarle estos impuestos era cuando las tempestades rezagaban hasta nueve días de día y de noche sin parar no solo en la nevada sino hasta la parte baja donde el clima es caliente. En donde nace el frijol, el guandul, la yuca, ñame, toda esta cosecha la perjudicaba. Por eso siempre hay que llevarle como alimento de lo que se ha hecho limpieza a la finca, también se limpian arroyos, pequeñas lagunas, todo se limpia para que tenga una misión buena y para hacer todo eso también quedo la ley, nos la dejaron a los Kankwamos, a los Arsarios, a los Koguis y a nosotros para que entre los cuatro cuidemos bien la Madre Tierra

A partir de ahí hubo la necesidad de realizar pagamentos como tributo a nuestros padres espirituales negativos, en donde se recaude todo el saneamiento de productos de pan coger, de árboles, de montañas, animales de diferentes especies, las hierbas, las huertas, los ríos, los arroyos, las lagunas, las pendientes, las cuencas de los ríos para que cuando llueva no llegue con tempestades, con erosiones, desbordes de ríos y así se mantenía el equilibrio con la naturaleza, no había ningun desastre, todo se mantenía en una normalidad natural.

Para esos casos nos enseñaron a cantar, a bailar cada uno con diferentes sones, de acuerdo a lo que se va a pagar se baila y se canta. De ahí uno se da cuenta de que pasan tantas cosas es porque nosotros dejamos que pasen. En este año se pidió para hacer un trabajo de ese tipo y veo que ha pasado bien el tiempo, ahí es que me doy cuenta que haciendo las cosas es que se equilibra ¿Pero si unos hacen y otros no? Muchos creemos que sin pagar se puede, pero de ahí viene el desequilibrio. Es la reflexión que yo he tenido y espero que todos tengamos la conciencia para pagar.

Es muy alarmante que a esta altura abandonemos, el compromiso que tenemos de contribuir a nuestros padres espirituales, aunque muchos expresarán que han venido correspondiendo; evidentemente así se ve porque hasta la fecha no se han extinguido las comidas, todos cultivan y consumen. Todas las personas subsisten años tras años consumiendo ¿Será uno que no lo retribuye e imputando a otros? Es lo que siempre pienso.

Si nosotros cumplimos con lo que nos corresponde no tenemos que decir que nuestros hermanitos menores nos van a traicionar o hacer maldades, a lo contrario, sea bunache o extranjero, si nosotros cumplimos desde la base más bien ellos van a ver la forma de defendernos a nosotros. Ahí es donde nos ha faltado cumplir con las reglas que nos dejaron desde el principio y nos preguntamos ¿Por qué a nosotros no nos defienden sino que nos hacen daño? ¡Pero si nosotros no cumplimos las cosas como deben ser! decimos que somos hermanos, pero como hermanos no estamos cuidando las cosas como son, es ahí donde nadie nos quiere defender, porque si cumplimos, nunca faltaran las personas que hablen por nosotros y nos defienden.

escarchas. Cuando ellos reclaman se hace desastre. Mata la col, el frijol, arracacha, papa. O cuando está floreciendo hace que se caigan las flores para que no florezca. Si se cumple con esto ellos caen pero nunca dejan daños en nuestra producción de alimentos en las parcelas.

Hace poco que la gwati Sira estuvo muy intranquila porque no realizábamos trabajos tradicionales como ofrecimientos a los padres espirituales de la parte negativa; en obediencia y cumplimiento a la misma se desarrolló este tipo de pagamentos y de hecho no hubo perjuicio, a lo contrario la producción de papas criollas, frijol, col y otros productos dieron buenas cosechas. Al no tributarle estos impuestos era cuando las tempestades rezagaban hasta nueve días de día y de noche sin parar no solo en la nevada sino hasta la parte baja donde el clima es caliente. En donde nace el frijol, el guandul, la yuca, ñame, toda esta cosecha la perjudicaba. Por eso siempre hay que llevarle como alimento de lo que se ha hecho limpieza a la finca, también se limpian arroyos, pequeñas lagunas, todo se limpia para que tenga una misión buena y para hacer todo eso también quedo la ley, nos la dejaron a los Kankwamos, a los Arsarios, a los Koguis y a nosotros para que entre los cuatro cuidemos bien la Madre Tierra.

A partir de ahí hubo la necesidad de realizar pagamentos como tributo a nuestros padres espirituales negativos, en donde se recaude todo el saneamiento de productos de pan coger, de árboles, de montañas, animales de diferentes especies, las hierbas, las huertas, los ríos, los arroyos, las lagunas, las pendientes, las cuencas de los ríos para que cuando llueva no llegue con tempestades, con erosiones, desbordes de ríos y así se mantenía el equilibrio con la naturaleza, no había ningún desastre, todo se mantenía en una normalidad natural.

Para esos casos nos enseñaron a cantar, a bailar cada uno con diferentes sones, de acuerdo a lo que se va a pagar se baila y se canta. De ahí uno se da cuenta de que pasan tantas cosas es porque nosotros dejamos que pasen. En este año se pidió para hacer un trabajo de ese tipo y veo que ha pasado bien el tiempo, ahí es que me doy cuenta que haciendo las cosas es que se equilibra ¿Pero si unos hacen y otros no? Muchos creemos que sin pagar se puede, pero de ahí viene el desequilibrio. Es la reflexión que yo he tenido y espero que todos tengamos la conciencia para pagar.

Es muy alarmante que a esta altura abandonemos, el compromiso que tenemos de contribuir a nuestros padres espirituales, aunque muchos expresarán que han venido correspondiendo; evidentemente así se ve porque hasta la fecha no se han extinguido las comidas; todos cultivan y consumen. Todas las personas subsisten años tras años consumiendo ¿Será uno que no lo retribuye e imputando a otros? Es lo que siempre pienso.

Si nosotros cumplimos con lo que nos corresponde no tenemos que decir que nuestros hermanitos menores nos van a traicionar o hacer maldades, a lo contrario, sea bunache o extranjero, si nosotros cumplimos desde la base más bien ellos van a ver la forma de defendernos a nosotros. Ahí es donde nos ha faltado cumplir con las reglas que nos dejaron desde el principio y nos preguntamos ¿Por qué a nosotros no nos defienden sino que nos hacen daño? ¡Pero si nosotros no cumplimos las cosas como deben ser! decimos que somos hermanos, pero como hermanos no estamos cuidando las cosas como son, es ahí donde nadie nos quiere defender, porque si cumplimos nunca faltaran las personas que hablen por nosotros y nos defienden.



Pozos sagrados Ikarwa

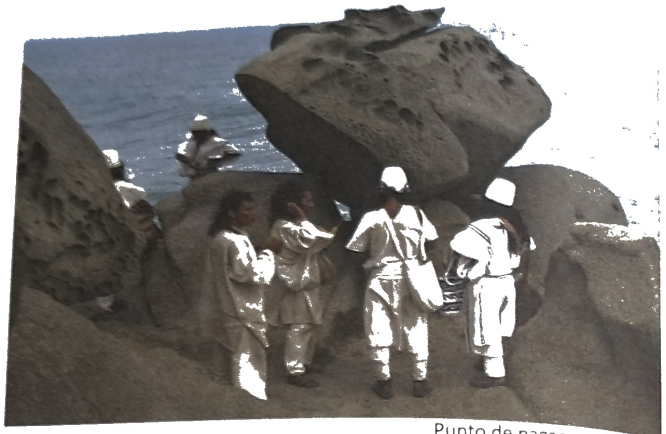
PRINCIPIOS FUNDAMENTALES PARA NUESTRA DEFENSA



El mamo Serakurus lo había anunciado de manera muy detallada, él explicaba que una de las defensas a tener en cuenta es pagar espiritualmente desde la Mina hasta llegar a Santa Marta y de hecho en un tiempo se hicieron una serie de trabajos en ese recorrido y esto dió un buen resultado; muchos han indicado que muchas veces no se hacen los trabajos como se requiere. Hacer este tipo de trabajo es entregarse ante el mandato de los cerros, de los picos nevados que están representados como nuestros padres. De igual modo es ubicarse en los lados positivos.

Pagar del lado positivo con el material del murunsama en estos puntos tan sagrados e importantes es uno de los principios fundamentales para nuestra defensa.

Unos de los puntos llamado Yersunazey Yersuna Villanueva se mencionó ante las diferentes personas del exterior, ante los gringos o extranjeros; ellos dijeron: Como bien conocemos sus diferentes formas de pensar, de actuar, de espíritu diferente es bueno que no se descuiden y a lo contrario lo tengan presente y cumplan de acuerdo a sus conocimientos para que puedan defenderse y mantenerse en un tiempo largo.



Punto de pagamento-Tayrona

El Mamo Serakurus también recalcaba que cada tipo de trabajo debe ir complementado con los cantos que muy a menudo los he interpretado para su conocimiento, es nuestra propia ley.

Unos de los sitios de pagamento para nuestra existencia es el denominado Takina, es un punto donde no se puede descuidar por ninguna circunstancia, de ahí hay otros puntos más como por ejemplo el sitio sagrado denominado Asirinu y seguido a esto hay otros puntos muy importantes que hay que reconocerlos muy bien para poder ofrendarles muy bien.

De la misma manera hay otros puntos que debemos pagarles muy bien, sin desconocerlos, para eso fuimos dejados, es importante traer y formar niños Seymukes para capacitarlos y enseñarlos a cantar nosotros los mayores, los pocos que conocemos, para que más adelante sean ellos quienes lleven los lineamientos a cumplir entendiéndolo de manera muy detallada, a eso apuntamos de alguna manera para no llegar al exterminio.



Seymukes-Seykukuta

De igual manera como ha existido el gobierno de diferentes instancias, fue ubicado en algunos puntos de la sierra los gobiernos propios, como hablar materialmente aquí la policía, el ejército, los comandantes, igual quedaron ubicados en la sierra, entonces uno se da cuenta que a nivel material en donde estén las ciudades más grandes es donde están ubicados todos los gobiernos, en Santa Marta están los que toman las decisiones, donde marcan las directrices, igualmente están ubicados al interior de nuestro territorio y ellos están entrelazados, por ejemplo el gobierno de Bogotá puede estar interconectado con el de Santa Marta y viceversa y no solamente aquí en Colombia sino en los otros países, de Cuba a Rusia, a Inglaterra, de España a Estados Unidos, un mando que esta interrelacionado a nivel mundial, de igual modo está representado en nuestro territorio, por eso es que dicen los mamos Koguis, Arsarios, Kankwamos que debemos estar siempre unidos en defensa de eso. En Mukutama todavía se hayan representados nuestros padres, de pronto al visitarlos podemos decir que ya no se hayan,



Mamo Marcos-Mamingueka

pero en realidad, todavía existen con espíritu vivo, como por ejemplo: Terunnuga, Urakuse, Neumundi que están ubicados en lo mas subterráneo de Mukutama. También existen unos sitios como el del gobierno en Dusisi, Kasikukwa, Seukukwi. Está ubicado también uno de los hijos que mantenía y protegía a su madre llamado Karikukukwi Karikutana, ahí se ve representado a través de una piedra triangular, es como la puerta de entrada para ofrendar todo tipo de negatividades, de enfermedades, de problemas y cualquier caso que nos de perjuicio de nuestra supervivencia, ahí es donde todos tenemos que recurrir para el bienestar de la humanidad sin importar de donde vengamos o en donde estemos. Es nuestro deber ofrendar en todo lo positivo para el bienestar.

Para que el gobierno pueda reconocernos con naturalidad, en Santa Marta resultaron ubicados los diversos Padres espirituales simbolizados en gobernadores y ministros con sus leyes reglamentarias bajo sus protecciones para darles cumplimiento y no se extingan los gobiernos hasta nuestros días; en ese mismo punto están ubicadas unas

dos cumbres pequeñas, unos cerros con sus arroyitos, a eso se le dio el nombre de Sierra Nevada de Santa Marta y ese lugar se le llamo distrito de Santa Marta.

Desde el origen de la creación del mundo, en un lugar muy cercano a Santa Marta está situado como la máxima jerarquía de la humanidad el cerro nombrado Dwinawinmaku. Este se correlaciona con el cerro denominado Tiomurwa perpetuado a la colina Mukugakun, llegando a la cima Ingresurwa hasta llegar al pico llamado Arwawiko, estos son los sitios más trascendentales y más recalcados desde el origen, si en algunos casos no los reconocen, se los presento a todos ustedes.

Asimismo comentarles que en el día de hoy en todos los alrededores del territorio está habitado de la sociedad, como por ejemplo en Nabusimake que hay poco habitantes pero en poco tiempo serán muy numerosos y de esa misma forma como se reside tenemos que preservarlo, al igual tenemos que salvaguardar estos lugares tan sagrados que hemos mencionado.



Amanecer-Nabusimake



Mamo Marcos Maminguéka

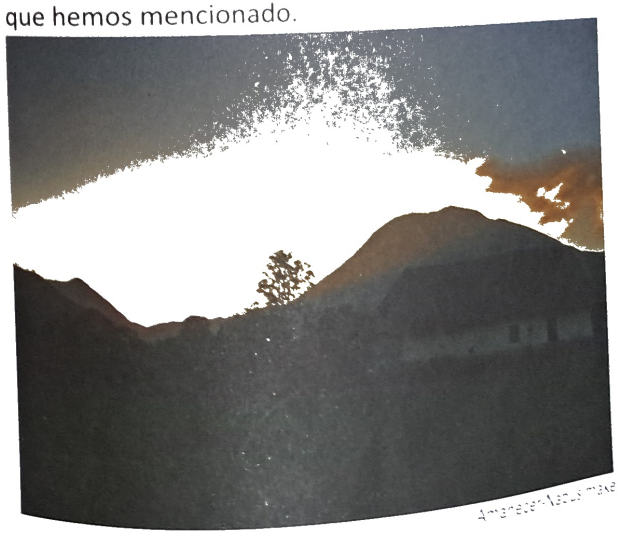
pero en realidad, todavía existen con espíritu vivo, como por ejemplo: Terunnuga, Urakuse, Neumundi que están ubicados en lo mas subterráneo de Mukutama. También existen unos sitios como el del gobierno en Dusisi, Kasikukwa, Seukukwi. Está ubicado también uno de los hijos que mantenía y protegía a su madre llamado Karikukukwi Karikutana, ahí se ve representado a través de una piedra triangular, es como la puerta de entrada para ofrendar todo tipo de negatividades, de enfermedades, de problemas y cualquier caso que nos de perjuicio de nuestra supervivencia, ahí es donde todos tenemos que recurrir para el bienestar de la humanidad sin importar de donde vengamos o en donde estemos. Es nuestro deber ofrendar en todo lo positivo para el bienestar.

Para que el gobierno pueda reconocernos con naturalidad, en Santa Marta resultaron ubicados los diversos Padres espirituales simbolizados en gobernadores y ministros con sus leyes reglamentarias bajo sus protecciones para darles cumplimiento y no se extingan los gobiernos hasta nuestros dias: en ese mismo punto estan ubicadas unas

dos cumbres pequeñas, unos cerros con sus arroyitos, a eso se le dio el nombre de Sierra Nevada de Santa Marta y ese lugar se le llamo distrito de Santa Marta.

Desde el origen de la creación del mundo, en un lugar muy cercano a Santa Marta está situado como la máxima jerarquía de la humanidad el cerro nombrado Dwinawinmaku. Este se correlaciona con el cerro denominado Tiomurwa perpetuado a la colina Mukugakun, llegando a la cima Ingresurwa hasta llegar al pico llamado Arwawiko, estos son los sitios más trascendentales y más recalcados desde el origen, si en algunos casos no los reconocen, se los presento a todos ustedes.

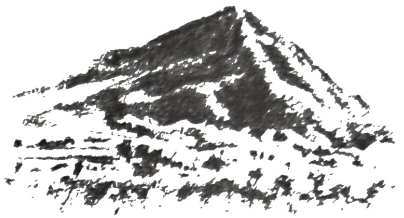
Asimismo comentarles que en el día de hoy en todos los alrededores del territorio está habitado de la sociedad, como por ejemplo en Nabusimake que hay poco habitantes pero en poco tiempo serán muy numerosos y de esa misma forma como se reside tenemos que preservarlo, al igual tenemos que salvaguardar estos lugares tan sagrados que hemos mencionado.



Amanecer Nabusimake



PERMANENCIA DE LAS CASTAS



La casta Gwenkwatana ya estaba en momento de desaparición, había un solo mamo que ya estaba acabándose, él hablo con un mamo Kankwamo y este le dijo que tenía que hacer un tipo de trabajo, él le sugirió que tenía que fertilizarse con aburu gunsinna y aburu duna de ese lugar ya que allá era donde estaba el latifundio y el mamo kankwi como tenía una muchacha seymuke entonces la prepara y se la regala para que comenzara a renacer y reproducirse y desde ahí comenzó a crecer nuevamente. así procedió y pudo nuevamente restablecerse la familia Gwenkwatana hasta que se aumentó en gran conjunto como lo existe en la actualidad. Lo que quiere decir que Gwenkwatana es el mestizaje entre arhuaco y Kankwamo.

Por otro lado el mamo Kɨrɨɨn vivía con cuatro mujeres pero el problema es que nunca tuvo hijos, vivía con las cuatro, sin hijos y ya estaba a punto de desaparecer. En ese tiempo el mamo Juambu Churivaquero de la casta de Serankwa, que es la familia mía porque yo también soy Serankwa Tana, fue uno de los que lo apoyo para que no se desapareciera. Yo recorrí mucho donde el mamo Juambo, él me decía eso. El mamo Churivaquero tenía un hijo que se llamaba Kwndiwa que era muy pequeño pero lo estaba



Mamo [illegible]

enseñando de mamo, el mamo Churiyaquero [illegible] una cosecha de pensamiento con el mamo Kwndiwa [illegible] lo dejó a él para que lo formara y le concedió [illegible] como no era tan pequeño pudo educarlo [illegible] conocimiento acerca de su poder y su [illegible] tiempo yo lo vi como un niño pero fue creciendo hasta que

recibió bien el gunsamu y en este momento [illegible] es el que nos puede dar pautas de [illegible] que hay que pagar

En ese tiempo Mamo Kurun [illegible] lo cuidaban y para mantenerlo [illegible] una de ellas. El mamo Kwndiwa [illegible] de Kurun trabajaba. Comentan que [illegible] condenaron por envidia [illegible] Kogui lo mal informó en el momento [illegible] ingiriendo unos tragos se disputaron [illegible] se machetearon, solo por celos de las mujeres [illegible] mamo Kurun lo llevan en azado [illegible] un mamo Kogui lo venía demandando [illegible] como permaneció encarcelado [illegible] que el mamo Kurun fue en azado [illegible] mamo Kwndiwa [illegible] defendiendo y preservándolo sin descuidarlo [illegible] Kwndiva quiso tomar acciones de acuerdo [illegible] enseñaron, hubieron muchas personas que [illegible] en desacuerdo. Esto fue algo reciente [illegible] demandaron en el Valle

Más tarde al mamo Kurun lo trasladaron para Santa [illegible] y estuvo condenado algún tiempo [illegible] muy a menudo, el siempre presupone [illegible] comida por la cantidad de personas que [illegible] que era que ya estaba que lo trasladaban [illegible] donde le iban a dar fin a su existencia. Dos días antes el mamo Kurun pudo conocer las intenciones [illegible] vigilancia de los policías y por haber permanecido [illegible] tiempos allí se expresaba un poco en castellano [illegible] oportunidad de expresarle a los policías [illegible] de la condena, ellos le respondieron que no [illegible] para estar allí, que por que no les [illegible]



Mamo Kogui

para dejarlo en libertad; de ahí en adelante la alimentación se le arregló.

En el día de salida le dieron un buen desayuno, un buen almuerzo y una buena cena; a la vez le proporcionaron el avío para el recorrido. Posteriormente uno de los capitanes le indicó por donde era el camino de ruta a San

Andrés (parte alta de la cuenca del Río Frío) y lo acompañó una larga travesía. A partir de la media noche viajaron tal como les habían indicado con todo el ánimo para llegar al sitio donde le iban a conferir la revelación en su defensa. Me imagino cómo se encontrarían físicamente con esa hambre que habían aguantado, daría lástima verlo trepar hasta llegar al sitio indicado.

En el camino se encontró con el mamo Miguelito y fueron conversando hasta que llegaron a San Andrés donde vivía un mamo Kogui, se entrevistaron con él narrándole todo lo que les había sucedido, conversaron y conversaron de todas las cosas que venían pasando y de las que podrían pasar, hasta pasar cuatro días y cuatro noches, el mamo le dijo que eso le pasó porque los que quiere defender no lo quieren y que había que prepararlo bien para que no le volviera a pasar. El llegó todo flaquito y el mamo lo orientó sobre lo que tenía que hacer para su defensa; en dónde tenía que recurrir para el pago espiritual y con qué tenía que pagar, le concedió unos materiales y unos aburus para ofrendar. Luego el mamo Kurun regresó a su lugar de origen subiendo por la cuenca denominada Ye Bunsi Meyna ya preparado de las palabras que le depositó el mamo Kogui hasta que llegó al lugar donde lo habían agarrado para ponerlo preso.

Uno de los personajes que habían peleado con él fue el Padre Tugurùwey y él pensaba que lo había alejado para acabarlo, pero cuando el mamo Kurun llegó a su lugar, él se puso como si hubiese retornado un tigre a la zona y arrancó de nuevo a efectuar trabajo tradicional para derrotarlo, le puso hasta seymuke para acabarlo nuevamente, reunía gente para que le hicieran aburu, pero aún así, como el mamo Kurun ya poseía todas las pautas, asentó en práctica con ayuda del niño seymuke que él había dejado,



Cabildo Central Manuel Chaparro-Avintukwa

suprimiendo todas las partes negativas para situarse en lugar positivo, se puso en el centro del bien, en donde está el espíritu de lo bueno. Y Tugʉrʉwey por mucho que quiso extinguirlo no pudo derrotarlo por el conocimiento y sabiduría que le había concedido el mamo antes referido. A partir de ahí fue cuando pudimos defendernos para no desaparecernos.

En ese tiempo como había esa pelea tan dura de hacerse maldad unos a otros, había competencia de saberes, luchaban en pensamiento y ya estábamos casi a punto de desaparecer. El mamo Kʉrʉn comenzó a buscar y a andar por todos lados y solo logró localizar siete hombres viudos, las mujeres ya habían perecido todas. Ya no había parejas, en eso solo había hombres solteros y viudos. Él buscó casa por casa, quien existe y quien no existe, hasta que llegó a un lugar donde comenzó a reunir las pocas personas que habían permanecido y sólo había quedado por el lado bajo de Pueblo Bello, un anciano mamo de la casta Gʉmʉke llamado Arwakakʉ Sakaray que vivía con una nietecita, una niña Seymʉke de la casta Chukay Meyna que la estaba enseñando y que le quiso enseñar a hacer

el trabajo de la parte positiva, la había traído por el lado de Windiwa y se llamaba Arwakʉgwigwi Chukay Meyna, esa fue la semilla que pudo rescatar el mamo Arwakakʉ Sakaray. El Mamo Kʉrʉn vió que de la casta Gʉnmʉke se estaban terminando, para que ustedes no se acaben, les dijo el mamo Kʉrʉn, yo les voy a abonar para que puedan reproducirse nuevamente y les hizo el trabajo de la reproducción, es decir de renacer nuevamente la casta con esta persona y les regaló una nieta. De ahí comenzaron a hacer los trabajos abonándola espiritualmente para que vuelva a regenerarse nuevamente y la sitúo en un lugar de reproducción y prosperidad de la humanidad porque él la había recogido y la había matrimoniado y por eso empezó a rendir simbolizándolo en molino para que desde ahí sea la generación.

Como la niña era huérfana, él la tomó como su esposa y desde ahí empieza a crecer nuevamente los indígenas Chukay Meyna y también Gʉnmʉketana porque estaban en exterminio. Uno de los que lideró esto fue el mamo Kogui porque él era quien tenía todas las pausas, el conocimiento donde le dio esa fuerza al Mamo, él también aportó para que esas castas no se acabaran. Hasta el día de hoy decimos hay tales castas todavía y se ha reproducido tanta gente.

Él no pudo terminar el trabajo de acuerdo a las reglas estipuladas con la pareja, solo pudo culminar el trabajo con el molino que él había simbolizado, de ahí se sucumbe con apetencia sin haber tenido la oportunidad de contraer una relación con la pareja.

Pero el mamo no pudo hacer nada y quedó solo y murió solo. En sustitución de él, dejo al mamo Suriwakeru, nosotros brotamos de esa descendencia. Todos Dependemos de



Mamingueva

ese origen. Muchos nos excluyen diciendo que no somos parte de ella y han pretendido que nos destruyamos, pero con nuestra perseverancia no nos hemos dejado vencer y nos resguardarnos, porque nuestra única misión era favorecer a la gente y defender nuestros derechos, nuestra identidad, nuestra cultura y nuestro territorio que es la Madre.

Los kankwamos desde hace mucho rato estuvieron en exterminio, los pocos que quedaron estaban ubicados en kunchakwamuke, Kwinkwamuke, ahí estaban ubicados los últimos mamos que se mantenían sin comer comida sin sal En la época de la conquista los más numerosos que comían comida con sal los quisieron exterminar expulsándolo de su lugar.

Resalto que para existir aquí en el mundo debemos saber cuál es nuestra misión, debemos tenerlo claro y partir desde esa base, porque si no podemos caer nuevamente en el exterminio. Muchos piensan que uno habla esto es

regañando, pero no es eso, sino que toca cumplir como dé lugar. Muchas veces yo hablo de esta manera, unos piensan que yo estoy borracho pero yo hablo estando sano. Eso me preocupa, pero a mí me gusta parar el rollo sea y decirle lo que es sin temor a nada. Es lo que yo he pensado siempre. Tengo que decirlo. Además yo he llevado un proceso largo del cumplimiento no solo a nivel personal sino del colectivo, del territorio. Y como ese fue mi destino, me toca hablar de esa manera, ahí siento mi fortaleza

En ese tiempo, cuando ocurrió la exterminación de los Kankuamos, hubo veranos muy fuertes, lo normal había sido un verano de uno a dos meses pero por esa causa hubo verano de tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, hasta de diez meses; se pudo secar toda el agua, los ríos, las nieves en la nevada, y así hubo un fracaso y desastre, hasta en el exterior hubo muertes, envenenados de la crisis del agua y se sufrió muy grande.

Este momento es muy preocupante ya que hay un desequilibrio muy tremendo en las estaciones puesto que ha dejado de llover y los tiempos han cambiado considerablemente, siempre he pronosticado que vamos a llegar al mismo tiempo de extremo, a la escases de las aguas cuando deja de llover. Cuando vi esto yo pude contactarme con un mamo Kogui que vivía en San Antonio y luego se traslado para Marwamake en donde vive actuamente. Le comenté mi preocupación y el me dio algunas recomendaciones para llevar a cabo el saneamiento buscando el equilibrio de la naturaleza, así con la ayuda de muchas personas que hacían parte de mi familia, se concurrió en llevar a cabo unos trabajos y de hecho se hicieron y se reflejo un cambio y pudieron mejorar las cosas en cambiar el tiempo y dar el color natural de la naturaleza, esto lo hice considerando a toda

la humanidad que existe en el mundo sin importar de la etnia a que pertenezcan, sea Kogui, Arhuaco, Wiwa, Kankwamo, Inglés, Gringo, Español, Alemán, Francés que todos se beneficien, nunca pienso menoscabar a nadie.



A pesar de todas las circunstancias, no he descansado en cumplir la misión de poner en confesión a los niños y con eso pagar las ofrendas en bienestar de la naturaleza y la humanidad.

El Kakarawikʉ, el presidente, quedo nombrado como escribano, como capitán, en donde el mamo Ñankwa busco la forma de implementar su ley...

¡Como bien están ubicados en espíritu y ellos no se pelean, a lo contrario se ayudan unos a los otros! Lo mismo quedó ubicado en Chendukwa y Surivaca, y en San Sebastián quedaron unas personas de la casta Ñankwa y de la Casta Serankwa pero ellos no tuvieron en cuenta que tenían que seguir manteniéndola y fue por ello que casi llegan al exterminio. Otra de las castas era Gʉngʉtʉ que tenían leyes de Serankwa y de Mamo Ñankwa, el único que estaba llevando esa ley era el Mamo Juambo, pero después de que murió los hijos tampoco tuvieron cuidado y se fue olvidando, porque ellos eran los que tenían que ayudar a la casta Gʉngʉtʉ para que no se acabara.

Todas las leyes que dejaron Serankwa y Ñankwa eran para sostener las otras castas y ahora la casta Gʉngʉtʉ necesita mucho refuerzo pero nos hemos dado cuenta de que muchos no creen en esto y piensan que son cosas misteriosas que no dan resultado y es así como cada día estamos bajando de poder. Pero las personas que se sientan trabajadoras, que les gusta el desarrollo, que tengan el fin de vivir bien no lo van a hacer porque eso es para las personas flojas que no trabajan y que se pasan la vida sentadas en el Kadukwo y que muchos dicen que se van a morir de hambre y nos les van a dar importancia.



Punta de los Remedios

DEL DECRETO Y LA PRÓRROGA



Con interés y apropiación hemos estado en la búsqueda de los decretos y leyes que quedaron consagrados desde un principio, aunque no fue tan fácil lograr este gran reto y asumirlo con esa responsabilidad, ya que hay muchas personas que nunca piensan en el valor nuestro y que solo tienen cosas innecesarias.

Tuvimos una crítica muy dura y hasta me regañaban diciéndome del mal que me iba a morir. Algunas veces sentía que moría y volvía a resucitar y en ese momento sentía como si estuviera en estado de embriaguez, en esa situación una vez me invitaron a una Kankurwa, alguien me decía ¿por qué eres así? no pareces persona de aquí... me preguntaban ciertas cosas y yo respondía: pregúntale a la saga a ver que responde...ingresé dentro de la Kankurwa, dí vuelta y me senté en una esquina, en eso conversaban del decreto ley que existia, pero yo me hice el que no entendía nada, la esposa en ese momento pedía que me cedieran un decreto ley a mí, muchos se interrogaban ¿pero será que el lo interpreta? la esposa decía, para saber si entiende o no entiende tenemos que facilitárselo, yo solo oía. en realidad yo conocia esto al derecho y al reves porque yo habia estudiado muchos



Mamo Marcos en Mamingueka

decretos desde los más bajos hasta los más altos niveles, sentía que todo lo percibía y lo dominaba muy fácil ¡cómo me había categorizado en todos los niveles del decreto ley que nos habían dejado consagrados nuestros Padres espirituales desde un principio! Yo no me rendí porque sabía y conocía las leyes espirituales y el compromiso que tenía, ya había efectuado una serie de trabajos y había notado mucho resultado, así que no sentí miedo de nada, a lo contrario, también me les paraba y también les cantaba unas cuantas verdades a las personas ineptas que habían en ese momento, demostraba coraje y fuerza ante los demás porque sabía en el lugar donde me encontraba.

Había aprendido todos los decretos en cuatro niveles, para tener el poder de pagar y entrar a ofrendar en dos rangos así, dos para pago de lo negativo y dos por nueve para el pago de lo positivo, lo tenía tan claro que esperaba que me lo ilustraran todo, pero las autoridades que estaban presentes solo ordenaron describirme dos clase de saberes. Yo había pasado de todos los niveles, entonces comprendía muy a menudo y además como había entrado sin la ayuda de nadie. No necesite ayuda de nadie para entrar, solo prender el fuego y abrir las puertas para entrar, sabía muy claro como encenderlo y a la vez como apagarlo, nadie me había enseñado, entre mí me nacía lo que tenía que hacer sin ningún temor.

Cuando establecían que abrieran, yo mismo abría, cuando ordenaban que prendiera el fuego yo mismo lo encendía; con el pie me hacían señas, pero yo lo que pensaba era ¡si piensan que yo no sé nada, que haría si supiera más! Aunque no sabía nada me hacía que entendía sobrado, demostré lo que sabía, hice todo el acto que me correspondía y luego salí afuera... y me di cuenta que había una gran sabana muy amplia. Ya cumplida la misión, espiritualmente cerré las puertas, hice la vuelta ubicándome en la parte positiva, la candela la apagué y ahí termine, alguien me decía que habían dicho: ¡hizo todo eso como si fuera tan fácil! Está buscando que le echemos tierra.

"Si permanecieran las puertas abiertas para entrar y salir sería excelente", escuche que decían. No sé por qué por fuera se expresaban de esta manera, pensé, pero yo no presté atención, seguí en mis ejercicios, sellé todo y espiritualmente obstruí las puertas. Como los que decían esto eran personas allegados y a la vez se echaban unas carcajadas... yo seguí en mi labor. Más adelante volví y reflexioné internamente y me puse a adivinar, en eso llegué

a saber que alguien iba a llegar a desbaratarme las cosas, así que me acordé de un sitio de descanso y reflexión que estaba ubicado cerca y me arrimé hacia allá para seguir con mi análisis.

El sitio de descanso era denominado Bunkwaningekun, llegué al lugar y comencé a adivinar sobre lo que tenía que hacer para defenderme, ahí mismo concluí como moverme en adelante, fui caminando hasta llegar a la casa, allá sentía como si alguien viniera hablar conmigo, entre mí pensé, ¿quién será? En ese instante escuche voz de una gwati que me decía: ¿en qué andas, qué buscas, qué se te ofrece, por dónde pasaste? Y yo le respondí: vine porque sentí que me iba a encontrar con alguien y estoy esperando para ver con quién es; eso lo sentí cuando iba atravesando en una hondonada.

Luego vuelvo y escucho que dicen: ¿tú no sabías que por aquí es en donde primero se tiene que pedir la protección y contribuir para protegerse? Este es lugar en donde hay que invocar en primera instancia. Estoy impresionado que ya estés de regreso, ¿cuántos días de vida te depositaron? Yo respondí: me depositaron una noche y un día, ella me responde: ¡tan breve! mejor era que no te pusieran nada, pero si te preparas muy bien puedes llegar a permanecer más de cuatro a nueve días y noches de supervivencia, sentía que todo esto me expresaba. Yo le respondí: es cierto, allá me revelaron que contribuyera dos veces en la parte negativa y dos veces en la parte positiva, que lleve adicionado todos los pagamentos para ofrendar gratuitamente. De la parte positiva me señalaron contribuirles a nuestras Madres y a nuestros Padres. Ella me dice: aaah...bueno, si no sabías...aquí es, el lugar propio, aquí es la plaza donde las mujeres cuando entraban a la etapa de desarrollo, engañaban y el que permitiera la



Reunión en Maminguexa

tenía ya por encima de las piernas, aquí es el sitio donde se paga de las personas que actúan de esta forma. Este es el sitio denominado Gwakukaku.

Aquí es el área donde se amortiza todo esto, pero percibo que aquí nunca se contribuye, se debe retribuir de un nueve por nueve a la derecha, de igual forma a la izquierda. Desde un principio este es el lugar privilegiado para mantener la supervivencia, no solo para nosotros sino para todos los seres humanos, no importa si es gringo, alemán, francés u otro, sin importar como se llame. Es ahí donde yo he reconocido mi compromiso y lo he tomado como Cacique, bajo mi responsabilidad. Yo no comento las cosas por comentar yo lo digo porque lo viví, lo sentí y lo aprendí, no son delirios, lo digo porque conozco, no sé si algún día cuando yo muera lleguen otros cuatro, cinco o nueve que dominen mejor que yo, uno no sabe.

Yo estaba a punto de agonizar pero me protegí de alguna manera y aquí estoy. Hay veces que oigo que están



Mamingueka

aumentando los extranjeros, los gringos, los alemanes, pero solo dejo claro que para mí todo es aceptable. Está bien que me proteja o no me proteja, porque a la final nuestras Madres y nuestros Padres son los que van a

determinar esto. Yo lo mantengo claro sin duda alguna porque a la final lo que uno podría ordenar es que le lean el decreto las mismas personas que lo originaron.

Está escrito en la historia, que hubo momentos en los que al no darle cumplimiento a estas leyes llegamos a la oscuridad, llegamos a la extinción más de dos veces y estamos cerca de llegar a la tercera desaparición por el solo hecho de no obedecer a nuestros Padres espirituales y no protegerlos. Además no hay que aterrarse porque los mismos Padres consagraron para que de esta manera lleguemos al momento de extinción, entonces allá tenemos que llegar.

De igual forma se explica que estamos sembrados en siete escalas, no sé qué tan cierto sea, no sé si la persona que me dijo sea él solo y me esté engañando, al igual me reiteró que él era la persona que fue facultada para llevar a cabo el cumplimiento de los decretos.

En un momento se conoció un decreto en donde se estipulaba que nuestros espíritus de conocimiento, de nuestra tradición, de nuestros pensamientos, el mismo sol dejaría de iluminar y se iba a acabar.

Ese decreto me tocó mandarlo archivar para que no nos fueramos a acabar y asi es que hemos podido permanecer hasta el dia de hoy porque sabía que nuestros compromisos seguían vigentes y teníamos que seguir en nuestra permanencia y de hecho creo que se cumplió porque aún estamos vivos y creo que es de agradecerme por la gran misión que hemos venido cumpliendo.

En ese tiempo se pagó muy bien en la parte positiva para la generación y permanencia, en ese lado se puede pagar

cuatro, así podemos existir unas noches y unos días más, o sea que si actuáramos y pidiéramos el favor podríamos existir otros días más. Siempre he estado con esta intención para que cuando me muera sea yo solo y no los lleven a ustedes por delante de mí, es mi gran preocupación, por eso hoy me he expresado ante ustedes.

Yo no digo esto porque haya visto alguna muchacha hermosa, esperando que me la concedan, mi único propósito es que nuestra tradición se mantenga; a esta altura para que voy a necesitar una joven, bien que me la concedan o no me la concedan; cuando ya me marche a donde mi papá llegaré a tenerla; de todos modos así sea con anciana toca estar al tanto en el cumplimiento de nuestras leyes espirituales.

En muchos casos, en un mensaje breve, nos han señalado que va a llegar el tiempo de que nos van a apresar, a asesinar, y va a llegar el lapso de desaparecernos, esto hay que tenerlo siempre presente.



Lugar donde nació el Sol-Thezhumake

Nosotros ocupamos el lugar donde están situados los tigres y los leones, ladrones. Hemos estado muy serenos y siempre nos han referido que es el tiempo de atravesar al otro lado del río torrentoso, a un lugar donde no haya esos tigres y leones, ladrones, pero cumpliendo estrictamente los trabajos tradicionales, ubicándose en un lugar positivo; ahí es cuando si en algún momento nuestros hermanitos menores llegaren a exterminarse entre ellos mismos y seamos pocos los que quedemos, tenemos que seguir existiendo en un lapso de tiempo muy largo.

En el momento que nos lleguen a aplicar el decreto ley llegaremos a la extinción, hasta el mismo sol se va a oscurecer ¿Será que si se sienten tan valientes creando máquinas de muchos poderes, van a renovar nuevamente el sol con estas máquinas que supuestamente son tan poderosas? Este es el mensaje que quiero transmitirle a los gringos, a los extranjeros.

Una vez alcancé a expresárselo a uno de ellos, solo me respondió: ¡cómo va ser eso!...Quise expresarle todas las verdades, pero ellos no se conmovieron, solo se quedaron oyendo y respondieron que más bien se iban a volver campesinos, yo les dije ah... bueno acójanse a eso y me comunican cuando sean, y de hecho al regresar aquí una parte obedecieron y se volvieron campesinos y me comunicaron que ya eran. Más bien nosotros parecemos unos niños que no obedecemos cuando se nos manda a hacer algo y nos quedamos jugando en el camino tan tranquilos que no vemos lo que nos viene más adelante.

Así he estado en la batalla para la defensa de muchos, se ha calmado y sostenido un poco por este trabajo que se ha llevado, he pedido el favor que nos dejen vivir otro rato, he

querido cumplir esta misión antes de fallecer, de ahí si me iré solo a paz y salvo porque ese era mi compromiso.

Cuando me muera no invitaré a nadie que me acompañe, me iré solo. cuando llegue allá donde está mi tatarabuelo y mi abuelo, me tocará hablar de cómo quedaron las cosas, porque dicen que cuando uno se muere, allá tiene que llegar a dar cuenta, no sé en qué parte ni con quién, solo que hay que hablar y comentar todo; Todo esto lo he comentado porque esto es nuestra base, nuestros principios, los cuales tenemos que cumplir, es bueno que todo el mundo los conozca y no dejemos de lado nuestro deber para defender nuestros derechos.

Estuve tan interesado para cumplir esta misión tal cual como se nos fue dejada, pero me preocupé tanto que tuve calamidades por cuestiones de salud y no pude llevar acabo todo lo que yo me había propuesto, yo ahora último me enfermé y casi que estoy de muerte pero como era tan flojo por eso sería que no me pude morir, de pronto hubiera dejado niños pequeños sin tener como defenderse pero no he querido morir porque siento que todavía tengo mucha responsabilidad con mi territorio, tengo que seguir defendiéndolo, de pronto si no me hubiera cuidado bien me hubiese muerto, me imagino que todavía no había llegado el día, por eso no pude desaparecer, porque que tal si hubiese ocurrido, quedarían mis hijos huérfanos sin tener quien los atendiera, pero gracias a nuestros padres que me pudieron perdonar y entender, es que en esta oportunidad puedo compartir estos conocimientos. De pronto me quisieron aplicar ya la ley que dejaron los ancestros, pero de pronto ya me han perdonado y por eso estoy vivo aquí con ustedes.

Me tocó que pedir prórroga en mi mismo para seguir acompañándolos y a la vez ofrendar muy bien para que me dejaran vivir otros años más y no solo pedí prórroga para mí, sino también para toda la humanidad ya que se tiene entendido que si nos acabamos los Arhuacos también se acaban los Koguis, los Arzarios, los Kankwamos, los Bunachu como los Gringos, los Cachacos, los Alemanes, los Guajiros y así toda la humanidad.

De pronto si no me hubiese importado no realizaría este tipo de trabajos, pero como dicen que los que defienden son los flojos, yo fuí uno de ellos que pedi la prórroga para todos y gracias a ello aún todavía existimos y seguiremos existiendo. Muchos lo referencian a uno como si no sirviera, que no hiciera nada, pero uno es el que sabe lo duro que es cumplir esta misión. Lo otro que recalco es que con el gobierno nos hemos podido entender muy bien y los acuerdos pactados debemos acogerlos sin ningún tipo de dudas, pero muchas veces pienso que no estamos tomando las cosas en serio y los tiempos van pasando.



Tumas

Muchos de nuestros hermanos menores han estado con esta idea de defensa como por ejemplo Gonzalo Reyez y así hubo muchas personas que han estado en estan de ministros, muchas veces pienso que así deben haber otras personas que nos pueden defender como padres, hermanos, hermanas de nosotros, porque hasta el momento no se ha dicho que no nos protegen, al lo contrario nos quieren salvaguardar.

En esta Sierra Nevada habitamos con todo el poder y sabiduria para la existencia de toda la humanidad, ahí es donde están los Padres de todos, de las montañas, de los ríos, de los animales y de todo lo que nos rodea en nuestros espacios que habitamos, todo esto quedo representado y aún todavía existe y eso es lo que tenemos que defender sin perjudicarlos. Esto es un espíritu vivo representado como persona bunachu, como persona agua, como persona montaña, como persona río, como persona en mares, como persona sol y así muchos elementos.

Nosotros los indígenas estamos en la misión de proteger los Padres espirituales que están ubicados en las montañas, donde esta ubicado el sol, los espiritus del Padre de los bunachu, los abuelos, los tatarabuelos en espíritu vivo, porque desde un principio los Mamos formaron la Tierra para que le sirviera a toda la humanidad en espíritu vivo, en donde en ella se reprodujera el espíritu de las aguas, de las plantas, de los animales, de las aves, de las montañas. Todo esto quedó representado y de hecho en nuestra Sierra esta guardado todo, representado, y eso es lo que tenemos que defender.

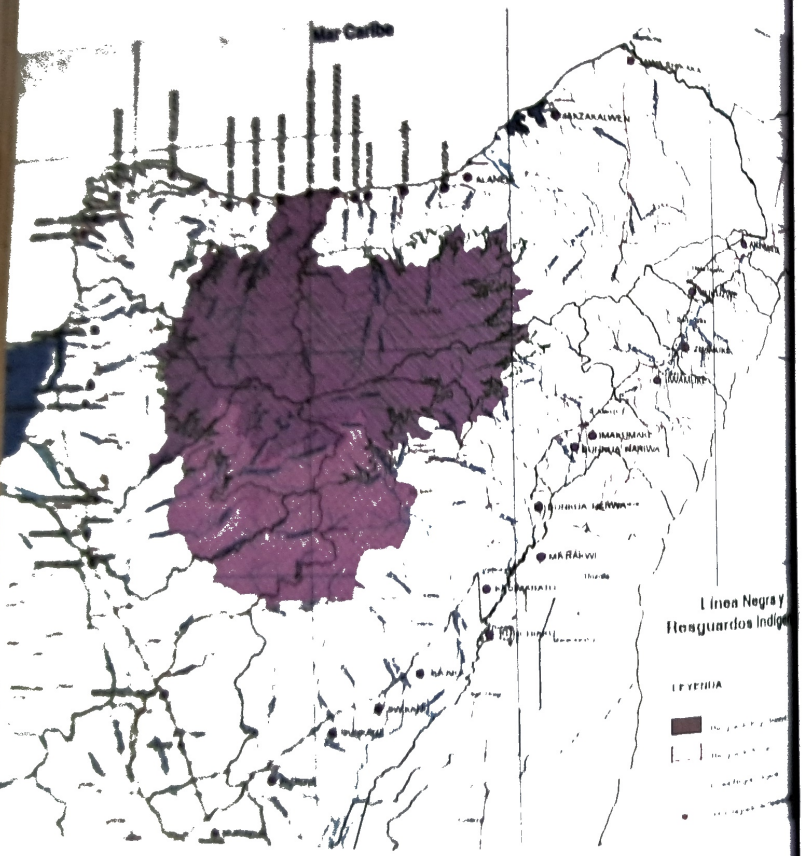
Existen al igual Padres espirituales representados en Tumas (piedras), donde nacen las aguas están representados los Padres de las aguas, en donde están los lagos están los

Padres de los lagos quienes dan el paso para que el río bajo y desembroque hacia el mar, esto también quedó representado en Murundwas, desde ahí se determinó que las aguas dulces, desembocaran en el propio mar, es ahí nuestra gran misión de ofrendarles anualmente, esto es la gran misión de nosotros los mamos.



TERRITORIO DE PADRES Y MADRES ESPIRITUALES.

tenemos que concurrir en cumplimiento a nuestro deber y compromiso, tal cual como nos encomendaron





Una vez tocó expresarles a los extranjeros notificándoles que cada vez que conversaban, mientras caminaban muchas leguas desde Pueblo Bello, anotaban en su agenda, documentan y apuntan y a la final no se veía ningun efecto, siempre se ha discutido sobre esto.

Todos sabemos claramente que de igual manera como se llama Estados Unidos a otro país, aquí esta ubicado igualmente ese lugar y que tiene los mismos valores, las mismas vidas como cualquier ser vivo, como las plantas, los animales, los árboles, las aguas. Por ejemplo aquí hay un Murundwa (árbol sagrado) que tiene representado la delimitación de nuestro territorio, como bien lo identifica desde la raíz hasta la punta de las hojas, suben tres líneas que lo dividen, si uno no lo distingue bien solo se nota que es un árbol pegado a la pendiente, pero si uno lo vislumbra con detalle, ahí describe completo. Así mismo nos señala diversos aspectos, hay veces que uno no lo entiende y simplemente cree que es un arbol, pero el nos habla todo.

Aquí mismo sube una línea que demarca como los extranjeros van a querernos desaparecer hasta hacernos llegar al fin de nuestra existencia



Morundwa-Mamingueka

Es ahí donde les decíamos, ¿creen ustedes que si hacen esto actúan bien? Sería una locura... Es lo que nos tocó que expresarles en un momento dado.

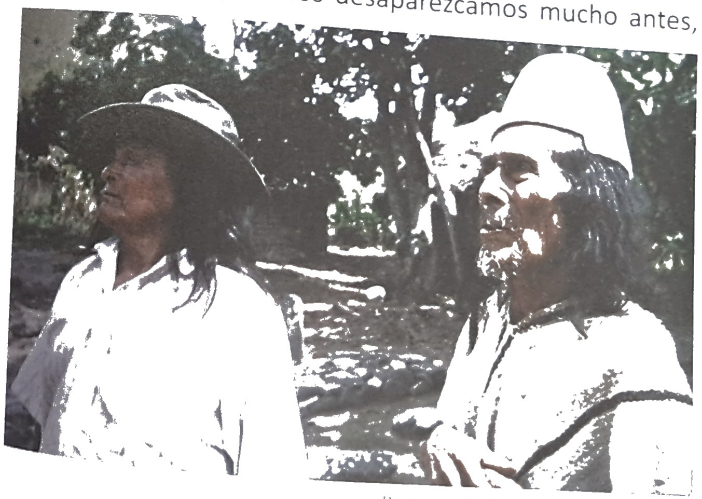
Pero como los gringos a pesar de haberles dicho todo esto, no se resintieron de ninguna manera, a lo contrario expresaron que se iban a convertir en unos campesinos, en esa espera es que estoy para ver qué tan cierto es. Siempre relato esto porque me preocupo que me vaya morir antes que alcance a ver la realidad de lo que ellos expresaron.

Llegó el momento que a mi casi me arrastran, pero gracias a que me perdonaron ahora estoy con ustedes relatando esto, de pronto era que no me había llegado el día, aunque si me hubieran llevado secuestrado no estuviera vivo comentándoles estas historias, tampoco me hubiese dado cuenta que tanto se ha podido arreglar a través de estas luchas. Les doy gracias a mis padres por esa oportunidad que me han dado, si en estos tiempos no llego a morir, por lo menos estaré con esta finca enrastrojada de maleza como me ven hoy en día, pero para mí esto es como abono aunque crean que es maleza.

Ahí al frente antes estaba cubierto de pajas, posteriormente se convirtió en rastrojo, de ahí socolamos y sembramos guineo, pueden ver cómo está creciendo tan robusto, en clima caliente por lo general al año ya hay cosecha, pero como aquí es clima frio su crecimiento es lento y además como se ha eliminado la maleza tan a menudo pues con mucha razón ira a demorar para que dé buena cosecha.

En este lugar fue donde quedaron ubicadas las Madres de los diferentes elementos, por esa razón aquí está relacionado como el "Corazón". Nuestro compromiso es defenderlo, cuidarlo, preservarlo; para que los gringos y extranjeros no nos despojen.

Un mamo Kogui nos reseñaba que anteriormente cuando acontecían estos hechos muchos no respetaban los sitios sagrados, lo primero que hacían era socolar y sembrar; esto ocurrió en dos oportunidades y precisamente en estos tiempos se cumple dos mil años y cuando no cumplíamos las reglas estipuladas nos acabábamos mucho más antes y ahora estamos en la espera que cumplamos otros mil años y no nos desaparezcamos mucho antes,



Bienvenido Arroyo y Mamo Marcos



Recogiendo Abuna

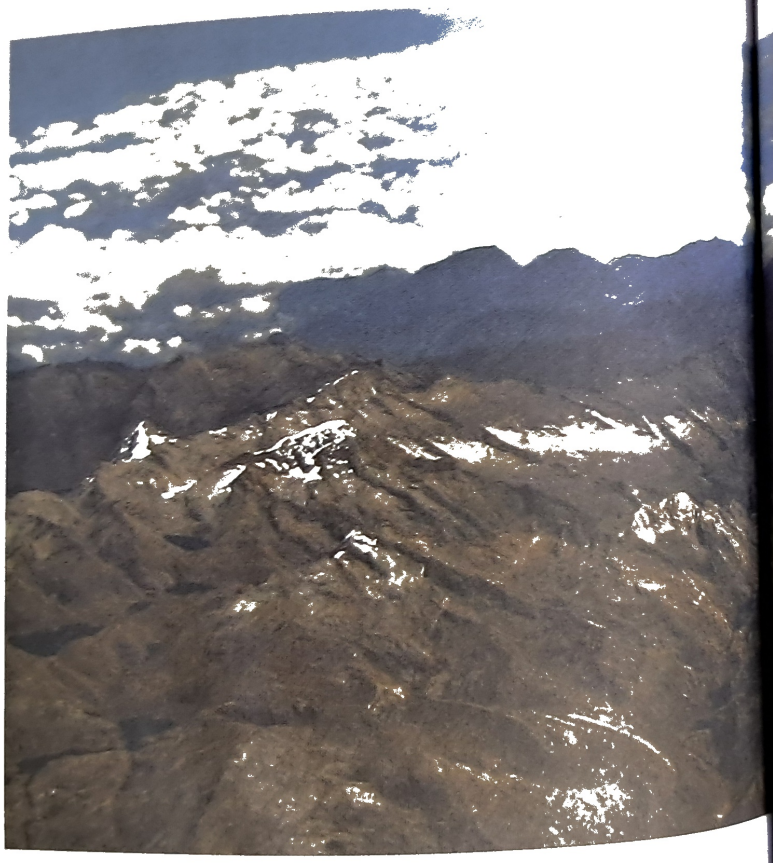
es ahí donde tenemos que tener mucha pulcritud, para poder vivir muchos años más. Cuando amaneció los cerros quedaron representados como Mamos, como por ejemplo los que están ubicados en Pueblo Bello, en Serankwa, de igual manera en diferentes lugares. Por eso decimos que es el "Corazón", donde todos estamos en la obligación de cuidarlo; de igual manera como se situaron los Padres espirituales nuestros también están situados los de los hermanitos menores.

Para que los cerros también se multipliquen están situados en muchos lugares; también quedaron ubicados en formas de sabanas. Cabe resaltar que a pesar de que se mencione en diversos lugares, en otros espacios, con diferentes denominaciones a la final es indivisible. Desde donde se origina hasta que culmina el mundo está representado como una vivienda; al igual los árboles, los peñascos son uno solo, los sostienen unas tirantas que las situaron nuestros Padres desde un principio.

Serankwa se formó en espuma en la oscuridad antes de la creación del Mundo. Muchos dicen que el Mundo lo procreó dios, pero el dios que verdaderamente procreó el mundo se llamó mamo Serankwa, Ñankwa y Seukukwi, ellos son nuestros verdaderos dioses.

A partir de ahí es que nacen los Padres y Madres de los hermanitos menores, los gringos, los alemanes, y cualquiera que exista llámese como se llame, a todos les dejaron sus Madres representadas aquí en nuestro territorio, de ahí el cuidado, el respeto, la retribución, la protección del "Corazón del Mundo para todo el mundo". De la misma manera hay que tratarlo, ofrendar en toda la parte negativa y en toda la parte positiva para que haya un equilibrio en la naturaleza del mundo en cualquier rincón donde refleje la luz del sol, por esa razón y por ese valor se denomina como el "Corazón del Mundo" y así tenemos que mantenerlo todo el tiempo, así nos encomendaron nuestros mayores y así tenemos que concurrir en cumplimiento a nuestro deber y compromiso, tal cual como nos encomendaron.



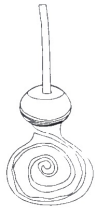




Territorio Ancestral



Mamnguetka



HOY TENEMOS QUE ESTAR UNIDOS, RECONOCER Y SABER BIEN CUÁL ES NUESTRA MISIÓN Y POR QUÉ DEBEMOS CUMPLIRLA



En nuestro territorio está ubicado el espíritu de nuestros Padres, el espíritu de nuestras Madres. Los picos nevados son la representación de las kankurwas, simbolización de las viviendas para que desde allí habitemos todos. Es donde están concentrados todos los espíritus que existen a nuestro alrededor, ahí reposan los espíritus de nuestros Dioses, de nuestros ángeles, es ahí el valor que hay que darle a nuestros espacios.

En un principio todos estaban poblados en un solo sitio, a medida que iba creciendo la población se iban expandiendo a otros lugares, no se diferenciaban entre ellos, todos eramos una sola familia. Cada quien se ubicaba en los espacios correspondientes y nunca se pasaban del territorio de unos a los otros. Si esto ocurria se salvaguardaban sin ningún tipo de recelo.

Nuestros Padres y nuestras Madres mismos repartieron el mundo en diferentes partes ubicando a cada una de sus hijos para que en algún tiempo futuro cuando nacieran nuestros herederos, nuestros hijos, nuestros nietos y nuestros bisnietos no entraran en pelea entre ellos, para que cada quien cumpla su misión y defienda lo suyo sin meterse en donde están ubicados las otras personas.

De igual forma en donde ubicó a cada uno de sus hijos al igual formó diferentes clases de las plantas, los animales, las pajas, los minerales, los árboles, para que esto estuviera en servicio de la humanidad y de hecho en cualquier parte del mundo hay esa similitud, de que existen todos los seres vivos en servicio de la humanidad. Por esa razón en cualquier parte del mundo nacen las aguas, los árboles, se reproducen los animales, al igual llueve. Al mismo tiempo quedaron ubicados los padres de cada uno de ellos, quedaron ubicados los mamos y nosotros hacemos parte como hijos e hijas de ellos. Todos somos parte de una familia como hermanos sin importar el nombre que tengamos, sea extranjero, gringo, alemán francés, español, cachaco, etc.

Desde un principio a cada uno se le cedió un espacio y que cada uno tuviera su lugar en donde vivir, como cuando nosotros vemos cerros y montañas es igual que cuando uno construye pueblos materialmente. Ahí es donde habitan nuestros Padres y Madres y allí están los pueblos, allí están nuestros dioses; como hablan los bunaches, la virgen y los santos. A todos no dejaron en un mismo lugar pero hubo un momento en que nos pusimos a pelear unos con otros, entonces nuestros Padres dijeron, ellos no pueden vivir juntos porque empiezan a pelear y no van a pensar en el futuro de sus hijos sino que van a pasar peleando entonces vamos ubicarlos a cada uno en su espacio para que se recrean y vivan y que sus hijos sientan que pertenecen ahí. A esta altura cada uno debe estar en su lugar de origen y cada uno debe defender su territorio, su cultura y su tradición, cada uno debe reconocerlo.

En cada territorio donde fuimos dejados igual quedaron Padres y Madres de todos los recursos que existen; Padres de las aguas, lluvias, alimentos, de los árboles, de



Chundwa

los animales, en todos lados dejó ubicado todo lo que utilizaríamos para vivir en el medio. Anteriormente como eran más pocos entonces no se peleaba sino que se vivía en armonía, se vivía con amistad, en ese tiempo vivían todos los extranjeros y muy poco se peleaba, pero cuando empezaron a crecer las poblaciones empezó la pelea y por eso cada uno fue a su espacio y desde allí debe existir el respecto; a cada quien se le dió lo que necesitaba, otra cosa es que lo hayamos acabado. Eso no es mentira, eso lo digo porque sé que así nos fueron dejadas las cosas, no es que no queramos sino que cada quien debe defender lo propio y tener el respeto hacia los demás. Cada uno vivir de lo suyo y no acabarle lo del otro para vivir uno.

En ese entonces cuando dejaron las cosas, los recursos naturales, todo quedo en espíritu y posteriormente se fueron convirtiendo en lo visible y de igual forma también dejaron lo negativo, por ejemplo hay vientos negativos y vientos positivos, veranos negativos y veranos positivos, pero ¿Para qué dejaron los negativos? Porque ellos son los policías que están cuidando lo positivo, son los que



Pagamento del trueno

defienden lo positivo y si no se cuida lo positivo, entonces lo negativo lo hala y le pregunta ¿Qué es lo que está haciendo? Usted tenía que hacer esto. De igual forma que nosotros convertimos en carne los animales, ellos nos convierten en carne a nosotros.

A veces nos mandan enfermedades muy graves pero somos nosotros mismos los que las atraemos, esos son los policías que dicen: Usted tiene que cumplir esto y esto. De igual forma para defendernos nos dejaron la sabiduría para contrarrestar la enfermedad. Hoy nosotros podemos demandar, pagar el impuesto y no sentir esa novedad, pero como no lo hacemos por eso nos ataca y allí empezamos a pensar ¿Qué más hacemos? Hoy tenemos que ser unidos, nos estarnos lastimando entre nosotros mismos, luchar por defendernos y reconocer hasta donde nos corresponde y cuál es la misión de cada uno de nosotros, reconocer y saber bien cuál es esa misión y por qué debemos cumplirla. Al mismo instante donde se formaron las montañas quedaron consagrados los espíritus del agua,

de los árboles, del yoburo, del impusi, del ayú, del sokuntu, del ywá para su equilibrio en el mundo. Posteriormente comenzaron a nacer de manera visible, el ayú, la ambira, el poporo, el impusi, para que nosotros la utilicemos y tengamos la conexión espiritual para mantener a la Madre Tierra. Uno de los errores que tenemos es que las mismas personas que consumimos esto somos las que hacemos los desórdenes sin llevar el cuidado ni el control del uso ya que esta es la línea de transmisión hacia la naturaleza espiritualmente. Desde ahí parten los problemas, las distintas enfermedades, el desequilibrio de las estaciones, los vientos comienzan hacer desastres, al igual las lluvias, los granizos, aparecen enfermedades desconocidas, el verano comienza a resecar. Las mismas enfermedades nacen vivas y ellas mismas comienzan a devorarnos como si fuéramos comida de ellas, carne de ellas, de igual manera como consumimos comida ellas nos consumen. La enfermedad comienza a nacer como espíritu vivo, como una persona representada también como hombres y mujeres.

Pero para evitar y llevar el control también nos dejaron las herramientas ya que en ese entonces las enfermedades se reproducían en grandes cantidades y si no sabíamos cuidarlas nos podrían exterminar en cualquier momento; todo esto quedo estipulado en los picos nevados, en las montañas quedaron ubicados nuestros Padres de igual simbolismo que tenemos en la actualidad, por ejemplo los presidentes, los ministros, los cabildos, los comisarios, los mamos, los alcaldes, los gobernadores, los senados, las cámaras de representantes y otros que están en mando y en cabeza de la humanidad. Nosotros como indígenas para defender nuestra tierra sagrada debemos cumplir al pie de la regla lo que nos dejaron desde un principio, pero a nuestra Madre le empieza a llegar el zaino, el león, el tigre, el gavilán, animales que se alimentan de otras cosas

y nosotros no estamos pendientes, sino que dejamos que nos lleguen ¡como ellos no nos mandan un semanero que nos hagan cumplir las reglas! No las cumplimos, entonces la Madre piensa, pero si yo tengo mis hijos, yo tengo quien me defienda ¿por qué me pasa eso a mí? Ella está pensando eso con nosotros pero como no cumplimos, ella nos manda las catástrofes, los granizos, la lluvia, el relámpago y eso quiere decir ¡defiéndanme! ¿Por qué me están haciendo esto? Nosotros al mirar esto como policías, como semaneros decimos ¿por qué nos mandan eso? Eso no debe de pasar, en vez de pensar: ¡Tenemos que hacer los trabajos! A veces nos mandan enfermedad, enfermedades desconocidas, eso es el semanero. Nos mandan problemas, es decir que estamos en deuda por la naturaleza, los Padres mismos nos mandan para que caigamos en cuenta de eso.



De igual manera como existen 150 países y más, igual existen espiritualmente y desde allá también nos mandan semaneros para que cumplamos las reglas que impartieron. Entonces no hay que decir que nosotros somos los únicos que tenemos que hacer eso, es responsabilidad de todos, así sea alemán, francés, turco, italiano ¡Cuantas personas no hay en el mundo! Ellos también son responsables de eso. Tarde que temprano nos cobran porque ellos son los que nos mantienen en vida. Tenemos que retomar ese saber y conocimiento para defensa de nosotros mismos. Como existen presidentes en los países también existen espiritualmente y hay que cumplirles, pero no estamos haciendo el trabajo. Últimamente yo he hecho algunos trabajos, tal vez no lo vayan a reconocer. Uno trata de subsanar o dar su impuesto también es en beneficio de ellos, de los ricos, los grandes empresarios, pero ellos no piensan así ellos creen que es por ellos mismos que les va bien y no nos valoran el trabajo que hacemos para que las cosas se den, porque ellos solo miran lo material.

En ningún momento se estipuló que teníamos que llegar en contra unos de los otros, lastimarse unos a los otros, pero a pesar de este mandato llegamos a la controversia y comenzamos a contender unos a los otros; desde ahí nuestros Padres comenzaron a tomar decisiones de ubicarnos en sitios muy determinados repartidos en segmentos iguales, dejándoles a cada uno unos reglamentos muy claros de cumplimiento. Así lo determinó en varias etapas, en una, en dos, en tres y en cuatro escalas quedaron divididos en el mundo, en donde hoy se puede hablar de 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, hasta 150 países y más a nivel del mundo, habitado cada hermano con su misión de defender nuestro territorio, a los alrededores de estos países se ven los grandes mares como si estuviera conectado con el cielo, de igual manera

quedaron formadas las estrellas de diferentes [illegible] en el centro el Padre Bunkwakukwi y la Madre [illegible] Timaka

Estan ubicados los Padres del sol y de la luna llamados Dwiarukukwi Bunkwakukwi, Dwi Arwawey [illegible] Bunkwaney Arwawe Umun, la Madre de la luna llamado Timaruwun, Timaka. La Madre del sol llamado Zakusin Seykinchukwa, en donde nació el sol se denomina el sitio Ywi Kinchukwe, toda esta simbolización está ubicada en las más grandes montañas llamado los picos nevados.

Cuando se creó y se formó el sol, fue una lucha muy fuerte porque muchos querían que naciera el sol y muchos no querian, pero en eso intervinieron los Padres que tuvieron mucho poder de formar la Tierra, de construir los pueblos. Ellos lucharon y lucharon hasta volverlo realidad convenciendo a los Padres hasta quitárselo para formarlo como es hoy en día.



Pagamento de la Luna Thezhumake

En ese tiempo los mamos pensaron que de alguna manera tenía que nacer la claridad y de igual manera como nuestros hermanitos menores cuentan por horas la rotación del sol, al igual los mamos tenemos fuerzas y medidas de llevar la iluminación del sol y de la luna y bajo esa rotación es el movimiento al cumplimiento de nuestra ley de origen.

Antes de crearse el tiempo de medida a través del horario como lo es hoy día, los mismos Padres lo median dando la oscuridad, la mañana, el medio día y la tarde, ubicados desde los cerros hacían que la tierra diera el color rojo en la mañana como en la tarde.

Igual que hay una mañana hay una tarde ¿Y quién nos puede decir que hay algún país que sea diferente? En todos hay una mañana y una tarde y esos padres quedaron ubicados para que los cuidáramos en la Sierra y eso no fue para cuidarlo solo nosotros Arhuacos sino Koguis, Wiwas y Kankwamos. Para cuidar esos Padres que están en los cerros hasta la Nevada, los Arzarios los dejaron en Chendukwa y Surivaca, desde allí el mamo Ñankwa y Serankwa nos dejaron algunas reglas para que hagamos cumplir las leyes de origen impuestas desde ese entonces, hay que conocer muy claro qué debemos de hacer y qué no debemos de hacer los indígenas de la Sierra Nevada.

Nosotros tenemos que cumplir la misión y las nuevas generaciones deben partir de esa base y pido que las cosas se sigan reviviendo y cumplir desde esa ley de origen que nos fue dejada, cuando me muera dejaré eso de principios y recuerdos para que los que vayan naciendo partan de esa base.





MEYNAKU



De igual forma después de haber edificado como patria representado en cumbres, en el sitio denominado Mukugakun se llegó a construir Bogotá, esto lo referenciaba el llamado Padre Meynakunzesa.

Como pueden ver en el Meynakun está registrado claramente; en este orificio del centro se identifica el llamado Riohacha, cruzando toda la Guajira hasta llegar a Maracaibo, a los alrededores hay otras líneas que dividen y alrededor es la demarcación de lo que se designa hoy como línea divisoria o Línea Negra.

Si se pudiera entender a cuantas leguas correspondería, unas diez a unas doscientas; alrededor es la caracterización de la entrada a Riohacha, traspasando por la Guajira hasta llegar a Maracaibo y de aquí mismo custodiamos todo hasta llegar a Bogotá en donde de igual manera allá preexistieron Mamos sabios, esta es la razón por lo cual hay que protegerla.

De igual forma están ubicados los diferentes espacios describiendo hasta el exterior desde lo más alto a lo más bajo del mundo. Y así recíprocamente cada punto indica un espacio del mundo.



Mamo Marcos y Jesús Ortiz

Aquí mismo hay algunos puntos que señalan la orilla en donde están situados los mares, esto viene simbolizado de igual manera como un ser humano en donde están los pies, los brazos, la cabeza y el resto del cuerpo en general, es igual de semejanza como las partes de un avión puesto boca abajo, aquí mismo registra la parte subterránea equivalente en cuatro etapas y cuatro etapas en el espacio. Seguido queda ubicado otro punto que retrata bien sea en Cuba o en Talagán. Todo esto es un solo cuerpo, esto no

está reconocido en segmentos, es un solo cuerpo. Hay que tener un estudio claro en este gran material de un valor intangible, como es el Meynakɯ.

Este Meynakɯ en representación revela, que si lo atendemos muy bien poseerá un equilibrio en el espacio sin tener ningún tipo de pesadumbre en todos los años siguientes. De la misma manera aquí demuestra y figura el universo donde están los astros y muestra de igual forma lo más alto del planeta. En él quedo figurado y recalcado desde la superficie hasta toda la atmósfera, ahí mismo señala donde está situado el sol de manera estática, señala más allá de donde está el sol; o sea en el cielo en donde ya no existe ni el sol. Reparándolo aquí no se puede alcanzar a dimensionar, pero tan acentuado es, que tiene editado las leyes ancestrales que tenemos que cumplir.

Para poder describir esto lo tiene que hacer una persona que le hayan instruido en detallar lo que está establecido aquí, los que no conocemos, solo vemos que se hallan unas estrías de dos en dos o hasta más, la persona que lo puede ilustrar bien es quien la educaron para describirlo de dos en dos. En cada estría que vemos está escrita una ley, en total podemos referir las primeras siete para que el mamo pueda tener superioridad cuando aparezcan espinas malignas para despojar y no para propagar según quedo en evidencia en el Meynakɯ y todo esto es lo que los Mamos nos consideramos tan competentes de sostener en el mundo.

Muchos nos identificamos con esto y nos mantenemos de ser tan valientes. Es ahí donde muchos de nuestros ancestros, sabios mayores, nos han indicado y sugerido que los indígenas de la Sierra como el Arhuaco, el Kogui, el Arzario y el Kankwamo no podemos desconocer nuestras



Thezhumake

tradiciones, nuestras leyes que desde un principio nos guiaron, es ahí la trascendencia y el valor que hay que darle a nuestras propias leyes.

Al final aparecen unas últimas estrías donde se determina el límite. Las etnias Arhuacos, Koguis, Wiwas y Kankwamos tenemos que salvaguardar desde ahí sin dejar que nazcan las malas hierbas, los pensamientos negativos al interior de nuestros territorios.

Como bien reconocemos, en la Sierra Nevada nos arraigamos cuatro etnias al igual asimilación de cuatro extremidades que sostienen una mesa, para que entre los cuatro defendamos nuestro territorio, para que entre Mamos Arhuacos, Koguis, Wiwas y Kankwamos lo custodiemos, lo preservemos y no desistamos para que no nazcan pensamientos negativos que van en contra de nuestras tradiciones, de nuestra cultura y de nuestras leyes ancestrales. Aquí en la simbolización no se ve tan grande,

más grande es una mesa materialmente vista desde aquí, pero lo exorbitante es comprender esta escritura milenaria y el acatamiento de la misma.

En realidad no se nota que sea representación de una mesa con cuatro extremidades, ya que se ve tan aminorado, pero aquí están simbolizadas las cuatros etnias de la Sierra antes referidas. Se explica que en un tiempo los Mamos estaban situados en Chendukwa, Guatapurí y Atanquez. En Chendukwa es el origen donde se arraigaron las etnias hasta llegar a Suriwaka. Donde se engendraron los Kankwamos y los Arzarios fue en Chendukwa y Suriwaka. Cherwa queda en la parte más arriba y Suriwaka en la parte más abajo, en Suriwaka es la parte positiva y en Cherwa la parte negativa, ahí fue donde culminó la creación del mundo. Aquí en el Meynaku también se ve esta figura tan pequeña que está representando hasta llegar a Bogotá y hasta el exterior del mundo.



Pueblo Bello

Así quedaron establecidas las leyes [illegible] la existencia y la supervivencia [illegible] deber de protegerlas y sobre [illegible] está contemplado en [illegible] líneas divisorias desde el centro de [illegible] llegar al exterior del mundo desde [illegible] la tierra hasta lo más infinito del [illegible] el padre de los cerros se forma [illegible] que en aquel momento era también [illegible] que nosotros, en ese tiempo [illegible] y ubicarlo hacia allá.

Aquí mismo está descrito [illegible] orificio registra ese lugar hasta [illegible] es para que tenga dos orificios [illegible] esto es lo que nosotros designamos [illegible]

Desde aquel momento [illegible] extranjero quedaron [illegible] hoy llamamos Línea Divisoria [illegible] un solo metro. Este dibujo [illegible] demostración natural del mundo [illegible] más bajo. Al igual desde el momento [illegible] el mundo resultaron representados [illegible] cerros, los picos nevados y equilibrados [illegible] nombrados de presidente de [illegible] Padre Serankwa. A los alrededores [illegible] pico más grande hasta la sabana [illegible] hoy en día, por ejemplo, Bogotá [illegible] están ubicados.

Todos estos símbolos representan [illegible]

[illegible] El primer orificio indica [illegible] a los alrededores [illegible] está simbolizado y está [illegible] arriba, aquí [illegible] mares y las letras [illegible] las explicaciones.

Desde ahí [illegible] todas estas explicaciones [illegible] y darle el fiel cumplimiento [illegible] mujeres que le [illegible] a la Madre [illegible] que le ejecuten a la Madre [illegible] perjuicios [illegible] con el nombre [illegible] arriba. Este Meynakw [illegible] elemento útil para blanquear [illegible] como si le hubieran cortado [illegible] está simbolizado quedó como la ley [illegible] el Kakw Serankwa y este elemento [illegible] ley se le llamó Meynakw, no [illegible] Meynakw que se le denomina [illegible] para plantar. Es de ahí el valor [illegible] a que el mismo nos haga perjuicio.



Como bien lo resaltaba el mamo Isael Niño, aquí simboliza desde la parte más subterránea hasta lo más alto del espacio, donde nos enseña el mensaje de cumplimiento para que no haya desastre ni deterioros en la naturaleza, es de ahí la claridad que hay que tener al respecto, aquí mismo representa las cincos etapas que existen desde lo más subterráneo de la tierra. Aquí no se dimensiona pero eso es lo que nos indica.

Espiritualmente en el espacio existen nueve plazas, al igual, en lo más subterráneo de la tierra también hay nueve asientos o plazas; los Mamos estamos en el deber de no llegar a que se perjudique todo esto, ya que de igual manera como habitamos aquí, habitan también espiritualmente en las nueve etapas tanto en el espacio, como en lo más subterráneo de la tierra. Es de ahí el compromiso a asumir las cuatros etnias de la Sierra en representación de la mesa con las cuatro extremidades. Como bien conocemos, los Arhuacos fuimos los primeros en nacer, luego los Koguis, posteriormente los Wiwa, por último los Kankwamos.
De igual manera nacieron los Guajiros en la parte de la



Guajira, allá quedaron ubicados los sitios de permanencia de los elementos sagrados para la realización del trabajo en fortalecimiento y pago de tributos para la humanidad.

Existieron Mamos sabios que cuidaban y velaban en defensa de nuestra Madre Tierra, en ese tiempo todo estaba bien estructurado sin haber ningún tipo de desequilibrio; al igual existían personas de pensamientos negativos llamados Goduyina y por esa actitud los ubicaron al exterior, aunque desaparecieron en poco tiempo luego regresaron nuevamente.

El Meynaku es el bastón en donde se representa la Tierra, donde van los puntos que muestran en donde está ubicado cada territorio a nivel del mundo. Como bien conocemos la Guajira fue uno de los territorios que desde un principio fue una tierra fértil, cuando hubo enfrentamiento entre los positivos y los negativos llamado Goduyina.

En esa época los bunachu que se identificaban como Goduyina quisieron la infertilidad hasta en nuestro territorio, en ese tiempo hicieron caer lluvias con sal, quisieron entrar hasta en la Sierra, dar la vuelta por todo el mundo, pero no se les permitió y este espíritu negativo quedo ubicado en el sitio llamado Riohacha, es un lugar muy independiente lleno de arena en una tierra muy árida. Por esa razón nuestro territorio quedo defendido y es la razón por la cual nuestro territorio es muy fértil para la producción de cualquier clase de plantas.

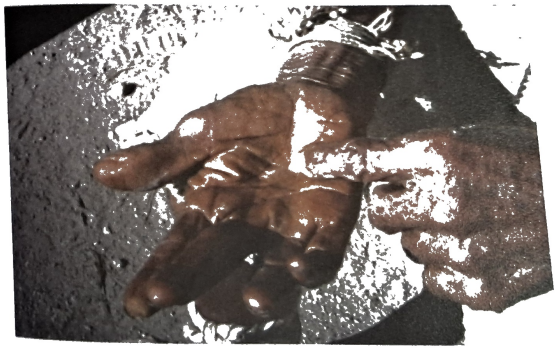
El bastón también nos refleja un sitio llamado Tikuruwesi que muestra al pie de la Guajira, está ubicado por todo el centro donde se hayan dos orificios grandes espiritualmente, en donde la persona se podía meter allí y salir a otro lado, esto se relaciona con lo más subterráneo

de la tierra hasta más allá del espacio y nos comenta que ese conocimiento lo tenía la casta Gunkuku. Por ejemplo aquí hay otras rayas que representan lo subterráneo, no se ven orificios sino sangrías solamente, los que conocen de la casta Gunkuku relacionan muy bien el Meynaku. Pero ese conocimiento estaba que se perdía y el mamo llamado Diego era el que todavía conocía ese guncaren, esa sabiduría (ya el murió). En ese tiempo se cuenta que el Meynaku lo trasladaron en donde quedó enterrado Mamo Diego, uno de la casta enterró el bastón donde estaba enterrado el mamo Diego, en ese tiempo, como el murió, nadie más tenía conocimiento sobre eso. Entonces el mamo llamado Miguelito comenzó a retomar ese tema y llegó a donde lo habían enterrado, inicialmente no encontró nada, finalmente lo encontró e hizo una copia al bastón, hizo esa imitación sin comer comida con sal, todo en ayunas para expandir nuevamente ese conocimiento y como que no se desvaneció porque desde ahí se hizo otro igual imitándolo y fue llevado a Numaka.

Él mismo referenciaba que sí era imitación del Meynaku que había sido introducido en el entierro de Diego, no podría hablar del mismo valor, aunque esto solo tienen el poder los Mamos Kogui, por eso fue que se lo llevó a los Mamos Koguis, ellos lo mantuvieron en acción un tiempo y al igual lo abandonaron. Ellos como conocían muy bien de la sangría interpretaban los mensajes de dos en dos, también decían de este Meynaku que parece rayas hechas por gusanos ¡Quién lo iba a entender! Claro que aquí identifica todo el mundo entero como si fuera una persona de pies a cabeza. Esto lo podía desmenuzar una persona que haya aprendido muy bien en este rango porque habla desde lo más subterráneo de la tierra hasta más allá del espacio en la atmosfera. Contó que así le explicaron y luego se lo entregaron nuevamente en sus manos.

En este momento si lo vemos muy bien, no dimensiona nada de lo que estamos hablando a pesar que nos habla del mundo entero, solo vemos algunas rayas y unos orificios, aunque los que saben leer esto lo interpreten como un libro nosotros pensaríamos que es una broma, aunque también se dice que este Meynaku ya no es desde la época de la oscuridad porque esto fue una imitación hecha por el mamo Miguelito cuando vivía en Numaka. Ahí nos identifica lo que es nuestra Madre: como la palma de nuestra mano derecha y la palma de nuestra mano izquierda, los mayores y los sabios nos asemejaban el cuidado de nuestras manos, así teníamos que protegerlas porque identifican el mundo entero.

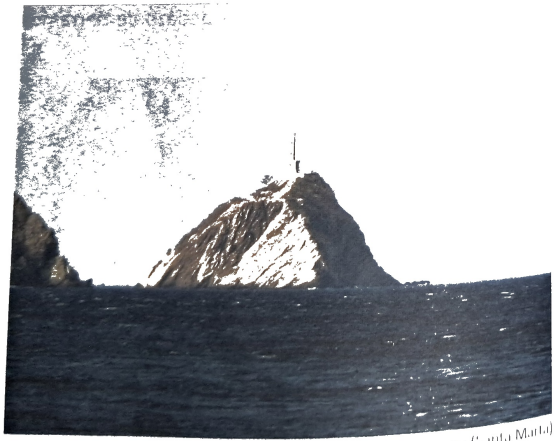
Alrededor en la parte de la Guajira hasta llegar a Bogotá representa al igual como identificamos la planta de los pies. En Riohacha, en Maracaibo, en Cartagena al igual en el exterior como Cuba, Canadá, es como si fuera la planta de los pies y así sucesivamente cada pedazo de tierra nos



representa como cada una de las partes de nuestro cuerpo. Unos de los padres espirituales de mucho valor y que defienden nuestro territorio representaban el simbolo del Meynaku y ellos se denominaron los llamados asi:

kaka Marigun Yarin Maku, Kuncha Nawin Maku,
Kuncha Nawin Kaka, Kuncha Nawin Mama,
Guma, Mun Arwawey Umun, Gun Arwawey Umun,
Arwawey Umun, era la madre. Gun Arwawey Kukwi,
Bunkwa Nare Kukwi, Bunkwa Rey Mukwi,
Chundwa Arwawey Umun, Chundwa Arwawey Kaka

Estos personajes fueron los mas importantes en un principio, fueron los que tuvieron mucho poder, como materialmente se identifica a los altos mandos militares del ejército, de la policia, que bien quedaron ubicados en diferentes lugares de nuestro mundo entero y que van relacionados de un lugar a otro lugar como por ejemplo: De Bogotá llega a Santa Marta, de Santa Marta llega a



Kahuamano (Santa Marta)

Bogotá, de Bogotá a Rusia, de Rusia a Cuba, de Cuba a Inglaterra, de Inglaterra a España y de España a Estados Unidos, de igual modo aquí en nuestro territorio están ubicados todos estos lugares en donde la obligación y el compromiso de los mamos Arhuacos Koguis, Wiwas y Kankuamos es mantener sano y salvo a estos lugares para que no haya desequilibrio en la naturaleza y exista una armonia en el mundo entero y en bienestar de toda la humanidad que habitamos este espacio. La misión es ayudarnos unos hacia los otros sin descuidarnos, así era que se mantenían desde un principio, así cuentan que los Padres espirituales como Dusisin, Kasikukwa, Seyukukwi, Kariwkukwi, Kariutana, Kariukukwi, Kariutana, Zakusu Umun, se ayudaban unos a los otros para cuidar, preservar y mantener a nuestra Madre Tierra, nunca se odiaban unos a otros, lo contrario, se coadyudaban sin ningún tipo de recelos y asi existia un equilibrio total de la naturaleza y la humanidad.



Vista de la Sierra desde el mar.

TODOS ESTAMOS CON EL MISMO DERECHO Y CON EL MISMO DEBER DE COMPROMISO

Quieren acabar nuestros principios para luego decir que no servimos para nada



Últimamente no me he sentido bien, se me traspasan gajos de ayú, dicen que esto sucede cuando el tiempo de vida se acorta; recuerdo cuando Pastor Niño me comentaba que le pasaba esto; me dijo que le tocó ir donde el mamo para poder prepararse y que desde ahí no volvió a sentir; pero que tiempo después volvió a sentir nuevamente y no duro mucho tiempo en donde me informaron que se había muerto; hay veces pienso que me puede acontecer lo mismo porque cada vez que me da hipo se me van gajos de ayú, no sé si ya sean los últimos dias de mi supervivencia, ya que si el ayú está embuchado ¿cómo se le va a ir en gajos de hojas? No me explico. Yo pienso que no voy aguantar mucho, también es un derecho, dicen que el ayú le avisa a uno.

Por ejemplo yo ahora último me enfermé y casi que estoy de muerte pero como era tan flojo por eso sería que no me pude morir, de pronto hubiera dejado niños pequeños sin tener como defenderse pero no he querido morir porque siento que todavía tengo mucha responsabilidad con mi territorio, tengo que seguirlo defendiendo. De pronto me quisieron aplicar ya la ley que dejaron los ancestros, pero de pronto ya me han perdonado y por eso estoy vivo aquí con ustedes.

Muchos me critican que yo no hago nada, que no sirvo; pero claramente sé, que si se cumple tal cual, se obtienen buenos resultados y de hecho se han visto los efectos. Muchos solo quieren obedecer a las cosas materiales, a lo que digan los hermanitos menores; hacer poblaciones, hacer casas y otros tipos de trabajos que no conllevan ningún beneficio.

Muchas veces no entiendo... porque en un tiempo se dijo que íbamos a entrar la educación para aprender a leer y a escribir para poder expresarles a nuestros hermanitos menores la preocupación de lo que sentimos, pero hasta el día de hoy no se han dicho los adelantos que se han dado, al contrario ya se comenta que en nuestro territorio comenzaron a llegar los zainos, los tigres, los leones, los



gavilanes a robarse lo poco que nos dejaron nuestros ancestros, nuestros abuelos, y creo que vamos a dejar pasar todo esto, no sé como perdemos la fuerza con el solo hecho de la flojera.

Nuestros padres espirituales han estado muy tristes, porque para ellos nosotros somos sus hijos, sus hijas y no los hemos defendido, los estamos dejando robar, están sufriendo.

Es ahí donde ellos mismos se encargan de mandarnos las malas brisas, los veranos, los granizos, esto para ellos es como la policía, el ejército, el semanero, para que los tengamos en cuenta y aún así no hemos caído en la cuenta, pensamos que todo esto pasa porque tiene que pasar. Es momento de estar alerta para toda la defensa.

Muchas veces me da lástima que no pude aprender tanto para poder cumplir esta misión, aunque para mi he hecho, he ayudado, he retribuido. Muchas veces piensan que uno no sirve para nada, pero cuando uno no exista es cuando se hirán a dar cuenta de lo mucho que uno aportaba, de pronto hoy, todavía no, porque no se ve; pero algún día se acordadan de mis mensajes. Creo que mis aportes han sido para apoyar a las personas que tienen más conocimientos que yo y para los que tienen menos conocimientos... Muchas veces me he enfermado y hay veces se me dificulta, pero aún así estoy en la lucha. El resultado es que ha habido esperanza de protección a la defensa, aunque muchos de los hermanitos menores que nos defienden más, mueren, pero no se mueren todos y así es que tenemos que estar en la lucha.

Últimamente han habido muchos problemas, nos hemos sentado a reflexionar porque ocurre esto y hemos llegado

a la conclusión que estamos muy endeudados, entonces hicimos los trabajos y sentí que las cosas se aplacaron un poco y creo que eso es lo que hay que seguir haciendo en este tiempo. Uno que ayudaba en ese proceso era un funcionario del gobierno cuando fue ministro llamado Cornelio Reyes, él era de buen corazón, entendía estas cosas y tuvo la buena voluntad de apoyar ese tiempo de procesos de la defensa de nuestra Madre pero supimos que él también había muerto, siempre hay que tener en cuenta que no todos los bunaches están con la idea del exterminio de nosotros, otros tienen la mente de defendernos, entonces toca tener presente la parte de ellos porque pueden representarnos como hermanos y hermanas y nos pueden defender, en muchos de los casos sabemos que hay gente que se ofrece en defensa nuestra porque nosotros vivimos metidos aquí en los cerros más altos y los bunaches miran las cosas materialmente y de alguna manera nos defienden.

Nuestros abuelos y nuestros bisabuelos referían que era responsabilidad de todos cuidar la naturaleza y que



Mamingueka

ellos tenían que impulsar eso. Nos dijeron que teníamos que defenderlos y esa es nuestra misión como Mamos y de ahí la importancia de seguir. En ningún momento dijeron que teníamos que destruir, pero muchas veces nos descuidamos en ese sentido y por eso la importancia de seguir, de la conciencia de nosotros los humanos de saber qué cosa es sagrada.

Y para eso se nos fue dejado un poder para que en unidad de todos sostengamos nuestros territorios, no solamente adentro del territorio sino también lo de fuera, porque el mundo es uno solo. Porque de igual manera como existe afuera, al igual quedaron representados dentro de nuestros territorios y tenemos que subsanar para todos en general. Porque hubo un momento que comenzó a haber mucho desequilibro dentro del espacio, el verano comenzaba a dar muy largo, las lluvias no caían en el tiempo que debían de caer.

Ya las aguas no tenían caudales como siempre tenían, decían que si comienza a pasar esto tal vez no llegaríamos a tener una vida tranquila y sana. Porque las aguas de igual manera como salen de los picos nevados, deben tener su recorrido natural para llegar a la orilla del mar, porque allí está la alimentación de ella. Uno está en la obligación de purificarla para que llegue sana al mar. Pero ya ni el agua está llegando al mar, ya comienza a morirse a mitad del camino. Y desde ahí fue que comencé a hacer algunos tipos de trabajo, en saneamiento de eso, desde ese tiempo me acompaño la familia solamente. Muchos no creyeron en eso ¡Cuanto no he hecho! Pero mucha gente no valora ese esfuerzo. Creen que las cosas pasan y suceden porque así tenían que suceder. Pero uno no tiene que estar en defensa de uno sino en general. Frente a nivel material que también hubo ciertos acuerdos, decretos, resoluciones

en donde se estipulaba la buena defensa del territorio de parte de los hermanitos menores y ellos también tienen que defenderlo porque sus padres están ubicados hacia acá. Habia personas que eran conscientes, porque era su espacio donde se representaba su existencia.

Como bien conocemos las diferentes clases de humanidades que existen en el mundo; en los muchos paises que se habita sin importar de donde vengan, sean italianos, franceses, ingleses, turcos, alemanes, españoles, a todos los está iluminando el sol, en ese caso nadie es más que nadie, ni se puede tratar de menos a ciertos personajes, todos estamos con el mismo derecho y con el mismo deber de compromiso; por esa razón he estado en el trabajo tradicional con la misión de defender a todo el mundo sean ricos, pobres, flojos, trabajadores.

Este es el gran aporte que he estado haciendo para la ayuda de toda la humanidad que existe en el mundo sin descriminación alguna, para mi todos valen por igual, sean ricos o sean pobres, sean flojos o sean trabajadores, sean feos o sean bonitos; con la esperanza de que si aquí en nuestro territorio como el "Corazón del Mundo" se mantiene con un equilibrio, así será en todo el mundo



La Pradera

entero, puesto que el espíritu es uno solo y pasa como en especie de unos tubos atravesando todo el mundo, desde lo más alto del espacio hasta lo más bajo del espacio, ya que nuestras almas nacen desde el nacimiento de los primeros ríos que encontramos en nuestros territorios.

Asi lo han determinado nuestros mayores, nuestros abuelos, nuestros ancestros, y por esa ley tenemos que regirnos todos y así lo he comprobado desde mi primer momento de conocimiento profundo en nuestra tradición. A uno nadie le reconoce el gran trabajo que uno hace, a lo contrario hablan mal de uno, como si uno no sirviera para nada, pero siento que le he aportado hasta al mismo gobierno, al mismo presidente.

Desde mi análisis siempre he visto que se está menguando materialmente el espacio donde existimos. Siempre mi interés es cómo podemos estar en equilibrio con nuestro espacio, pero últimamente he estado un poco enfermo. La enfermedad me ha atado demasiado, muchas veces pienso que es por el incumplimiento que tiene la sociedad. De pronto la forma como me atacó la enfermedad es para que ya estuviera muerto, pero dicen que las personas flojas, que nunca hacen nada, son las que menos mueren, tal vez es por eso. Desde ese recaimiento que tuve comencé a examinarme a mí mismo ¿por dónde provienen mis problemas, por qué, qué tal que me muera, bajo responsabilidad de quién quedan mis hijos? Creo que no era el momento de irme, pensando eso comencé a examinarme un poco de porque estaban pasando las cosas.

Dentro de mi análisis veía que dentro de nuestro espacio y territorio han quedado muchos padres espirituales para uno poder defenderse con ellos en diferentes lugares, para

que uno pueda relacionarse con ellos y ellos lo defiendan a uno y le den larga vida, de ahí fue que comencé a pagarles mis impuestos y deudas que de pronto hubiera contraído con ellos, en realidad he pensado que esto no es solo para mi, pero como a nosotros los mamos nos han encomendado, nos han otorgado ese poder de llevar el equilibrio de la naturaleza y del espacio del mundo, es nuestro compromiso.

No lo hago solamente porque he recaído en salud sino en defensa de todo en general. Desde un principio fue escrito a través de un decreto cuales eran las reglas a cumplir y cuáles eran las consecuencias por no cumplir. En caso que pase no vamos al extermino solo nosotros, sino todos: Arhuacos, Koguis, Wiwas y Kankwamos.

Todos conocemos que el mundo lo creó un mamo, dicho por nuestros abuelos, por los tatarabuelos y por dicha razón todos somos hijos e hijas de mamos, nietos de mamos, sin importar si creemos o no creemos en mamos todos somos de la misma descendencia.

Por esta razón, los extranjeros, sin importar si son ingleses, alemanes, gringos, españoles, etc, están con el derecho y el deber de protegernos sin duda alguna para nuestra permanencia y nosotros con nuestros trabajos espirituales debemos mantener el equilibrio del mundo y de la humanidad, es deber de todos.

Es ahí el valor de nuestra competencia en los cumplimientos ancestrales, así en ningún momento pueden llegar a acabarnos ¿O quieren acabar nuestros principios para luego decir que no servimos para nada? De igual forma aportamos en la supervivencia de toda la humanidad, ya que cualquier procedimiento de trabajo que nosotros

hagamos es de mucho poder y de mucho valor, más todavía cuando el trabajo se hace en varias etapas, por ejemplo de uno por nueve, de dos por nueve, de tres por nueve, de cuatro por nueve, de cinco por nueve, de seis por nueve, de siete por nueve, de ocho por nueve hasta llegar a nueve por nueve.

Así alcanzaríamos a ser el gobierno, el presidente, pero si ellos no caen en cuenta de esto y no nos defienden llegaríamos al exterminio, en este caso no nos acabaríamos solo nosotros, nos acabaríamos todos lo que existimos en este mundo, sean gobiernos del alto mando, militares, policías, cualquiera que sea. En este caso no habría excepción de nadie, estaría juzgándose de sus propios desordenes. Así he comprobado con toda mi sabiduría.

Así como hay gobierno en el Estado también existe un gobierno nuestro y todos los trabajos que realizamos a nivel de la tradición es lo que cumplimos. La ley de origen es como cumplir la ley del gobierno, pero el gobierno piensa que eso es mentira, que son cosas que no tienen valor, pero si lo miramos positivamente, ellos están equivocados y se están engañando todos los presidentes, los policías, el ejército porque igualmente como ellos gobiernan, aquí nosotros gobernamos a nivel espiritual; yo lo digo porque lo he puesto en práctica, por lo menos con mi familia sentarme y pagar de esa forma, pero muchos les parece que uno es flojo porque se mantiene sentado y dicen que uno no cuida ni a la mujer ni a los hijos, pero pienso que yo soy de una madera fina que sostiene todos los habitantes.

Lo único que esperamos es que hayan personas que crean en esto, así sean unas pocas personas 5 o 10 que empiecen a implementar esto, es lo que yo quiero.



NO DIGAN
QUE NADIE LES DIJO
NADA



Siempre pienso que en el momento en que yo nací de igual forma nacieron todos, al momento en que fluyó mi sangre en mi cuerpo, en ese momento, le fluyó a todo el mundo. Esa es la razón por la cual todos estamos en la misma obligación y todos somos del mismo valor y así pienso que todos hacen parte de mi familia. Mi modo de pensar nunca ha cambiado y así se mantendrá siempre hasta el último fin de mi vida.

De trabajo material y de progreso nunca he sido, siempre los que sufren son los hijos, la mujer, pero aún así nunca he cambiado mi misión, me siento en servicio de las personas que trabajan, que piensan en el progreso, en el desarrollo, en la tenencia de riqueza. La pregunta que siempre tengo es ¿Cuántas personas estarán en aprendizaje y de llevar acabo esta misión? Será que hay unos cuatro, unos diez, unos quince, unos veinte. Para mi aún no existen aunque digan que hay tantas personas que dicen ser sabios.

Para mi no ha habido personas que me puedan defender o curarme del mal que tengo, desde los cuarenta y cinco años he estado en el sufrimiento y nadie ha sido capaz de consentirme. No se si sera de mi equivocacion y ya han

pasado varios años, no sé si es que estoy inconsciente y estoy equivocado con el tiempo, o no sé si apenas sean unos cuatro o cinco días o me encuentre inconsiente.

He estado en esta gran dificultad, pero dentro de mi análisis he visto que las cosas siempre marcan a nuestro favor y antes de fallecer tengo que haberme enterado de como surgen las cosas para llevarme en la memoria de cómo queda nuestra gente y que en el otro mundo pueda llevar un buen mensaje a favor de mis seguidores. En donde viven los malos espíritus he pedido el favor para que todos queden en paz y al igual quiero saber quién va seguir asumiendo esta gran responsabilidad, manteniendo la permanencia, porque siempre escucho más de las cosas negativas; que las cosas no se van a cumplir, que todo va ha desvanecerse; pero en mi estudio pienso que no vamos a perder, a lo contrario tenemos mucha fortaleza para seguir en la lucha en bienestar de todos y con la ayuda de nuestros hemanitos menores vamos a seguir existiendo por muchos siglos. Esto ha sido siempre mi sueño.

Desde ahí demostraremos ser como verdadero gobierno, verdadero presidente en defensa de nuestros padres espirituales, de nuestros abuelos, nuestros tatarabuelos.

En un tiempo tuve la oportunidad de consultar al gobierno de Cornelio Reyez y la palabra que me dió fue que esto era de nuestra responsabilidad, que anteriormente se cumplia esta misión sin la ayuda de los demás, se tenía un gran poder y esto no se podía perder de ninguna manera, esto fue lo que me comentó, no sé si sería por contentarme.

Él era una persona de los izquierdista, funcionario del gobierno que entendía estas cosas y apoyaba ese tiempo de procesos, él valoraba los hechos prácticos de nosotros

los indígenas, él nunca dijo que las cosas no tendrían resultado, al contrario, él nos dió mucha esperanza. Pero a veces me pregunto como él ya murió ¿no sé si lo quieran convertir en palabra o mensaje del fallecido? aunque esto no lo creo.

Siempre hay que tener en cuenta que no todos los bunaches están con la idea del exterminio de nosotros, otros tienen la mente de defendernos, entonces toca tener presente la parte de ellos porque pueden representarnos como hermanos y hermanas y nos pueden defender, en muchos de los casos sabemos que hay gente que se ofrece en defensa nuestra porque nosotros vivimos metidos aquí en los cerros más altos y los bunaches miran las cosas materialmente y de alguna manera nos defienden.

Nuestros abuelos y nuestros bisabuelos referían que era responsabilidad de todos cuidar la naturaleza y que ellos tenían que impulsar eso. Nos dijeron que teníamos que defenderlos y esa es nuestra misión como mamos y de ahí la importancia de seguir. En ningún momento dijeron que teníamos que destruir, pero muchas veces nos descuidamos en ese sentido y por eso la importancia de seguir, de la conciencia de nosotros los humanos, de saber qué cosa es sagrada.

Las cosas como se miran se tienen que ver los resultados. esto es lo que yo siempre he mantenido en expresarle a la gente sin ningún tipo de duda y en eso me valgo para siempre.

Hasta aquí los acompaño, ya me siento muy viejo y necesito descansar, como ustedes se sienten muy jovenes pueden seguir de largo, pueden acompañarme otro dias más si quieren hasta dos dias mas de makuruma, para

que sientan haberme acompañado un mes, y luego si se pueden ir. Estoy pendiente de entregar el aburu y no lo he hecho, estoy como el niño desnudo quejándose.

Además como todo quedó grabado, espero que esto sea de mucha utilidad teniendo la claridad de cuáles son nuestros compromisos y que esto no quede solo en la memoria, de archivo, de diversión si no que se multiplique, se reviva y se transmita en bienestar de toda la humanidad y de las nuevas generaciones hacia un futuro, espero haberles dejado claro y más adelante no digan que nadie les dijo nada.

Zarey Makú. Cacique Renacido Ikʉ
Kankʉrwa de Mamingueka, año 2000
Territorio Ley Moro
Resguardo de la Sierra
Montaña de los Chudwas



"Además como todo quedó grabado, espero que esto sea de mucha utilidad"

Mamo Mayor Zarey Maku





www.earthaction.org/
the-elders-project.html

donación

"salvar
nuestros
espíritus"
(Hal Litoff, conduit)


COSMOS